

21st INTERNATIONAL
ANKARA MUSIC FESTIVAL
2004 APRIL 4th to 30th
ULUSLARARASI

21. ANKARA MÜZİK FESTİVALİ

4 - 30 NİSAN 2004

Cumhurbaşkanı
Sayın Ahmet Necdet Sezer'in
yüksek himayetlerinde

Başbakanlık Tanıtma Fonu
Kültür ve Turizm Bakanlığı
Dışişleri Bakanlığı
Milli Eğitim Bakanlığı

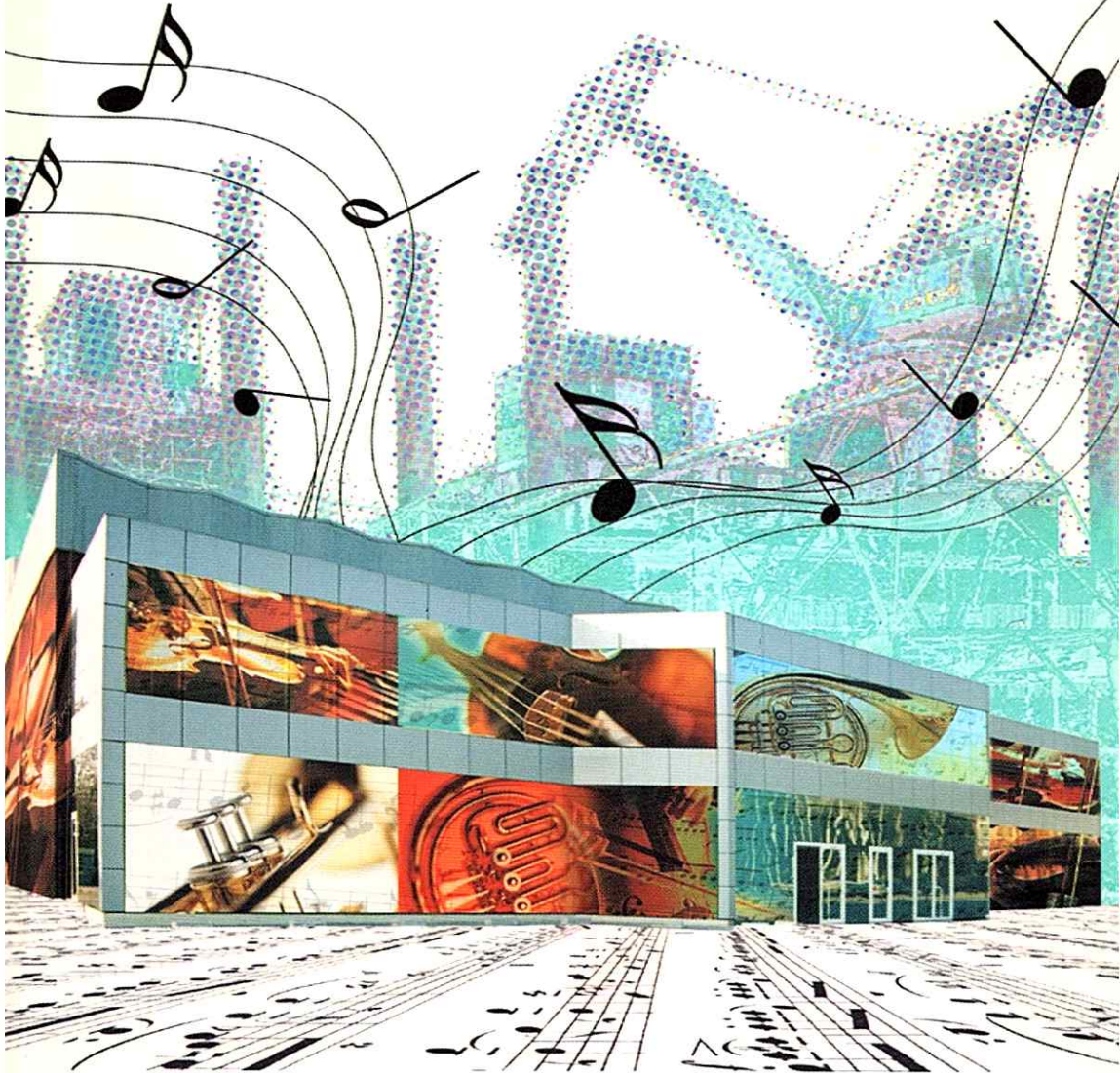
Türkiye Radyo ve Televizyon Kurumu
ile sanatsever kişi - kuruluşların
katkılarıyla



SEVDA CENAP AND
MÜZİK VAKFI
SCA
MUSIC FOUNDATION



europa
festivals
association
music-theatre-dance



TÜRKİYE CUMHURİYET
MERKEZ BANKASI

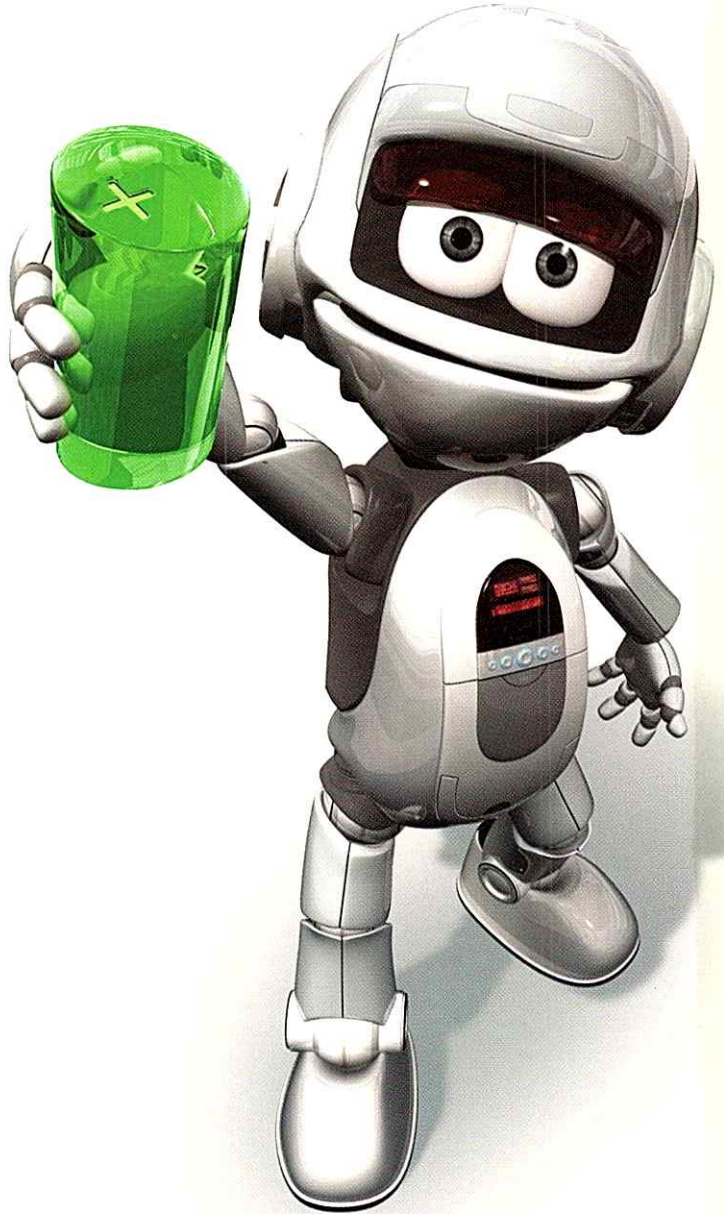


PHILIP MORRIS/SABANCI



MILLİ PİYANGO

ARÇELİK DEMEK
AVRUPA'NIN
EN
İYİSİ
DEMEK!



**Avrupa
Komisyonu'ndan
Arçelik buzdolabı
teknolojisine
birincilik ödülü!**

Arçelik, Avrupa'dan 21 beyaz eşya üreticisinin, A+ ve A++ sınıfı 900 farklı modelini geride bıraktı.

Arçelik, Avrupa Komisyonu'nun düzenlediği European Energy+ Yarışması'nda, "en az enerjiyle en iyi performans sağlayan" buzdolabı teknolojisiyle birinci seçildi.

Arçelik; daha az elektrik, daha az kaynak harcayan yeni ürünleriyle, geleceğin teknolojisini üretmeye devam edecek.

energy +

*Avrupa'nın en az enerjiyle
en iyi performans sağlayan
buzdolabı teknolojisi*

444 0 888 www.arcelik.com

 **arçelik**

21ST INTERNATIONAL
ANKARA MUSIC FESTIVAL
2004 APRIL 4TH to 30TH

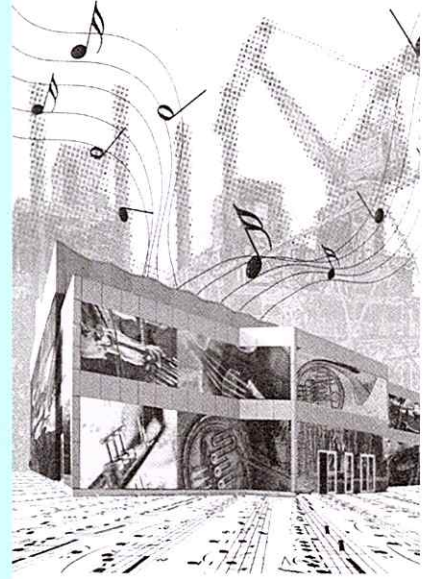
ULUSLARARASI

21. ANKARA MÜZİK FESTİVALİ

4-30 NİSAN 2004

**CUMHURBAŞKANI
SAYIN AHMET NECDET SEZER'İN
YÜKSEK HİMAYELERİNDE**

***UNDER the PATRONAGE of HIS
EXCELLENCY PRESIDENT
AHMET NECDET SEZER***



Uluslararası Ankara Müzik Festivali,
Avrupa Festivaller Birliği Üyesidir.

*The International Ankara Music Festival
is a member of the
European Festivals Association*



SEVDA GENAP AND
MÜZİK VAKFI
SCA
MUSIC FOUNDATION



europa
festivals
association
music-theatre-dance

21. Uluslararası Ankara Müzik Festivali
Program Katalođu

21th International Ankara Music Festival
Programme Catalogue

Kapak ve Afiş tasarımı

Cover design

REKMAY

Yayına hazırlayan

Editor

Yasemin YILDIRIM

Tercümeleler

Translations

Dilek DAĖ

Dizgi, baskı

Type-setting and printed by

REKMAY LTD.,

Ankara (+90.312) 231 09 26

www.rekmay.com.tr

Mart/March 2004, Ankara



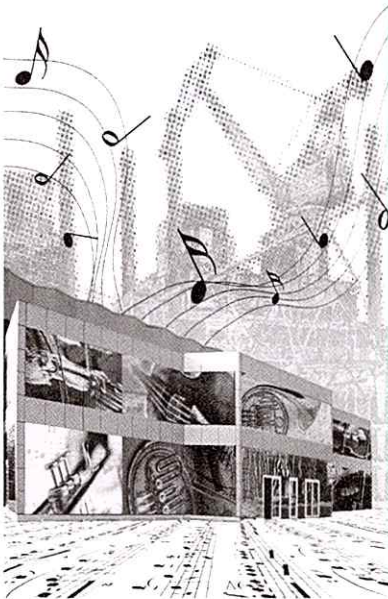
Sevdâ-Cenap And Müzik Vakfı
SCA Music Foundation

Tunalı Hilmi Cad. 114/43, 06700 Kavaklıdere
Ankara, Türkiye

Tel: (+90.312) 427 08 55 - 468 07 44 • Fax: 467 31 59

e-mail: sca@ankarafestival.com

<http://www.ankarafestival.com>



H. Atatürk

Değerli Sanatseverler,

Bugün burada hep birlikte hayata geçirdiğimiz, başkentimizin vazgeçilmez, geleneksel bir sanat etkinliği haline getirdiğimiz Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin açılış konserinde hep birlikte olmamız, hepimize büyük mutluluk vermekte ve hepimizi gururlandırmaktadır.

Cumhuriyetle birlikte ülkemizde yeşeren ve gelişen sanat hareketlerinin odağı olan başkentimizde, uluslararası bir müzik etkinliğinin eksikliğini gidermek üzere vakfımızın girişimlerini destekleyen, vakfımıza kaynak sağlayan siz değerli sanatseverlerimizle; Uluslararası Ankara Festivali'ni, doğal afetlerin, siyasi depremlerin neden olduğu finansman zorlukları ve ekonomik krizler gibi türlü zorluklara rağmen geliştirdik, Festivalimizi Avrupa'nın belli başlı sanat festivallerinin düzeyine getirdik, tescil ettirdik.

Bildiğiniz gibi festivalin son yıllara kadar karşılaştığı salon sorununu, siz değerli sanatseverlerde çözdük ve hep beraber bu salonda festivalimizin tüm etkinliklerini rahatlıkla sergileyebiliyoruz. Bu salonda festival dışında yıl boyunca planladığımız etkinlikleri gerçekleştirmek olanağı elde ettiğimiz gibi, kentimizin konuk ettiği sanat etkinliklerine de ev sahipliği yapıyoruz. Bu salonla Ankaralılarımızın başkentimize yakışır konser salonu özlemine ve beklentisini bir nebze gidermiş olmanın da mutluluğunu duyuyoruz.

Birlikte yenilediğimiz, 1200 koltuk kapasiteli ülkenin ikinci büyük salonuna dönüştürdüğümüz, MEB Şura Salonu'nun daha çok eksiklikleri var. Sizler de bunun bilincindediniz. Bütün bu eksiklikleri de gene sizlerle beraber gidereceğimize inanıyoruz.

Değerli Sanatsever Basın Mensupları,

Festivalimizin gelişmesinde, bu salonun yenilenmesinde sizlerin de büyük payı var. Basınımızın yazılı ve görsel yayınlarında, Ankara Müzik Festivallerinin, MEB Şura Salonu Yenileme Kampanyası'nın yer alması, festivalin gelişmesine, bu salon projesinin gerçekleşmesine yardımcı olmaktadır. Basınımızın, başkentimizin sanat yaşamına daima yardımcı olacağına inanıyoruz.

21. Festivalimizin gerçekleşmesinde başta Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası ve Bilkent Üniversitesi olmak üzere tüm sanatsever kurum, kuruluş ve kişilere, Başbakanlık Tanıtma Fonu, Kültür ve Turizm, Milli Eğitim ve Dışişleri Bakanlıklarına, Festival Onur Üyeleri'ne ve etkinlik sponsorlarına, festivalimizi gündemde tutan yazılı ve görsel basına, TRT Kurumuna ve festival etkinliklerine bilet alan tüm sanatseverlere, Yönetim Kurulu adına teşekkürlerimizi yineler, önümüzdeki festivallerde de sizlerle birlikte olmak umuduyla saygılarımı sunarım.

Mehmet A. BAŞMAN
Vakıf Başkanı

Distinguished Art Lovers

It is a great pleasure and honor for us to be with you, today at the opening concert of the International Ankara Music Festival which we have carried out together and rendered it an indispensable traditional art activity of our capital.

We took our festival up to the level of renowned art festivals in Europe and built it up to meet the need for an international music activity in our capital, which is the centre of art movements that evolved and bloomed in Turkey with the Republic, in cooperation with esteemed art lovers like you who provide sources for our foundation and support its initiatives, despite several difficulties like economic crisis and financial incapacibilities caused by natural disasters and political tremors.

As you know, we solved the hall problem that the festival suffered in the last few years with your contribution and we are able to present all festival performances easily in this hall. Besides picking up the opportunity to realize the activities which we are planning to present during the year, in this hall, apart from the festival, we also host art activities, received in our city. Moreover, we are pleased to meet the longing and expectation of the residence of Ankara a little bit for a concert hall, befitting our capital.

We rendered the MEB Congress Hall, we are now in, the second biggest hall of our country with its 1200-seat capacity that we renewed in cooperation with you but it still has many other deficiencies. You are also aware of this fact. We believe that these deficiencies will be eliminated again with your support.

Distinguished Art Lover Members of the Press,

You also have a great contribution to the improvement of our festival and the renovation of this hall. The agenda allocated to the Renovation Campaign of the MEB Congress Hall and Ankara music festivals through written and visual broadcastings of the press, contributes to the realization of this hall project. We believe that our press will always support the art life in our capital.

On behalf of the Executive Committee, I would like to reiterate our gratitude to all art lover institutions, corporations and individuals, the Promotion Fund of the Presidency, Ministries of Culture and Tourism, National Education and Foreign Affairs, the Honorary Members of the festival and the performance sponsors, the written and visual press, holding our festivals at agenda, the TRT institution and the art lovers who take tickets for the festival performances but especially to the Central Bank of the Turkish Republic and the Bilkent University. Looking forward to meeting you again in the forthcoming festivals and extend my respects.

*Mehmet A. BAŞMAN
President of the Foundation*

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
21. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin gerçekleşmesine katkıda bulunar

FESTİVAL ONUR ÜYELERİ'ne

teşekkürlerini sunar.



PHILIP MORRIS/SABANCI



*Sevda-Cenap And Music Foundation is grateful to
Festival Honour Members
for their contributions to the 21st International Ankara Music Festival*

** Sıralamalar katkı payına göre.
Listed according to the amount of the contribution.*

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
21. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne katkıda bulunan /
Sevda-Cenap And Music Foundation is grateful to

BAKANLIKLAR ve RESMİ KURULUŞLAR /
MINISTRIES and OFFICIAL INSTITUTIONS

BAŞBAKANLIK TANITMA FONU /

PRIME MINISTRY PROMOTION FUND

KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI /

THE MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM

DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI / *THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS*

MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI / *THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION*

ANKARA VALİLİĞİ / *GOVERNORSHIP OF ANKARA*

BİLKENT ÜNİVERSİTESİ / *BİLKENT UNIVERSITY*

CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI /

PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA

DEVLET OPERA VE BALESİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ /

STATE OPERA AND BALLET GENERAL DIRECTORATE

TRT KURUMU / *TURKISH RADIO AND TELEVISION CORPORATION*

TÜRK SİLAHLI KUVVETLERİ ARMONİ MÜZİKASI KOMUTANLIĞI /

THE SYMPHONIC BAND OF TURKISH ARMED FORCES

DIŞ ÜLKE TEMSİLCİLİKLERİ ve KÜLTÜR MERKEZLERİ /
DIPLOMATIC MISSIONS and CULTURAL CENTERS

GOETHE INSTITUTE

İTALYAN KÜLTÜR MERKEZİ / *ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA*

THE BRITISH COUNCIL

UKRAYNA BÜYÜKELÇİLİĞİ'ne / *EMBASSY OF UKRAINE*

teşekkürlerini sunar.
for their contributions to the 21th International Ankara Music Festival.

* Sıralamalar alfabetiktir / In alphabetical order.

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
21. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin
gerçekleşmesine katkıda bulunan /
Sevda-Cenap And Music Foundation is
grateful to

**ETKİNLİK SPONSORLARI'na/
PERFORMANCE SPONSORS**



PHILIP MORRIS/SABANCI



BOEING



Türk Traktör 50

DIŞBANK



TÜRKİYE BANKASI
Türkiye'nin Bankası

ANADOLU SİGORTA



**ANADOLU HAYAT
EMEKLİLİK**



SIEMENS

AND TTS A.Ş.

GAMA

YÜKSEL ERİMTAN



DERYA ÖZALP

**AYNI KATKI SPONSORLARI'na/
IN-KIND SPONSORS**



Ankara Hilton SA



aselsan



teşekkürlerini sunar.
for their contributions made possible the
realization of The 21st International
Ankara Music Festival.

Sıralamalar katkı payına göre dir.
Listed according to the amount of contribution

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
21. Uluslararası Ankara Müzik
Festivali duyurularını bedelsiz
yayınlayarak katkıda bulunan /
*Sevda-Cenap And Music
Foundation is grateful to*

Cumhuriyet

türkisch
daily news

Türkiye'nin en büyük gazetesi
SABAH

**ankara
magazine**

GAZETE ANKARA

BASIN / PRESS

**SKY
TURK**

TRT

tv8

TELEVİZYON / TELEVISION

**NTV
Radyo**
İSTANBUL 102.8
ANKARA 104.7
İZMİR 95.7

RADYO / RADIO

**RADYO BİLKENT
96.6**

sponsorlarına
teşekkürlerini sunar.
*sponsors providing the
announcements of The 21st
International Ankara Music
Festival free of charge*

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

SENFONİK KONSER / *SYMPHONIC CONCERT*

13 CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI VE
DEVLET ÇOKSESİLİ KOROSU
*THE PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA &
THE STATE POLYPHONIC CHOIR*

42 BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI
THE BILKENT SYMPHONY ORCHESTRA

142 UKRAYNA SENFONİ ORKESTRASI
THE SYMPHONY ORCHESTRA OF UKRAINE

ODA MÜZİĞİ / *CHAMBER MUSIC*

25 BARCELONA GİTAR DÖRTLÜSÜ
THE BARCELONA GUITAR QUARTET

57 LES SOLISTES FRANÇAIS

63 ORKESTRA@MODERN

75 DUO DÖRDÜNCÜ VE
CENEVRE VURMALILAR İKİLİSİ
DUO DÖRDÜNCÜ & THE PERCUSSION DUO OF GENEVA

80 İ SOLISTI AQUILANI

126 TRILOGY

RESİTAL / *RECITAL*

29 CHOPIN RESİTALİ
CHOPIN RECITAL

88 POPÜLER ARYALAR
POPULAR ARIAS

92 GÜLSİN VE ERKİN ONAY DUO

136 MANUEL CASEL VE CARLOS BERNAL

KORO / CHOIR

IVOCALISTI

36

BALE / BALLET

21. YÜZYIL BALE YILDIZLARI
BALLET STARS OF THE 21ST CENTURY

110

CAZ / JAZZ

AL DI MEOLA

33

TANGO / TANGO

JUAN JOSE MOSALINI Y
SU GRAN ORQUESTA DE TANGO

120

DANS TİYATROSU / DANCE THEATRE

LATERNA MAGIKA

98

ARACALADANZA

106

ELEKTRONİK MÜZİK / ELECTRONIC MUSIC

ARTIFACT

51

LATİN / LATIN

CHICO & THE GYPSIES

71

21. ULUSLARARASI
ANKARA MÜZİK
FESTİVALİ
(4-30 Nisan 2004)

4 Nisan, Pazar	"AÇILIŞ KONSERİ"		
5 Nisan, Pzt.	CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI DEVLET ÇOKSESİLİ KOROSU Şef : Alpaslan Ertüngealp Koro Şefi : İbrahim Yazıcı	MEB	20.30
7 Nisan, Çar.	BARCELONA GİTAR DÖRTLÜSÜ, <i>Oda Müziği</i>	MEB	20.30
8 Nisan, Per.	CHOPIN RESİTALI Janusz Olejniczak, Piyano	MEB	20.30
9 Nisan, Cuma	AL DI MEOLA WORLD SINFONIA, <i>Caz</i> Al di Meola, Gitar • Mario Parmisano, Piyano Gumbi Ortiz, Perküsyon • Ernie Adams, Bateria	MEB	20.30
10 Nisan, Cmt.	IVOCALISTI, <i>Koro</i> Şef: Hans-Joachim Lustig	MEB	20.30
11 Nisan, Pazar	BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI Şef : Rengim Gökmen Solist : Cavid Cafer, <i>Viyola</i>	MEB	19.00
12 Nisan, Pzt.	ARTIFACT, <i>Elektronik Müzik</i> Mehmet Okonşar, <i>Piyano</i> • Murat Yücel, <i>Gitar</i> Dj, <i>Yakuza</i> , <i>Turntable</i>	MEB	20.30
13 Nisan, Salı	LES SOLISTES FRANÇAIS, <i>Oda Müziği</i> Şef: Bernard Wacheux	MEB	20.30
15 Nisan, Per.	orkestra@modern Şef: İnci Özgül	MEB	20.30
16 Nisan, Cuma	CHICO & THE GYPSIES, <i>Latin</i> "Festival Özel Gösterisi"	MEB	20.30
17 Nisan, Cmt.	DUO DÖRDÜNCÜ & CENEVRE VURMALILAR İKİLİSİ	BİLKENT	20.30
18 Nisan, Pazar	İ SOLISTI AQUILANI, <i>Oda Müziği</i> Şef : Vittorio Parisi Solist : Vito Vallini, <i>Viyolonsel</i>	MEB	19.00
19 Nisan, Pzt.	POPÜLER ARYALAR Milla Edelman, <i>Sarı</i>	RHM	19.30
20 Nisan, Salı	GÜLSİN & ERKİN ÖNAY DUO	RHM	19.30
22 Nisan, Per.	LATERNA MAGIKA, <i>Dans Tiyatrosu</i>	MEB	20.30
23 Nisan, Cuma	ARACALADANZA, <i>Dans Tiyatrosu</i> "Visto no visto"	MEB	18.00
24 Nisan, Cmt.	21. YÜZYIL BALE YILDIZLARI	MEB	20.30
25 Nisan, Pazar	JUAN JOSE MOSALINI Y SU GRAN ORQUESTA DE TANGO	MEB	19.00
26 Nisan, Pzt.	TRIOLOGY-90 Dakikada Dünya Turu	RHM	19.30
27 Nisan, Salı	MANUEL CASEL VE CARLOS BERNAL Flüt - Gitar Resitali	MEB	20.30
29 Nisan, Per.	UKRAYNA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI Şef: Vladimir Sirenko	MEB	20.30
30 Nisan, Cuma	"KAPANIŞ KONSERİ" UKRAYNA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI Şef : Vladimir Sirenko Solist : Roman Hrynkiv, <i>Bandura</i>	MEB	20.30

Bilet Satış Noktaları:



www.biletix.com
Çağrı Merkezi: 0.216.556.98.00

DIAPASON
SEVDA-CENAP AND
MÜZİK VAKFI İŞLETMESİ
Tunalı Hilmi Caddesi No: 114/17
Kavaklıdere, Kuşulu Pasajı karşısı
(Hergün 10.00 - 20.00)

ARMADA SİNEMALARI
Armada Alışveriş Merkezi
Eskişehir Yolu No: 6
(Hergün 10.00 - 21.30/
Haftasonu 10.00 - 22.30)

BİLKENT DOST KİTAPBEVİ
Ankuva Alışveriş Merkezi
No:18-19-20
(Hafta içi ve Cumartesi 09:00-19:30/
Pazar 12:00 - 19:00)

KIZILAY DOST KİTAPBEVİ
Konur sokak No:4 Kızılay
(Hafta içi ve Cumartesi 09:00-19:30/
Pazar 12:00 - 19:00)

KORU SİNEMALARI
Mesa Plaza AVM. No: 5-6 Ümitköy
(Hergün 10.00 - 21.30)

MOVIEPOL SİNEMALARI
Birlik Mahallesi 21. Sok. No: 16
Cankaya (Hergün 10.00 - 21.30)

SANATOLİA SAHNESİ
Migros Alışveriş Merkezi Akköprü
(Hergün 10.00 - 20.00)

TUNALI HİLMİ DOST KİTAPBEVİ
Atatürk Bulvarı No:237/14-15
Kavaklıdere
(Hafta içi ve Cumartesi 09:00-19:30/
Pazar 12:00 - 19:00)

(Kredi kartları kullanılabilir.)

* Vakıf, Festival Programında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.
* Foundation, reserves the right to make further changes in the programme.

Senfonik Konser
Symphonic Concert

UMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI VE
DEVLET ÇOKSESLİ KOROSU
*THE PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA &
THE STATE POLYPHONIC CHOIR*



4

Nisan / April
Pazar
Sunday

5

Nisan / April
Pazartesi
Monday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

*Congress Hall of the
Ministry of
National Education
8.30 pm*

Şef / Conductor

ALPASLAN ERTÜNGEALP

Koro Şefi / Choir Conductor

İBRAHİM YAZICI

Solistler / Soloists

RAMONA EREMA

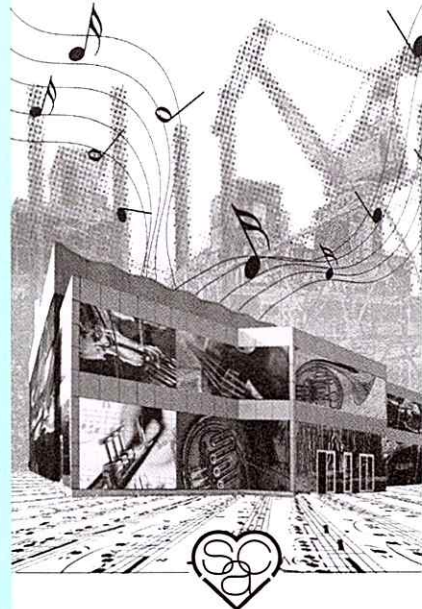
NICOLAJ VISNJAKOV

JIRI KUBIK



TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI'nın katkılarıyla

*Supported by contributions from
THE CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF TURKEY*



4 Nisan / April
Pazar
Sunday

5 Nisan / April
Pazartesi
Monday

PROGRAM
PROGRAMME

C.Orff

Carmina Burana

CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI

1826 yılında Sultan II. Mahmut tarafından kuruldu. Orkestranın başına ilk olarak Avusturya-Macaristan İmparatorluk sarayından Guiseppe Donizetti getirildi. Sultan Vahdettin'e kadar orkestranın adı 'Mızıkayı Humayun' idi. Saltanattan devralınan bu sanat kurumu, 1924 yılında Atatürk'ün emri ile Ankara'ya taşınarak kurumun adı 'Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası' olarak değiştirilmiştir. Yine aynı yıl kurulan Musiki Muallim Mektebi, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası ile eğitimine başlamıştır. Yetenekli öğrenciler eğitim için yurt dışına gönderilmiş, 1934 yılında yurda dönen bu öğrenciler çağdaş Türk beste ekolünü kurmuşlardır (Türk Beşleri: Ahmet Adnan Saygun, Cemal Reşit Rey, Ulvi Cemal Erkin, Hasan Ferid Alnar, Necil Kazım Akses). 1934 yılında orkestranın başına A. Adnan Saygun getirilmiştir. 1935'te besteci Paul Hindemith'in önerisi ile ünlü Alman orkestra şefi Dr. Ernst Praetorius orkestra yöneticisi olarak atanmıştır. Praetorius'un ölümünden sonra orkestrayı Ferid Alnar ve G.E Lessing yönetmiştir. G.E. Lessing , Türk bestecilerinin eserlerini yurtdışı ve yurtdışı konserlerinde başarılı bir şekilde yöneterek tüm dünyaya tanıtmıştır. 1957-1986 tarihleri arasında Hikmet Şimşek şef yardımcısı olarak orkestrayı yönetmiştir. 1974 yılında orkestraya şef yardımcısı olarak atanan Gürer Aykal, 1988 yılında 1. Şefliğe getirilmiştir.

Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, 1957 yılından bu yana 1000'i aşkın radyo-TV, gençlik, halk, çocuk ve okul konserleri, ayrıca Edirne'den Hakkari'ye kadar yurdun her köşesinde 400'e yakın konser vermiştir. Almanya, Avusturya, Bulgaristan, Romanya, Yugoslavya, Rusya, İtalya, Fransa, İsviçre, İran, Irak, Lübnan, İsveç, Norveç, Finlandiya, İspanya, Polonya, Kıbrıs, Çekoslovakya, Güney Kore, Japonya, Amerika, İngiltere, Kazakistan ve Kırgızistan'da verdiği konserler ile çağdaş Türk müzik hayatının varlığını dünyaya duyurmayı başarmıştır.

THE PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA

It was established in 1826 by Sultan Mahmut II. Guiseppe Donizetti was invited from the Austrian-Hungarian Empire to conduct the Orchestra. The name of the Orchestra was 'Mızıka-ı Humayun' until the sovereignty of Sultan Vahdettin. This institution of art, taken over from the Sultanate was moved to Ankara in 1924 by order of Atatürk and was given the name 'Presidential Symphony Orchestra'. Musiki Muallim Mektebi (Teachers School of Music) which was established in the same year started out its education in cooperation with the Presidential Symphony Orchestra. Talented students from this school were sent abroad and with their return to Turkey in 1934, a school of contemporary Turkish composers emerged (Turkish Fives: Ahmet Adnan Saygun, Cemal Reşit Rey, Ulvi Cemal Erkin, Hasan Ferid Alnar, Necil Kazım Akses).

In 1934, A. Adnan Saygun became the musical director of the orchestra. In 1935, renowned German conductor Dr.Ernst Praetorius was assigned as the director of the orchestra by suggestion of composer Paul Hindemith. After the death of Dr. Praetorius, the orchestra performed under the baton of Ferid Alnar and G.E Lessing. G.E. Lessing introduced compositions written by Turkish composers successfully within Turkey and abroad. Hikmet Şimşek directed the orchestra as the assistant conductor between 1957-1986. In 1974, Güner Aykal was assigned as the assistant conductor of the orchestra and became the Chief Conductor in 1988.

Since 1957, The Presidential Symphony Orchestra has performed over 1000 radio-TV, youth, public, children and school concerts. Also, it has presented approximately 400 concerts within Turkey from Edirne to Hakkari. The concerts performed in Germany, Austria, Bulgaria, Russia, Italy, France, Switzerland, Iran, Irak, Lebanon, Sweeden, Norway, Finland, Spain, Poland, Cyprus, Czehk Republic, South Korea, Japan, America, England, Kazakhstan and Kirghizistan helped to introduce the existence of Turkish contemporary music to the entire world.

DEVLET ÇOKSESLİ KOROSU

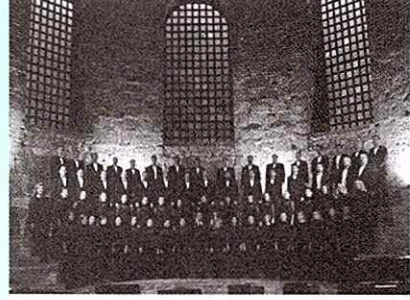
Hikmet Şimşek ve İnci Özdil tarafından 1988 yılında kurulan koro, Walter Strauss ve Ahter Dönmez ile çalışmalarını sürdürmüştür. Rönesanstan günümüze uzanan geniş bir repertuvara sahip olan Devlet Çoksesli Korosu, a capella eserlerin yanı sıra orkestralı yapıtların da seslendirmelerini yaparak dağarına katmıştır. Bir çok eserin Türkiye’de ilk seslendirilişini ya da dünya premierlerini yapan koro; J. Kahidze, J. Perrison, A. Pirolli, A. Rahbari, T. Strugala, M. Pijarowski, R. Gökmen, G. Aykal gibi önemli şeflerle çalışmıştır.

Koro, verdiği düzenli konserlerde ve gerçekleştirdiği kayıtlarda gösterdiği üstün yeteneği ve teknik icraları ile müzikseverlerde ve eleştirmenlerde olumlu izlenimler bırakmayı başarmıştır.

Devlet Çoksesli Korosu, 2003 yılında Güney Kore’de uzun bir a capella konser turnesi gerçekleştirmiştir. Koro, üç semavi dinin buluştuğu, Vatikan’da Papa 2. Jean Paul huzurunda geçtiğimiz ocak ayında gerçekleşen konserde ise Pittsburg Senfoni Orkestrası, Londra Filarmoni Korosu ve Krakow Filarmoni Korosu ile birlikte Mahler’in 2. Senfonisi’ni seslendirmiştir.

Uluslararası Ankara, İzmir ve Aspendos festivallerine katılan koro, TRT için de program kayıtları yapmaktadır.

1998 yılından bu yana İbrahim Yazıcı yönetiminde çalışmalarına devam eden Devlet Çoksesli Korosu’nun korrepetitörlüğünü Filiz Peker Balkız, şan pedagoğunu İlhan Sürmen yapmaktadır.



THE STATE POLYPHONIC CHOIR

The choir, established in 1988 by Hikmet Şimşek and İnci Özdil, pursued its studies under Walter Strauss and Ahter Dönmez. Having an extensive repertoire covering periods from Renaissance to our century, the State Polyphonic Choir performed not only a capella works but also orchestral pieces and included them into its repertoire. The choir, which performed the premieres or the world premieres of several works in Turkey, worked in collaboration with notable conductors such as J. Kahidze, J. Perrison, A. Pirolli, A. Rahbari, T. Strugala, M. Pjjarowski, R. Gökmen, G. Aykal.

The choir achieved to impress music-lovers and critics through its regular concerts, great skill, proved in its recordings and technical performances.

The State Polyphonic Choir carried out a long a capella concert tour in South Korea in 2003. The choir also performed Mahler's no.2 Symphony in collaboration with the Pittsburg Symphony Orchestra, London Philharmonic Choir and the Krakow Philharmonic Choir during the concert, realized in the last January at the presence of Pope Jean Paul II in Vatican.

The choir, participating in the International Ankara, Izmir and Aspendos Festivals, performs program recordings for TRT.

Filiz Peker Balkız is the corepetitor and İlhan Sürmen is the singing voice pedagogue of The State Polyphonic Choir which has been going on performing under Ibrahim Yazıcı since 1998.

ALPASLAN ERTÜNGEALP

Şef

Budapeşte Akademik Oda Orkestrası'nın kurucusu ve sanat yönetmeni olan Alpaslan Ertüngealp, İstanbul'da dünyaya gelmiş, 7 yaşında yine burada müzik eğitimine başlamıştır. 1987 ve 1993 yılları arasında (Summa cum Laude) onur derecesiyle mezun olduğu Budapeşte Franz Liszt Müzik Akademisi piyano bölümünde okumuş ve eğitimine şeflik dalında Ervin Lukács ve Tamás Gál gözetiminde Budapeşte'de devam etmiştir. Daha sonra, orkestra şefliği dalındaki eğitimini, Mahler'in 1.Senfoni'si'ni Macaristan Radyo Senfoni Orkestrası'yla icra ederek yine 'Summa cum Laude' onur derecesiyle 2000 yılının haziran ayında tamamlamıştır.

Pizzetti'nin oda müziği eserlerinden oluşan İlk CD kaydını Naxos/Marco Polo ile 1994 yılında gerçekleştirmiş, 1998 yılında ise Türkiye Cumhuriyeti'nin 75. Kuruluş Yılı kutlamaları için düzenlenen konserler sırasında 3 büyük Türk bestecisinin ilk seslendirilişlerini yönetmiştir. Macaristan Radyosu tarafından haftanın müzisyeni seçilen Ertüngealp, János Ferencsik anısına 1998 yılında düzenlenen 9. Uluslararası Şefler Yarışması'nda üçüncülük ödülünün sahibi olmuş, 1999 yılında ise 3. Uluslararası 'Prokofieff' Şefler Yarışması'nda yine üçüncülük ödülünü kazanmıştır. 2001 yılının Eylül ayında 3 yıl için Savaria Senfoni Orkestrası'nın devamlı konuk şefi olarak atanmış ve 2002 yılında Atina'da düzenlenen Dimitri Mitropoulos Uluslararası Şeflik Yarışması'nda birincilik ödülüne layık görülmüştür. Bütün bu yıllar boyunca İngiltere, Almanya, Türkiye, Macaristan, Yunanistan, İtalya, Romanya, ABD ve Rusya gibi sayısız ülkede aralarında İngiltere Kraliyet Filarmoni Orkestrası, Franz Liszt Oda Orkestrası ve St. Petersburg Filarmoni Orkestrası'nın da yer aldığı önemli orkestralarla sahne almıştır.

ADAP'ın (Association des Artistes pour la Paix) kurucu üyelerinden biri olan Ertüngealp, bu sezon '2004 Atina Kültür Olimpiyatları' için hazırlanan operanın dünya premierini yönetecektir.



ALPASLAN ERTÜNGEALP

Conductor

Alpaslan Ertüngenalp, the founder and the artistic director of The Academic Chamber Orchestra, was born in İstanbul where he started his musical education at the age of 7. He studied at the piano faculty of The Franz Liszt Music Academy in Budapest between 1987 and 1993 from where he graduated with honors degree (Summa cum Laude). Ertüngenalp continued his education on conducting in Budapest under Ervin Lukács and Tamás Gál. Later, in 1999 he concluded his studies on orchestral conducting at the Franz Liszt Music Academy, where he conducted Mahler's 1st Symphony in collaboration with the Hungarian Radio Symphony Orchestra, again by receiving the honors degree 'Summa cum Laude' in June, 2000.

He recorded his first CD with Naxos/Marco Polo in 1994 which was the first recording covering works of Pizzetti's chamber music. In 1998, he conducted the premieres of three major Turkish composers in Hungary during the celebrity concerts for the 75th Anniversary of the foundation of the Turkish Republic. Ertüngenalp, designated as the musician of the week by the Hungarian Radio, received the 3rd prize at the 9th International Conductors' Competition organized by the Hungarian TV in memory of János Ferencsik in 1998. Also, he won the 3rd prize at the 3rd International 'Prokofieff' Conductors' Competition in 1999. In September, 2001 he was nominated as the permanent guest conductor of The Savaria Symphony Orchestra for three years. Furthermore, he won the 1st prize at the Dimitri Mitropoulos International Conducting Competition in Athens, 2002. During all these years, he performed in numerous countries including England, Germany, Turkey, Hungary, Greece, Italy, Romania, USA and Russia with the leading orchestras such as the Royal Philharmonic Orchestra of England, Franz Liszt Chamber Orchestra, and St. Petersburg Philharmonic Orchestra.

Ertüngenalp who is one of the founding members of ADAP; Association des Artistes pour la Paix, will conduct the world premiere of an opera commissioned for the '2004 Cultural Olympiads - Athens' in this season.

İBRAHİM YAZICI

Şef

1970 yılında Ankara'da doğdu. 16 yaşında girdiği Hacettepe Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda Nimet Karatekin ile piyano, Nevit Kodallı ve İstemihan Taviloğlu ile kompozisyon, Hikmet Şimşek ve Rengim Gökmen'le orkestra şefliği çalışarak bu okuldan yüksek lisans diploması aldı. Çalışmalarını Conservatoire National de Musique de Perpignan'da sürdürdü. Claude-Phillipe Durand ile piyano, Daniel Tosi ile orkestra şefliği, Michel Lefort ile oda müziği çalıştığı bu okulu, üç alanda "Premier Prix" olarak bitirdi. Bu okullardaki çalışmalarının yanı sıra Avrupa'nın çeşitli ülkelerinde masterclass'lara katıldı ve İngiliz maestro Gilbert Varga ile uzun bir süre çalıştı.

Profesyonel kariyeri, Ankara Devlet Operası'nda konuk şef olarak başladı. Aralarında Bilkent Senfoni Orkestrası, Camerata de France, İzmir, Bursa, Çukurova, 9 Eylül Üniversitesi Senfoni ve Mersin Opera orkestralarının da bulunduğu pek çok toplulukla şef ve piyanist olarak konserler verdi. İstanbul, Puccini (Valencia), Europäischer Musiksommer (Berlin) ve Bellapais (Girne) festivallerine katıldı. Fazıl Say'ın "Metin Altıok Oratoryosu"nun ilk seslendirilişi ve CD kaydını, Bilkent Senfoni Orkestrası'yla da "Nazım" oratoryosunun CD kaydını gerçekleştirdi. Kilise orgculuğu ve lied eşlikçiliği gibi pek çok farklı alanda da çalışma imkanı bulan Yazıcı, birçok genç Türk bestecinin eserlerinin ilk seslendirilişlerini gerçekleştirdi, 1997-1999 yılları arasında Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'nde alanıyla ilgili dersler verdi.

Yazıcı, 1998 yılından bu yana Devlet Çoksesli Korusu'nun şefliğini yapmakta, aynı zamanda Hacettepe Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

İBRAHİM YAZICI

Conductor

Ibrahim Yazıcı was born in Ankara in 1970. He entered the State Conservatoire of the Hacettepe University when he was 16 and received his master's degree at this school where he studied piano under Nimet Karatekin, composition under İstemihan Taviloğlu and orchestral conducting under Hikmet Şimşek and Rengim Gökmen. Then, he pursued his studies at the Conservatoire National de Musique de Perpignan. He graduated from this conservatoire with the "Premier Prix" award in three branches where he studied piano under Claude-Phillipe Durand, orchestral conducting under Daniel Tosi and chamber music under Michel Lefort. Besides studying in these schools, he attended master classes in many European countries, and has worked with the English Maestro Gilbert Varga for a long time.

His professional career started up when he became the guest conductor of the Ankara State Opera. He rendered concerts as a conductor and pianist in collaboration with several ensembles such as the Bilkent Symphony Orchestra, Camerata de France, Izmir, Bursa, Çukurova, 9 Eylül University Symphony and Mersin Opera orchestras. Also, he participated in the Istanbul, Puccini (Valencia), Europäischer Musiksommer (Berlin), and Bellapais (Girne) festivals. He not only performed the premiere of "Metin Altıok Oratorio", a work by Fazıl Say but also participated in its CD recording. Moreover, he worked with the Bilkent Symphony Orchestra in the CD recording of the "Nazım" oratorio. Yazıcı, who had the opportunity to work in many different branches like Church organ performance and lied accompaniment, premiered works of several young Turkish composers and gave lessons at the Faculty of Music and Performing Arts in the Bilkent University between 1997-1999.

Yazıcı has been conducting the State Polyphonic Choir since 1998 and working as an instructor at the Conservatoire of the Hacettepe University.

RAMONA EREMIA

Ramona Eremia, ulusal ve uluslararası yarışmalarda pek çok ödül kazanmış başarılı bir sopranodur.

“Lucia di Lammermoor”, “Barber of Seville” ve “Rigoletto” gibi ünlü eserlerde önemli roller üstlenmiştir. Romanya'nın önde gelen sahnelerinde rol alan Eremia, ayrıca Roma'daki Monzani Tiyatrosu'nda ve Brezilya'da bulunan Sao Paulo Belediye Tiyatrosu'nda eserler seslendirmiş, bunun yanı sıra Berlin, Münih, Hamburg, Viyana ve Atina gibi büyük şehirlerde sahne almıştır.

Yarışma jürilerinin aranılan üyesi olan Eremia, halen öğretmenlik yapmaktadır.

RAMONA EREMIA

Ramona Eremia is an outstanding soprano who received several prizes in national and international competitions.

She performed important roles in famous works such as “Lucia di Lammermoor”, “Barber of Seville” and “Rigoletto”. Eremia who appeared on the major stages of Romania, also presented performances at the Monzani Theatre in Rome and the Theatre of the Sao Paulo Municipality in Brazil. Moreover, she performed in big cities like Berlin, Munich, Hamburg, Vienna and Athens.

Eremia, the sought-after jury member of competitions, works as a teacher at the moment.

NIKOLAJ VISNJAKOV

Ekaterinburg'da dünyaya gelen Nikolaj Visnjakov Prag Konservatuvarı'nda eğitim görmüştür. Okuduğu dönemde Perm Operası'nda sahne almış, daha sonra Voronezh Operası'nda solist olarak çalışmaya başlamıştır. 1992 yılında, Kazan'da düzenlenen Fiodor Chaliapine Opera Festivali'nde başarılı bir gösteri sergilemiştir. Pek çok ödülün sahibi olan Visnjakov, ayrıca "Boris Godunov" ve "Il Trovatore" gibi sayısız eserde rol almıştır. Sanatçı halen Ulusal Prag Operası'nda solist olarak sahne almaktadır.

NIKOLAJ VISNJAKOV

Nikolaj Visnjakov who was born in Ekaterinburg studied at the Conservatoire of Prague. During his education, he performed at the Perm Opera and later he began working as a soloist at the Voronezh Opera. In 1992, he presented a glorious performance at the Fiodor Chaliapine Opera Festival in Kazan. Visnjakov, the owner of several prizes, also participated in numerous works such as "Boris Godunov" and "Il Trovatore". He still performs as a soloist at the Prague National Opera.

JIRI KUBIK

Jiri Kubik Ostrava Müzik Konservatuvarı'nda ve Janacek Güzel Sanatlar Akademisi'nde öğrenim görmüştür. Okuduğu dönemde ulusal ve uluslararası yarışmalarda pek çok ödüle layık görülmüş, daha sonra Fransa, Japonya, Yunanistan, Almanya ve Avusturya gibi çeşitli ülkelerde sahne almıştır. Ulusal Prag Operası'nın konuk solisti ve Prag Tiyatrosu'nun üyesi olan Kubik, halen dünya çapında konserlere ve festivallere katılmaktadır.

JIRI KUBIK

Jiri Kubik studied at the Ostrava Music Conservatoire and the Janacek Beaux-arts Academy. During his education, he was awarded several prizes in national and international competitions. Later, he performed in different countries like France , Japan, Greece, Germany, and Austria. Kubik, the guest soloist of the Prague National Opera and the member of the Prague Theatre, still participates in festivals and concerts throughout the world.

Oda Müziği
Chamber Music

BARCELONA GİTAR DÖRTLÜSÜ
THE BARCELONA GUITAR QUARTET

7

Nisan / April
Çarşamba
Wednesday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

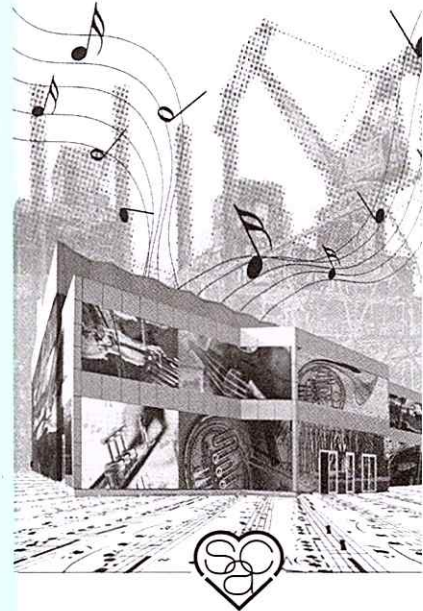
Congress Hall of the
Ministry of
National Education
8.30 pm

JAUME ABAD
MARIA TERESA FOLQUÉ
FRANCESC PAREJA
JORDI PAREDES

 **DISBANK**

DISBANK'ın katkılarıyla

Supported by contributions from
DISBANK



7

Nisan / April
Çarşamba
Wednesday

PROGRAM **PROGRAMME**

- | | |
|-------------|--|
| E. Granados | Danzas Espanolas
No. 5 Andaluza
No. 11 Zambra
No. 4 Villanesca
No. 6 Aragonesa |
| I. Albéniz | Cadiz |
| I. Albéniz | Cordoba |
| I. Albéniz | Sevilla |
| M. de Falla | El Amor Brujo
Introducción
En la cueva
Canción del amor dolido
Danza del terror
Romanza del pescador
Canción del fuego fatuo
Danza ritual del fuego |
| M. de Falla | La Vida Breve
1ª Danza |
| M. de Falla | El Sombrero De Tres Picos
Danza del corregidor
Los vecinos
Danza del molinero |

BARCELONA GİTAR DÖRTLÜSÜ

Barcelona Gitar Dörtlüsü, 1983 yılında Jaume Abad, Maria Teresa Folqué, Francesc Pareja ve Jordi Paredes tarafından kurulmuştur.

Son yıllar içinde, dörtlü; Ljubljana Uluslararası Yaz Festivali (Slovenya, 1992), Viyana Konser Salonu (1993), İstanbul Festivali (1993), Lisbon Incontro de Guitarra (1993), İstanbul Uluslararası Gençlik Festivali (1995), Berlin Konser Salonu (1995), Juan March Vakfı (Madrid, 1997), Londra-DerryGuildhall (Kuzey İrlanda, 1998), Accademia (Roma, 1999), Ljubljana Uluslararası Müzik Festivali (Slovenya, 1999), Brüksel Goethe Vakfı (1999), Barcelona Oditoryumu (2000), Prag Sonbahar Festivali (2001) ve Stockholm Festivali (2001) gibi etkinliklerde sahne almıştır.

Dörtlünün repertuarı Rönesans'tan 20.yüzyıla kadar bir çok zamanı ve müzik türünü içermekte ve repertuarlarında sadece dört gitar için bestelenen orjinal eserlere değil diğer enstrümanlar için dörtlünün kendi bestelediği eserlere de yer verilmektedir. Ayrıca, çağdaş müzik de dörtlü için önemli bir yere sahiptir.

Dörtlünün tüm üyeleri zamanlarının bir bölümünü Katalonya'daki çeşitli konservatuvarlarda öğretmenlik yaparak geçirmektedir. Bunun yanı sıra diğer topluluklarla sahne almakta ve albüm çalışmaları yapmaktadırlar.

THE BARCELONA GUITAR QUARTET

The Barcelona Guitar Quartet was founded in 1983 by Jaume Abad, Maria Teresa Folqué, Francesc Pareja and Jordi Paredes.

Recently, the quartet has presented outstanding performances in the Ljubljana International Summer Festival (Slovenia, 1992), Vienna Konzerthaus (1993), Istanbul Festivali (1993), Incontro de Guitarra de Lisbon (1993), Istanbul International Youth Festival (1995), Berlin Konzerthaus (1995), Fundación Juan March (Madrid, 1997), London-Derry Guildhall (North Ireland, 1998), Accademia (Rome, 1999), Ljubljana International Music Festival (Slovenia, 1999), Brussels Goethe Institute (1999), L'Auditori de Barcelona (2000), Prague Autumn Festival (2001) and Stockholm Festival (2001) ... etc.

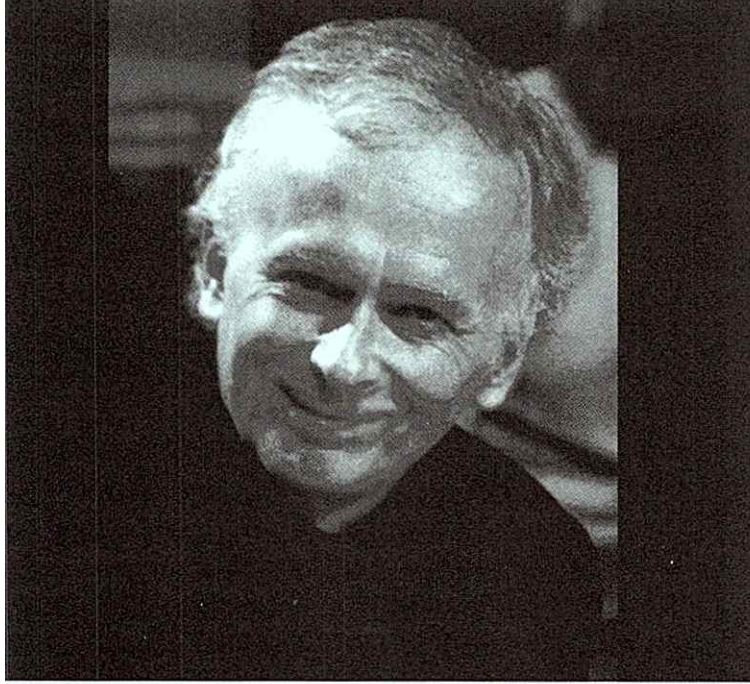
The repertoire of the quartet covers many periods and musical styles from Renaissance to the 20th Century. It comprises not only original works for four guitars, but also Quartet's own pieces written for other instruments. Contemporary music is also important for the quartet.

All the members of the quartet spend a part of their time in teaching at various conservatoires in Catalonia as well as performing with other ensembles and recording albums.

CHOPIN RESİTALİ
CHOPIN RECITAL

Resital
Recital

8 Nisan / April
Perşembe
Thursday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

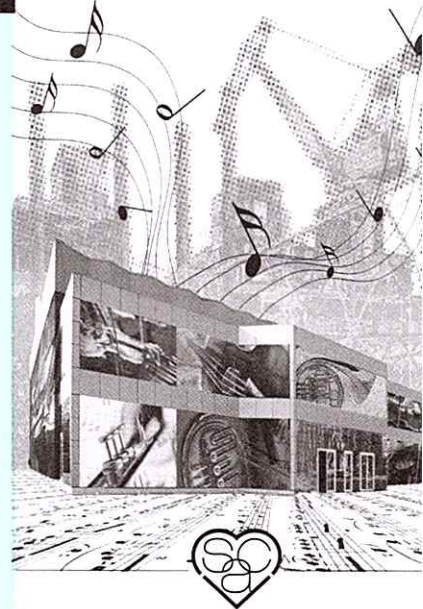
*Congress Hall of the
Ministry of
National Education*
8.30 pm

Piyano / Piano
JANUSZ OLEJNICZAK

GAMA

GAMA'nın katkılarıyla

*Supported by contributions from
GAMA*



8

Nisan / April
Perşembe
Thursday

PROGRAM
PROGRAMME

Chopin

Nocturne C sharp minor op. posth.
Sonata B flat Minor, Op. 35, 1837
Scherzo B flat Minor, Op. 31
Nocturne C Minor
Ballade, G Minor, Op. 23
4 Mazurkas
Barcarolle, F sharp Major, Op. 60
2 Waltzes
Polonaise A flat Major

JANUSZ OLEJNICZAK

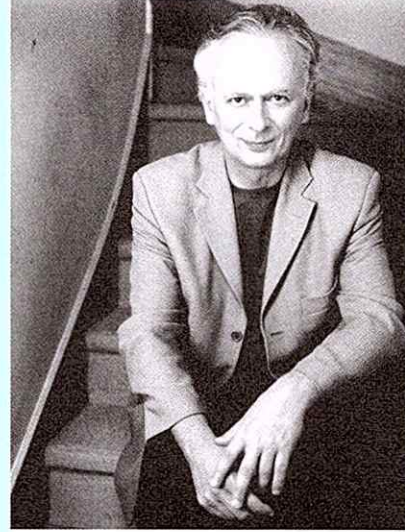
Piyano

Janusz Olejniczak Polonya'nın en iyi ve en yetenekli piyanistlerinden biridir.

İlk defa 1970 yılında Varşova'da düzenlenen 'Uluslararası Chopin Piyano Yarışması'nın en genç ödül sahibi olarak dikkati çekmiştir. 1972'te uluslararası bir üne sahip olmasını sağlayan, 'Alfredo Caselli Piyano Yarışması'nda ödül kazanmasıdır. Eğitimine daha sonra Paris'te Konstanty Schmaeling ve Zbigniew Drzewiecki gözetiminde devam etmiştir. Aix-en-Provence, Nohant, Montreal, Valdemossa ve Duszyni gibi bir çok yerde sahne alan Olejniczak, dünyaca ünlü pek çok konser salonunu adeta müziğiyle aydınlatmıştır. Başarılı performansları ve CD çalışmaları, onun saygın ödüller almasını sağlamıştır.

2001 yılında Roman Polanski'yle tanışan Olejniczak, Polanski'nin talebi üzerine Wladyslaw Szpilman'ın aynı adlı kitabından uyarlanan 'Piyanist' filminin müziğini icra etmiştir. Ayrıca, caz müziğine duyduğu yakınlık dolayısıyla 2002 yılında Michał Urvaniak (keman) ve Tomasz Stanko (trompet) ile sahne almıştır.

Schumann, Liszt ve Chopin, repertuarının önemli bir kısmını oluşturmasına rağmen Bach, Beethoven ve Schubert'in eserlerini de seslendirmektedir. Bunların yanı sıra, 20.yüzyıl müziğine ilgisiyle bağlantılı olarak sergilediği başarılı Debussy, Ravel, Prokofiev ve Messiaen yorumlarını da göz ardı etmemek gerekir. Olejniczak'ın performansı güçlü tekniği ve lirik derinliği açısından eleştirilenlerce her zaman övgüye değer bulunmuş, parmaklarındaki ustalık onu unutulmaz yorumcular arasına sokmuştur.



JANUSZ OLEJNICZAK

Piano

Janusz Olejniczak is one of the best and the most gifted pianists of Poland.

It was in 1970 when he first caught attention as the youngest prize-winner of the 'International Chopin Piano Competition' in Warsaw. In 1972, he was also awarded at 'Alfredo Caselli Piano Competition' which brought him an international fame. Later, he continued his education in Paris under Konstanty Schmaeling and Zbigniew Drzewiecki. Olejniczak, who performed in various cities such as Aix-en-Provence, Nohant, Montreal, Valdemossa, and Duszniki, brightened up the stages of numerous outstanding concert halls with his music throughout the world. Through his successful performances and CD recordings, he received several prestigious awards,

Olejniczak met Roman Polanski in 2001 and was asked to record the film score of "The Pianist", which was based on the same book written by Wladyslaw Szpilman. Furthermore, due to his sympathy to jazz music, he performed with Michal Urbaniak (violin) and Tomasz Stanko (trumpet) in 2002.

Although Schumann, Liszt and Chopin make up the core of his repertoire, he also performs works of Bach, Beethoven, and Schubert. Also, we cannot disregard his successful interpretations of Debussy, Ravel, Prokofiev and Messiaen concerning his interest in the 20th century music. Olejniczak's performance has always been appreciated by the critics for its' technical prowess and lyric depth. The finesse of his fingers makes him one of the unforgettable interpreters.

Caz
Jazz

**AL DI MEOLA
WORLD SINFONIA**

9 Nisan / April
Cuma
Friday



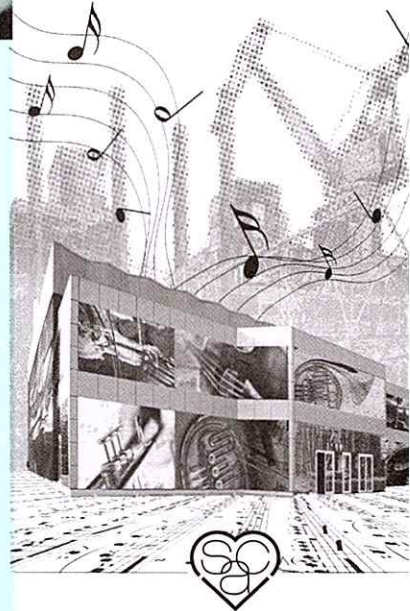
Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

*Congress Hall of the
Ministry of
National Education*
8.30 pm

Gitar / Guitar
AL DI MEOLA
Piyano / Piano
MARIO PARMISANO
Perküsyon / Percussion
GUMBI ORTIZ
Bateri / Drums
ERNIE ADAMS

 **Garanti**
katkılarıyla

*Supported by contributions from
GARANTI BANKASI*



AL DI MEOLA

Gitar

En saygın ödüllerin sahibi Al Di Meola, çağdaş enstrümental caz virtüözlerinin arasında yer almaktadır. Solo kariyerinin ilk yıllarından bu yana duygularını eşsiz bir tarza dönüştürebilmiş bir müzisyendir.

Solo performanslarının yanı sıra sadece McLaughlin ve De Lucia (Gitar üçlüsü) ile değil akustik grup 'World Sinfonia' ile de büyük çalışmaların altına imza atmıştır. Albümlerinden 'Elegant Gypsy' (1977), 'Land of the Midnight Sun' (1976) and 'Casino' (1978) o dönemlerin en yüksek satan albümleri arasında yer almıştır.

Splendido Hotel (1980), Electric Rendezvous (1982), Tour de Force-Live (1982), Scenario (1983), Cielo e Terra (1985), Soaring Through a Dream (1985), Tirami Su (1987), World Sinfonia (1990), Kiss My Axe (1991), World Sinfonia II - Heart of the Immigrants (1993), Di Meola Plays Piazzolla (1996), The Infinite Desire (1998) ve Flesh on Flesh (2002) diğer albüm çalışmalarıdır.

AL DI MEOLA

Guitar

Al Di Meola, the owner of the most prestigious awards, is among the famous virtuosos of the contemporary instrumental jazz. He is a musician who has achieved to turn his emotions into a unique style since the beginning of his solo career.

Besides his solo performances, he signed under great works with not only McLaughlin and De Lucia (Guitar Trio) but also the acoustic group 'World Sinfonia'. His recordings 'Elegant Gypsy' (1977), 'Land of the Midnight Sun' (1976) and 'Casino' (1978) were among the highest selling recordings of those years.

His other recordings are Splendido Hotel (1980), Electric Rendezvous (1982), Tour de Force-Live (1982), Scenario (1983), Cielo e Terra (1985), Soaring Through a Dream (1985), Tirami Su (1987), World Sinfonia (1990), Kiss My Axe (1991), World Sinfonia II - Heart of the Immigrants (1993), Di Meola Plays Piazzolla (1996), The Infinite Desire (1998) and Flesh (2002).

**Koro
Choir**

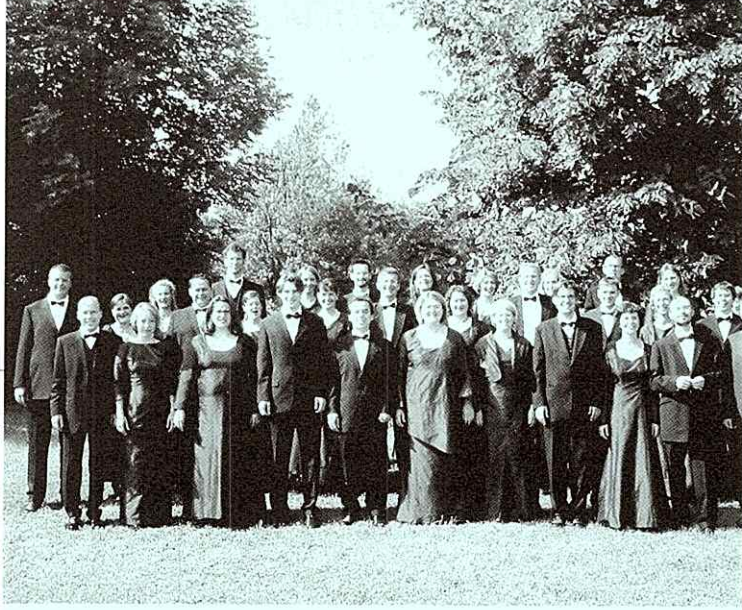
10

Nisan / April
Cumartesi
Saturday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
8.30 pm

I VOCALISTI



Sef / Conductor

HANS-JOACHIM LUSTIG

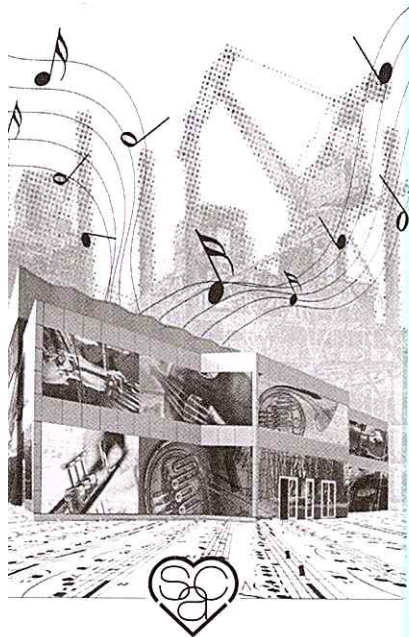
Konuk Koro / Guest Choir

A. Ü. ANKAPELLA KOROSU



GOETHE INSTITUTE'un katkılarıyla

*Supported by contributions from
GOETHE INSTITUTE*



10

Nisan / April
Cumartesi
Saturday

PROGRAM **PROGRAMME**

Rudolf Mauersberger	Wie liegt die Stadt so wüst
Aleksandar S. Vujic	Dona nobis pacem
Maurice Duruflé	Votre père
Charles Gounod	Messe C-Dur Vater unser Nunc Dimittis Magnificat
Felix Mendelssohn	3 Motetten op.69/1-3 Jauchzet dem Herrn, alle Welt Denn er hat seinen Engeln
Joseph G. Rheinberger	Abendlied



I VOCALISTI

1991 yılında kurulan I Vocalisti, dinsel ve din dışı müzik yapan bir oda korosudur. Koro; Bach, Schütz ve Mendelssohn gibi büyük üstatların eserlerinin yanı sıra çağdaş çalışmaları da seslendirmekte, ayrıca Vic Nees (Belçika) ve Aleksandar S. Vujic (Yugoslavya) gibi bestecilerle çalışmaktadır.

30 yetenekli üyeden oluşan I Vocalisti, sayısız konserde sahne almış, ulusal ve uluslararası yarışmalarda bir çok ödüle layık görülmüştür. Koro, Regensburg'da yapılan 1998 Almanya Koro Yarışması'nda üçüncülük ödülünün ve en iyi çağdaş koro çalışması yorumu özel ödülünün sahibi olmuş, Osnabrück'deki 2002 Almanya Koro Yarışması'nda birincilik elde etmiş, Marktoberdorf'da düzenlenen 2003 Uluslararası Oda Korosu Yarışması'nda ise ikincilik ve en ilginç yarışma programı özel ödülüne layık görülmüştür.

Radyo ve televizyon yapımlarında da yer alan koro, "Schleswig-Holstein Müzik Festivali" gibi festivallere katılmakta, Hamburg Filarmoni Orkestrası'nın daimi konuğu olarak sahne almaktadır.

I VOCALISTI

I Vocalisti, founded in 1991, is a chamber choir performing religious and secular music. The choir performs not only works of great masters such as Bach, Schütz and Mendelssohn but also contemporary pieces. Moreover, it works in cooperation with the composers like Vic Nees (Belgium) and Aleksandar S. Vujic (Yugoslavia).

I Vocalisti, including 30 gifted members, performed in numerous concerts and was awarded several prizes in national and international competitions. The choir received the 3^d prize and the special award for the best interpretation of contemporary choral work at the 1998 German Choir Competition in Regensburg, the 1st prize at the 2002 German Choir Competition in Osnabrück, the 2^d prize and the special award for the most interesting competition program at the 2003 International Chamber Choir Competition in Marktoberdorf.

The choir, which has also performed in radio and television productions, participates in festivals such as "Schleswig-Holstein Music Festival" and is the permanent guest of the Hamburg Philharmonic Orchestra

HANS - JOACHIM LUSTIG

Şef

"I Vocalisti" korosunun kurucusu ve sanat yönetmeni olan Hans - Joachim Lustig, Lübeck'te yaşamakta, bağımsız koro lideri ve şefi olarak çalışmaktadır. Ayrıca, 2002 Almanya Koro Yarışması'nda erkek sesler kategorisinde birincilik ödülü kazanan korosu "Chorknaben Uetersen" ile sahne almaktadır.

Belgrad Radyo Korosu ve Londra Filarmoni Korosu'nun aranılan konuk şefi olan Lustig, halen koro seminerleri yönetmektedir.

HANS - JOACHIM LUSTIG

Conductor

Hans - Joachim Lustig, the founder and the artistic director of the chamber choir "I Vocalisti", lives in Lübeck and performs as a freelance choir leader and conductor. He also performs with his "Chorknaben Uetersen" which was awarded the 1st prize at the 2002 German Choir Competition in the category of male voices.

Lustig who is a sought-after guest conductor of the Belgrade Radio Choir and the London Philharmonic Choir still directs choir seminars.

A. Ü. ANKAPELLA KOROSU

Ankapella Korusu 1999 yılında Ahter Destan tarafından farklı meslek gruplarından ve üniversitelerden müziğe gönül veren kişiler tarafından kurulmuştur.

Koro, Rönesans döneminden yirminci yüzyıla, çağdaş Türk bestecilerinden farklı kültürlerin dinsel ve dindışı yapıtlarına kadar geniş bir dağara sahiptir.

Uluslararası Koro Müziği Federasyonu'na ve Avrupa Kantat'a üye olan Ankapella, 2000 yılında İtalya'da düzenlenen 48. Uluslararası Guido D'Arezzo Koro Yarışması'nda dünyaca ünlü bir çok koroyu geride bırakarak altıncı olmuştur. 2001 yılında Almanya'da Uluslararası Marktoberdorf Oda Koroları Yarışması'na katılan koro, Uluslararası İyi Düzey diploması ile onurlandırılmıştır. Bunların yanı sıra 2002 yılında 41. C.A Seghizzi Koro Müziği Yarışması'nda üçüncülük ödülünün sahibi olmuş ve Avrupa'nın en iyi koroları arasında yer almıştır.

A. Ü. ANKAPELLA CHOIR

The Ankapella Choir was founded by Ahter Destan in 1999 with the contribution of several art lovers from different professions and universities.

The choir has a deep repertoire ranging from Renaissance period to the 20th century and performs not only the works of contemporary composers but also religious and secular works of different cultures.

In the year 2000, Ankapella, a member of the 'International Choir Music Federation' and 'Cantata Europe', succeeded to elapse many renowned choirs in the 48th International Guido D'Arezzo Choir Competition organized in Italy and came off the 6th winner. The choir, which attended the 7th International Marktoberdorf Chamber Choirs Competition in Germany in 2001, was honored with the International Good Level Credential. Moreover, it received the 3rd prize at the 41st C.A. Seghizzi Choir Music Competition in 2002 and it was appreciated as one of the best choirs of Europe.

Senfonik Konser
Symphonic Concert

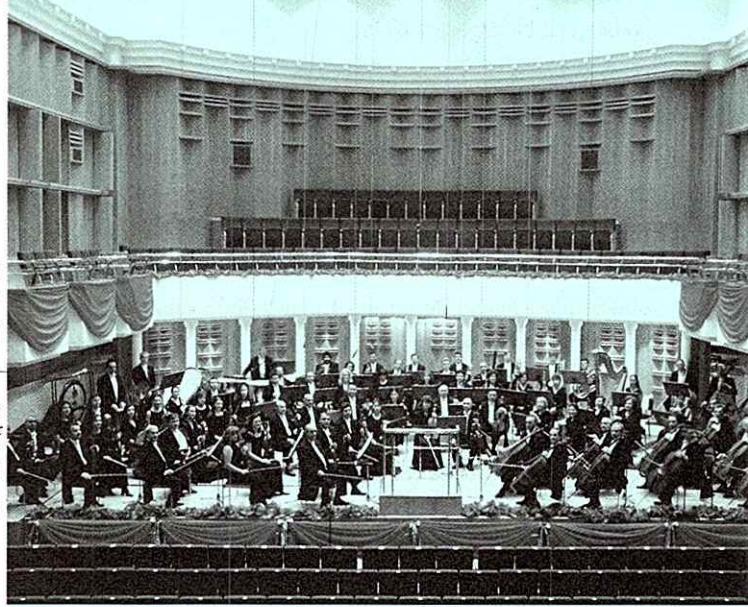
11

Nisan / April
Pazar
Sunday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
19.00

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
7.00 pm

BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI
THE BILKENT SYMPHONY ORCHESTRA



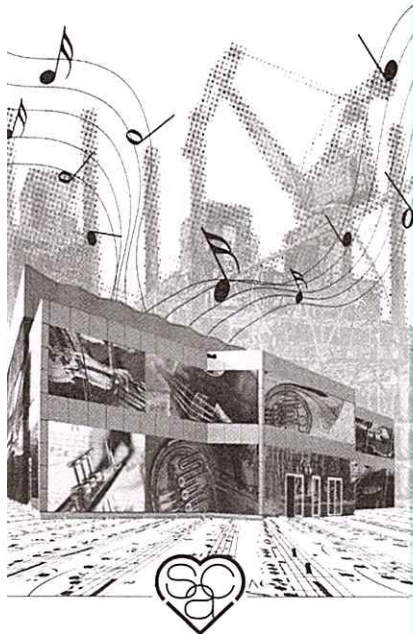
Şef / Conductor
RENGİM GÖKMEN

Viyola / Viola
CAVİD CAFER



BİLKENT ÜNİVERSİTESİ'nin katkılarıyla

*Supported by contributions from
BILKENT UNIVERSITY*



11

Nisan / April
Pazar
Sunday

PROGRAM
PROGRAMME

ÇAĞDAŞ TÜRK BESTECİLERİ KONSERİ

- M. Cetiz "Left" Senfonik Bölüm
- A. A. Saygun Viyola Konçertosu
- Y. Aydın Adım, Oyun, Ağır, Başka
- F. Tüzün Kınalı Eller Süiti
(Dünyada ilk seslendirilişi)

BİLKENT SENFONİ ORKESTRASI

Bilkent Senfoni Orkestrası, 1993 yılında Bilkent Üniversitesi'nin özgün bir sanat projesi olarak kuruldu. Orkestra, Fakülte'nin öğretim kadrosunda yer alan, Türkiye ve 12 ayrı ülkeden 90'ı aşkın sanatçı ile birlikte Enstitü bünyesinde yüksek lisans ve sanatta yeterlik (doktora) düzeyinde akademik çalışmalarını sürdüren Türk ve yabancı genç sanatçılarla 120'ye varan üyeden oluşmaktadır. Bilkent Senfoni Orkestrası, bu özellikleriyle Türkiye'nin ilk özel akademik ve uluslararası sanat topluluğudur.

Kuruluşunda 'sinfonietta' tanımına uygun bir topluluk olarak çalışmaya başlayan orkestra, yapısında bir Akademik Oda Orkestrası'nı ve bir Yaylı Çalgılar Topluluğu'nu içererek Orkestralar Topluluğu kimliğini taşımaktadır. Her yıl 80'i aşkın sanatsal etkinlikte yer alan topluluk bugüne değin gerçekleştirdiği konserleri, televizyon, radyo kayıtları ve 30'u aşkın CD'si ile kısa zamanda müzik alanında seçkinleşmiştir. Bilkent Konserler Dizisi, Türk Bestecileri Haftası, Bilkent Anadolu Müzik Festivali gibi özgün konser ve kayıt dizileriyle, sanat yaşamına kalıcı ve geniş boyutlu etkinlikler getirmek, yurtiçinde turne konserleri aracılığıyla nitelikli müzik beğenisini yaygınlaştırmak, yurtdışında uluslararası etkinliklerde bulunmak, bu tür etkinlikleri düzenleyen kurum ve kuruluşlarla işbirliği yapmak, Fakülte eğitimine kaynak sağlamak ve diğer ülkelerle sanatsal iletişimde köprü kurmak, orkestranın temel ilkeleri arasındadır.

Bilkent Senfoni Orkestrası Sienna Uluslararası Montepulciano Müzik Festivali (1998) ve San Marino Cumhuriyeti Uluslararası San Leo Müzik Festivali (1998) gibi önemli festivallerin konuğu olmuştur. Orkestra; Gürer Aykal, Alexander Dimitriev, Massimo Freccia, Jean Fournet, Rengim Gökmen, Peter Gülke, Ernest Martinez Izquierdo, Yoel Levi, Avi Ostrowsky, Karl Anton Rickenbacher, Gennady Rozhdestvensky ve Nello Sant gibi ünlü şefler, İdil Biret, Robert Cohen, Jean Philippe-Collard, Patrick Gallois, Suna Kan, Kostas Kotsiolis, Elisabeth Leonskaja, Silvia Marcovici, Mintcho Mintchev, Shlomo Mintz, Christiane Oelze, Gülsin

Onay, Ferhan ve Ferzan Önder, Mihail Pletnev, Victoria Postnikova, György Sandor, Dimitris Sgouros gibi ünlü solistlerle ve Roma Filarmoni Korosu, Bulgaristan Devlet Filarmoni Korosu gibi topluluklar eşliğinde konserler vermiştir.

Orkestra, Almanya'da (Temmuz 2000), Portekiz'in Lizbon ve Algarve Bölgesi'yle (Aralık 2000), Brüksel'de (Nisan 2001) sahne almıştır. Eylül 2002 ve 2003'te Montreux Ses ve Müzik Festivali (İsviçre) tarafından davet edilen Bilkent Senfoni Orkestrası, festival kapsamında Müzikli Eylül Konserleri Orkestrası'nı oluşturmuş ve burada başarılı konserler vermiştir. Ayrıca 2003 yılı içinde Avrupa ve Japonya'ya CD kayıtlarından ihraç eden orkestra, son olarak Emil Tabakov yönetiminde Gülsin Onay ile Rahmaninof'un 2. ve 3. piyano konçertoları, Jean-Philippe Collard ile Çaykovski ve Sancan piyano konçertolarının kayıtlarını gerçekleştirmiştir.

1993 yılından beri gerçekleştirdiği etkinliklerde, çeşitli kurum, kuruluş ve özellikle sivil toplum örgütleriyle yaptığı işbirliğiyle sanatı toplumsal yaşamda işlevsel kılmayı ilke edinen orkestra Evrensel Kardeşlik ve Dünya Barışına Katkı (Mevlana Vakfı), Yerelden Evrensele Kültürel Tanıtım (Ankara Halkla İlişkiler Derneği) ödüllерinin sahibidir.

Bilkent Senfoni Orkestrası'nın, 2003-2004 konser sezonunda müzik direktörlüğünü Emil Tabakov yapıyor.

THE BILKENT SYMPHONY ORCHESTRA

The Bilkent Symphony Orchestra was established in 1993 as a unique project of art. The orchestra is composed of the young Turkish and foreign artists, persevering their academic studies at the level of Master's Degree and Proficiency in Art (Doctorate) within the institute and approximately 120 members working in cooperation with more than 90 artists from Turkey and 12 different countries who also take part among the teaching staff of the Faculty. Therefore, The Bilkent Symphony Orchestra is Turkey's first private academy and international ensemble of art.

The orchestra, founded as an ensemble eligible with the definition of 'Sinfonietta', is now described as the Ensemble of Orchestras, comprising an Academic Chamber Orchestra and a Stringed Ensemble within its structure. The orchestra, participating in more than 80 art activities every year, has become prominent through its concerts, television, radio performances and more than 30 CD recordings. Providing permanent wide-ranged activities, spreading qualified musical appreciation by organising domestic tours, participating in international activities abroad, collaborating with the corporations and institutions organising such activities, supplying resources for faculty education and setting up an effective artistic communication with other countries through its recordings and unique concerts like the Series of Bilkent Concerts, the Week of the Turkish Composers and the Bilkent Anatolian Music Festival are among the fundamental principles of the orchestra.

The Bilkent Symphony Orchestra was invited to notable festivals including Sienna International Montepulciano Music Festival (1998) and International San Leo Music Festival in the Republic of San Marino (1998). The orchestra rendered concerts under the batons of renowned conductors such as Gürer Aykal, Alexander Dimitriev, Massimo Freccia, Jean Fournet, Rengim Gökmen, Peter Gülke, Ernest Martinez Izquierdo, Yoel Levi, Avi Ostrowsky, Karl Anton Rickenbacher, Gennady Rozhdestvensky and Nello Sant, with the soloists

like İdil Biret, Robert Cohen, Jean Philippe-Collard, Patrick Gallois, Suna Kan, Kostas Kotsiolis, Elisabeth Leonskaja, Silvia Marcovici, Mintcho Mintchev, Shlomo Mintz, Christiane Oelze, Gülsin Onay, Ferhan and Ferzan Önder, Mihail Pletnev, Victoria Postnikova, György Sandor, Dimitris Sgouros and ensembles including The Roman Philharmonic Choir and The Bulgarian State Philharmonic Choir.

The orchestra performed in Germany (July, 2000), Lisbon and Algarve region of Portugal (December, 2000) and Bruksel (April, 2001). The Bilkent Symphony Orchestra, which was invited by Montreux Voice and Music Festival (Switzerland) in September 2002 and 2003, founded the Musical September Concerts Orchestra on this occasion and rendered glorious concerts. The orchestra, which exported its CD series to Europe and Japan in 2003, recorded the 2nd and 3rd piano concertos by Rachmaninow, in collaboration with Gülsin Onay under the baton of Emil Tabakov and the piano concertos by Tchaikovsky and Sanca with Jean-Philippe Collard in the same year.

The orchestra which aims to make art functional in social life through its activities since 1993 and cooperating with assorted corporations, institutions and especially non-governmental organizations, is the owner of The Universal Friendship and Contribution to the World Peace prize (Foundation of Mevlana) and the Cultural Promotion: Local to Universal prize (Association of the Ankara Public Relations).

The music director of the Bilkent Symphony Orcehstra is Emil Tabakov in 2003 - 2004 concert season.



RENGİM GÖKMEN

Şef

Müziğe küçük yaşlarda opera sanatçısı olan annesi ile başlayan sanatçı, piyano ve kompozisyon çalışmalarını Ankara Devlet Konservatuvarı'nda tamamladıktan sonra, orkestra şefliği öğrenimi için Türk Hükümeti tarafından İtalya'ya gönderilmiştir. Önce Roma Santa Cecilia Konservatuvarı, daha sonra Siena Accademia Chigiana ve Santa Cecilia Yüksek Müzik Akademisi şeflik bölümlerinden birincilikle mezun olmuştur. Bu arada Türkiye'de başlamış olduğu keman ve yaylı çalgılar tekniği üzerine çalışmalarını, İtalya'da O.Vicari ile sürdürmüştür, Avusturya, İngiltere ve Hollanda'da orkestra şefliği dalında çalışmalar yaptıktan sonra, 1980 yılında katıldığı 'Gino Marinuzzi' San Remo Uluslararası Şeflik Yarışması'nı kazanarak büyük bir başarı elde etmiştir. Daha sonra ise Avrupa'nın hemen hemen bütün ülkelerinde, ABD'de ve Güney Amerika'da konserler yönetmiştir. 1983-1988 yılları arasında Ankara Devlet Opera ve Balesi Genel Müzik Direktörü, 1992-1995 yılları arasında da Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü olarak görev yapmıştır. 1988 yılında İtalya Hükümeti tarafından 'Cavalleria' nişanı ile onurlandırılan sanatçı, 1991 yılında TÜTAV tarafından Türkiye'nin yurtdışındaki tanıtımına katkıları sebebiyle ödüllendirilmiştir. Sanatçı Kültür Bakanlığı tarafından 1995 yılında Yılın En İyi Şefi, 1997 yılında TOBAV tarafından En Başarılı Opera Şefi seçilmiş, 1999'da ise Cumhurbaşkanlığı Yüksek Kültür ve Sanat Nişanı ile onurlandırılmıştır.

İzmir Devlet Senfoni Orkestrası birinci şefi ve sanat sorumlusu olan Rengim Gökmen, aynı zamanda Ankara Devlet Konservatuvarı öğretim üyesidir. Bunun yanı sıra Ankara ve İstanbul Festivalleri Danışma Kurulu üyeliği, İzmir Kültür Sanat Vakfı, Opera Bale Vakfı ve Zehra Yıldız Kültür Sanat Vakfı Yönetim Kurulu üyeliği yapmaktadır. Sanatçı halen Türkiye'deki çalışmalarına ve yurtdışındaki konserlerine aralıksız devam etmektedir.

RENGİM GÖKMEN

Conductor

Rengim Gökmen, who stepped into music very early with the support of his opera singer mother, was sent to Italy by the Turkish Government for orchestral conducting education after he completed his studies on piano and composition at the Ankara State Conservatoire. He graduated with Excellency from the conducting departments of Santa Cecilia Conservatoire, Siena Accademia Chigiana and Santa Cecilia Music Academy. Meanwhile, he pursued his studies which he commenced in Turkey on violin and string instrument techniques under O. Vicari in Italy. After studying on orchestral conducting in Austria, England and Holland, he proved a great success by winning the 'Gino Marinuzzi' San Remo International Conducting Competition in 1980. Later, he conducted numerous concerts in almost all European countries, the United States and South America. He worked as the Music Director of the Ankara State Opera and Ballet between 1983-1988, and as the General Manager of the State Opera and Ballet between 1992-1995. Rengim Gökmen who was honored with the 'Cavalleria' award by the Italian Government in 1998, was also awarded by the TUTAV Foundation for his contribution to the promotion of Turkey abroad. He was nominated as the Best Conductor of the Year by the Ministry of Culture in 1995, the Most Successful Opera Conductor by TOBAV in 1997 and honored with the Supreme Presidential Award for Culture and Art in 1999.

Rengim Gökmen, who is the Principal Conductor and the Artistic Director of the Izmir State Symphony Orchestra, works at the Ankara State Conservatoire. Apart from this, he is not only the member of the Advisory Board of Ankara and Istanbul Festivals but also the member of the Administrative Board of Culture and Art Education, Opera and Ballet Foundation, and Zehra Yıldız Culture and Art Foundation. He still pursues his studies in Turkey and participates in concerts throughout the world.

CAVİD CAFER

Viyola

Müzik eğitime Bakü'de başlayan Cavid Cafer, 1978'de Azerbaycan Cumhuriyeti Genç Müzisyenler Yarışması'nda birinci olmuştur. 1983'de Moskova Çaykovski Devlet Konservatuvarı'nda Bobrovski'nin sınıfından mezun olmuş, 1985'de ise Azerbaycan Devlet Senfoni Orkestrası'nda viyola grup şefi olarak çalışmıştır. Aynı zamanda Çağdaş Müzik Grubu'nda da görev alan Cavid Cafer, solist olarak Bonn'da Beethoven Hause Konser Salonu'nda, Mısır'da Kahire Opera Sahnesi'nde, ayrıca Rusya ve İsviçre'de pek çok konser vermiştir. Sanatçı, 1991-1993 yılları arasında ise Azerbaycan Devlet Oda Orkestrası'nda sahne almıştır.

Cavid Cafer, 1993'den bu yana Bilkent Senfoni Orkestrası viyola grup şefi ve Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları bölümünde öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

CAVİD CAFER

Viola

Cavid Cafer, who started his education in Baku, won the first prize at the Young Musicians Competition of the Republic of Azerbaijan in 1978. He graduated from the Bobrovski class at the Moscow Tchaikovsky State Conservatoire and worked as the viola group conductor at the Azerbaijan State Symphony Orchestra in 1985. Cavid Cafer, who also participated in the Contemporary Music Group, gave concerts as a soloist, in the Concert Hall of the Beethoven Hause in Bonn and the Cairo Opera Stage in Egypt as well as in Switzerland and Rusia. He also performed in the Azerbaijan State Chamber Orchestra between 1991 and 1993.

Cavid Cafer has still been working as the viola group conductor of the Bilkent Symphony Orchestra and an instructor in the department of Music and Performing Arts at the Bilkent University.

Elektronik Müzik
Electronic Music

ARTIFACT

12

Nisan / April
Pazartesi
Monday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
8.30 pm

Piyano / Piano

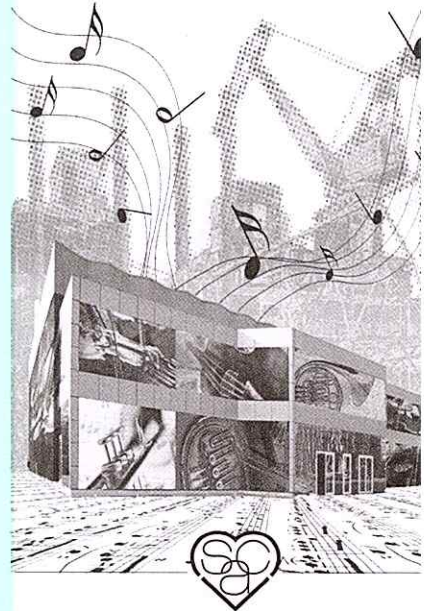
MEHMET OKONŞAR

Gitar / Guitar

MURAT YÜCEL

Turntable

DJ YAKUZA



12

Nisan / April
Pazartesi
Monday

PROGRAM
PROGRAMME

Preambulum (playback)
Sparkling Textures
Express Infinitude
Luminous Partiality
White Conspirator
Composed Troposphere

MEHMET OKONŞAR

Piyano

İstanbul'da dünyaya gelen Mehmet Okonşar, Ankara Devlet Konservatuvarı'nda başladığı müzik çalışmalarını Brüksel Kraliyet Konservatuvarı'nda sürdürmüştür. 1981 yılında birincilik (Premiere Prix) diplomasını aldıktan sonra, J.Cl Vanden Eynden tarafından kurulan Avrupa Yüksek Müzik Eğitim Merkezi'ne seçilen 4 sanatçıdan biri olmuştur. 1986 yılında birinci olarak (Avec La Plus Grande Distinction-Premiere Nommé) Yüksek Piyano Diploması'nı almış, kompozisyon ve orkestra dallarında ihtisas yaparak 1989 yılında bu branşlardan mezun olmuştur.

Okonşar, Anvers Uluslararası Genç Virtüözler Yarışması'nda birincilik ödülünün (1982), Paris J.S. Bach Yarışması'nda ikincilik ödülünün (1989), Uluslararası Etruria Ödülü ve Büyük Enghien Ödülü yarışmalarında altın plaket ve birincilik ödülleri sahibi olmuştur. Ayrıca, Utah'ta düzenlenen Gina Bachauer Yarışması'nda altıncılık (1991) ve Yılın Başarılı On Genç Sanatçısı Yarışması'nda kültür-sanat dalında Türkiye birinciliği kazanmıştır (1999). Daha sonra ise '20. Yüzyılın Başarılı 2000 Müzisyeni' adlı kitapta yer almaya değer bulunmuştur.

Joseph Silverstein, Charles Dutoit ve Christof Escher gibi dünyaca ünlü bir çok şefle sahne alan Okonşar, Utah Senfoni, Anvers Filarmoni ve Brüksel Opera Orkestrası'yla birlikte konserler vermiştir.

Paris, New York, San Francisco, Tokyo, Brüksel, Anvers, Amsterdam, Rotterdam, Roma, Atina, Calgary, Salt Lake City ve Ljubljana'da resitaller veren Okonşar, eşsiz yorumu, geniş repertuarı ve haz veren performansı ile Avrupa, Amerika ve Japonya'da dikkat çekmeyi başarmış pek çok makaleye olumlu kritiklerle konu olmuştur.

MEHMET OKONŞAR

Piano

Mehmet Okonşar who was born in Istanbul began studying music at the Ankara State Conservatoire and pursued his education in the Bruksel Royal Conservatoire. After receiving the 'Premiere Prix' diploma in 1981, he was picked up as one of the 4 artists to join the European Supreme Music Education Centre established by J.Cl. Vanden Eynden. He received the Supreme Piano Diploma with Excellency ('Avec La Plus Grande Distinction-Premiere Nommé) in 1986 and specialised in the branches of composition and orchestra from where he graduated in 1989.

Okonşar was awarded the first prize in the Anvers International Young Virtuosos Competition (1982), second prize in the Paris J.S Bach Competition (1989), first prizes and gold plates in the International Etruria Prize and the Great Enghien Prize competitions. Also, he came to be the 6th winner in the Gina Bachauer Competition organised in Utah (1991) and the winner of Turkey in the Ten Outstanding Young Artists of the Year Competition in the category of culture-art (1999). Later, he achieved to take part in the book called '2000 Outstanding Musicians of the 20th Century' (2000)

Okonşar, who performed under the batons of several world-known conductors such as Joseph Silverstein, Charles Dutoit and Christof Escher, rendered concerts in collaboration with the Utah Symphony, Anvers Philharmonic and the Brussel Opera orchestras.

Presenting recitals in Paris, New York, San Francisco, Tokyo, Brussel, Anvers, Amsterdam, Rotterdamme, Rome, Athens, Calgary, Salt Lake City, and Ljubljana, Okonşar achieved to be appreciated in Europe, America and Japan with his unique interpretation, eclectic repertoire and performance satisfaction.

MURAT YÜCEL

1974 yılında doğan Murat Yücel, müziğe 12 yaşında başlamış, daha sonra Kağan Korad'ın öğrencisi olduğu Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi Klasik Gitar Bölümü'ne girmiştir. Yücel, bu bölümü 2000 yılında Yüksek Onur Derecesi'yle bitirmiş, eğitimine Jorge Oraison ve Dick Hoogeveen gözetiminde Rotterdam Konservatuvarı'nda devam etmiştir.

İki yıl içinde yurtdışında 30'dan fazla konser vermiş ve Gergiev Festivali'nde Rotterdam Filarmoni Orkestrası ile sahne almıştır. 2002 yılında Tilburg Uluslararası De Link Yarışmasında birincilik ödülü kazanan Yücel, gitar eğitimini Hollanda'da birincilikle tamamlamış ve Türkiye'ye dönmüştür.



MURAT YÜCEL

Murat Yücel, born in 1974, stepped into music when he was 12 years old. Later, he entered the Classical Guitar Department of Music and Stage Arts Faculty in the Bilkent University and studied under Kağan Korad. Yücel graduated from this department with the Supreme Honors Degree in 2000 and pursued his education in the Rotterdamme Conservatoire where he studied under Jorge Oraison and Dick Hoogeveen.

He rendered more than 30 concerts abroad in 2 years and performed with Rotterdamme Philharmonic Orchestra in Gergiev Festival. Yücel who received the first prize in the Tilburg International De Link Competition in 2002, completed his guitar education in Holland with Excellency and turned back to Turkey.



DJ YAKUZA

Yakuza, profesyonel olarak dj'lik yapmaya 18 yaşında Tokyo'da başlamış, daha sonra da JazzBrothers, UFO, Silent Poets ve Shuwa Tei gruplarıyla yeteneğini geliştirme şansını yakalamıştır.

Japonya'da uzun yıllar yaşadktan sonra Türkiye'ye dönerek, İstanbul'da Alternatif Club Müziği'ni çalan ilk dj olmuş, caz, Brasil ve elektronik müziği karıştırarak kendi tarzını yaratmıştır. Kulüp performansları ve radyo programlarıyla kendini Türk dinleyicisine tanıtan dj Yakuza, kısa bir sürede takdir görmeyi başarmıştır. Ayrıca, İstanbul ve Akbank Caz festivallerinde 'Aslanan müzik' prensibine bağlı kalarak grubu Jazzistance ile sahne almıştır.

Dj Yakuza halen Türkiye'de ve yurtdışında kendine has tekniği ve sıralama anlayışı ile bir çok farklı tarzı dinleyiciye sunmaktadır.

DJ YAKUZA

DJ Yakuza, started djing professionally at the age of 18 in Tokyo. Later, he had the opportunity to further his skill with JazzBrothers, U.F.O, Silent Poets and Shuwa Tei.

After spending many years in Japan, he returned to Turkey and became the sole dj, playing alternative Club Music in Istanbul. He shaped his own style by mixing Jazz, Brasil and electronic music. Dj Yakuza, who introduced the club music to Turkish audiences through club performances and radio programs, achieved to be appreciated in a small period. He also performed with his group Jazzistance in İstanbul and Akbank Jazz Festivals where he demonstrated his loyalty to the principle 'Music that Matters'.

Dj Yakuza still presents many different styles to the audiences with his own technique and sequencing sagacity within Turkey and abroad.

Oda Müziği
Chamber Music

LES SOLISTES FRANÇAIS

13 Nisan / April
Pazartesi
Monday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
8.30 pm

Sef / Conductor

BERNARD WACHEUX

Fagot / Bassoon

GILLES DEMAZIÈRES

Obua / Oboe

CHRISTOPHE WAREMBOURG

Piyano / Piano

ALAIN RAES

Trompet / Trumpet

CHRISTIAN DEPLACE

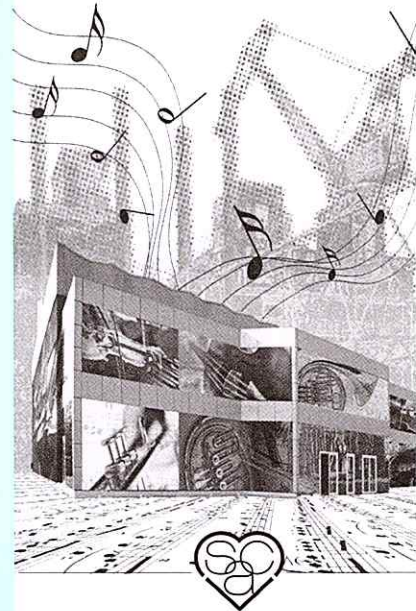
Flüt / Flute

BERNARD WYSTRÆTE



NUROL HOLDING'in katkılarıyla

Supported by contributions from
NUROL HOLDING



13

Nisan / April
Pazartesi
Monday

PROGRAM **PROGRAMME**

Vivaldi	Fagot, Obua ve Yaylı Çalgılar için Konçerto Gilles Demazières, fagot Christophe Warembourg, obua
Şostakoviç	Piyano, Trompet ve Yaylı Çalgılar için Konçerto Alain Raes, piyano Christian Deplace, trompet
Debussy	Yaylılar için 6 Antik Kitabe
Bernard Wystraete	Latitudes for orchestra (yaylılar ve üflemliler için) Bernard Wystraete, flüt
Mozart	Senfoni No: 40

LES SOLISTES FRANÇAIS

Orkestra solistleri; Paris, Brüksel, Lyon, Cenevre, Londra, Madrid, Prag, Bratislava, Montreal ve Bloomington gibi yerlerde bulunan ünlü okullardan mezun olmuş ve Bernard Wacheux etrafında toplanmıştır.

Başlangıçta Fransa ve Avrupa'nın tanınmış salonlarında sahne almışlar, daha sonra ise isimlerini dünya çapında duyurmak amacıyla ABD, Asya ve Afrika'da konserler vermişlerdir.

Bernard Wacheux tarafından yönetilen Fransız Solistler, oda müziği performansları ve senfonik yorumlarıyla ünlüdür. Topluluk, farklı tarzlarda (düet, üçlü, dördü...vs) sahne almakta, fakat her zaman homojenliğini ve duyarlılığını korumaktadır. Repertuarı bir çok klasik ve çağdaş müzik eserinden oluşan topluluk, müziği halkla birleştirerek dünyadaki müzik kalitesini yükseltmeyi amaçlamaktadır.

Fransız Solistler, halen dünya çapındaki festival ve konserlerde klasik müzik, caz, dans ve görsel sanatları kapsayan eklektik performanslar sergilemektedir.

LES SOLISTES FRANÇAIS

The orchestra soloists, who graduated from the famous schools in Paris, Brussels, Lyon, Geneva, London, Madrid, Prague, Bratislava, Montreal, Bloomington ...etc, gathered around the great violinist Bernard Wacheux.

At first, they performed in the renowned halls of France and Europe. Later, they rendered concerts in USA, Asia and Africa to announce their names throughout the world.

The French Soloists, directed by Bernard Wacheux, are famous with their chamber music performances and symphonic interpretations. They perform in different styles (duet, trio, quartet...etc), but they always keep the homogeneity and sensitivity. The ensemble, whose repertoire includes several works of classical and contemporary music, aims to increase the musical quality in the world by integrating music with public.

The French Soloists still present eclectic performances, covering classical music, jazz, dance and visual arts in festivals and concerts around the world.

BERNARD WACHEUX

Şef

Bernard Wacheux, Fransa'da bulunan Roubaix Ulusal Konservatuvarı'nda ilk müzik eğitimini aldıktan sonra, Brüksel Kraliyet Müzik Konservatuvarı'na geçmiş ve oda müziği ile keman bölümlerinde ünlü kemancı Arthur Grumiaux'la çalışmıştır. Daha sonra, Belçika Hükümeti Yüksek Diploması'nı alan ve Paris'teki UFAM Yarışması'nı kazanan Wacheux, keman eğitimini Rolan Charmy ve René Bénédetti gözetiminde sürdürmüştür.

1969 - 1972 yılları arasında Almanya'da keman öğretmeni olarak çalışmış, piyanist Hiroshi Kajiwara ile bir çok konser vermiş, Coblenca, Frankfurt ve Mannheim orkestralarında solist olarak sahne almıştır. Sırasıyla Danimarka, İtalya ve Yugoslavya'da başarılı performanslar sergileyen Wacheux, Fransa'da Flandres Oda Orkestrası'nda solistlik yapmıştır. Daha sonra, J.C Casadesus tarafından yönetilen Lille Ulusal Orkestrası'yla çalışmış, 1983 yılında da Lille Oda Orkestrası'nın keman solisti olarak seçilmiştir. Yine aynı yıl, Lille Ulusal Konservatuvarı'nda çalışmaya başlamış ve güney Fransa'daki St. Céré Festivali Yaylı Çalgılar Müziği Usta Sınıfları'nı yönetmiştir.

1984 yılında Lille Yaylı Çalgılar Dörtlüsü'nü kurduktan sonra, İsveç, Madagasgar, ABD, Almanya ve Hindistan'a turneler düzenlemiştir. Ayrıca, "Les Chambristes" topluluğunun kurucusu olan Wacheux, 1991-1996 yılları arasında Paradou Avrupa Usta Sınıfları'nı yönetmiştir.

1990 yılından bu yana E.S.T.A.'nın (European String Teachers Association-Avrupa Yaylı Çalgı Öğretmenleri Kurumu) Fransa şube başkanlığını yürütmektedir.



BERNARD WACHEUX

Conductor

After his first musical education in the National Conservatoire of Roubaix in France, Bernard Wacheux joined the Royal Music Conservatoire of Brussels and studied under the world known violinist Arthur Grumiaux in the branches of chamber music and violin. Later, Wacheux who received the supreme diploma of the Belgium Government and won the UFAM Competition in Paris, pursued his violin education under Roland Charmy, and René Bénédetti.

Between 1969 and 1972, he worked as a violin teacher in Germany where he rendered several concerts with the pianist Hiroshi Kajiwara and performed as a soloist with the Coblenz, Frankfurt and Mannheim orchestras. Wacheux who presented successful performances subsequently in Denmark, Italy and Yugoslavia, became the soloist of the Flandres Chamber Orchestra in France. Then, he worked with the Lille National Orchestra conducted by J.C. Casadesus and in 1983 he was assigned as the violin soloist of the Lille Chamber Orchestra. Again in the same year, he began teaching at the National Conservatoire of Lille and conducted the String Music Master Classes of the St. Céré Festival in the Southern France.

After founding the Lille String Quartet in 1984, he organised tours to Sweden, Madagascar, U.S.A, Germany and India. Furthermore, Wacheux, the founder of "Les Chambristes" (1995), conducted the European Master Classes of Paradou between 1991 and 1996.

Wacheux has been working as the branch president of E.S.T.A in France (European String Teachers Association) since 1990.

Oda Müziği
Chamber Music

ORKESTRA@MODERN

15 Nisan / April
Perşembe
Thursday



Millî Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu

20.30

Congress Hall of the
Ministry of
National Education

8.30 pm

Şef / Conductor
İNCİ ÖZDİL

Soprano

SELVA ERDENER

Kanun

ÖMER YAMAN

Piyano / Piano

AARON SHOR

Keman / Violin

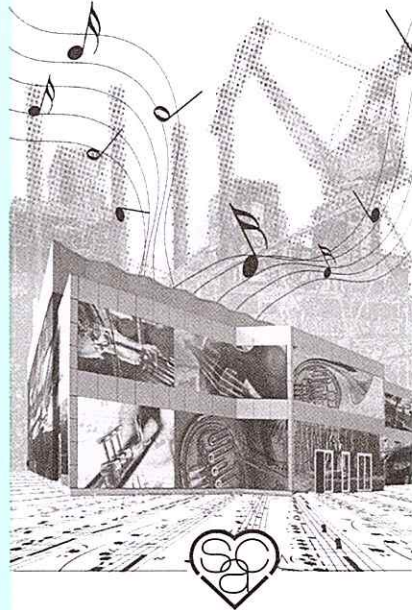
PETER SHEPPEARD - SKAERVED



BRITISH
COUNCIL

THE BRITISH COUNCIL'in katkılarıyla

Supported by contributions from
THE BRITISH COUNCIL



15

Nisan / April
Perşembe
Thursday

PROGRAM PROGRAMME

- Mete Sakpınar Nefes
(Yaylı, Vurma çalgı ve
Elektronik için)
"Dünya Premieri"
- Sıdıka Özdil Can Kuşu - The Soul Bird
(Soprano ve Oda Orkestrası için)
Şiir: Bedri Rahmi Eyüboğlu
Soprano: Selva Erdener
- Douglas Young Sea Form Atlantic
(2 Solo Keman, Elektronik ve
Oda Orkestrası için)
"Dünya Premieri"
Solistler: Peter Sheppard-
Skaerved, Keman
Philippa Mo, Keman
- John McCabe 2 Keman Konçertosu
Solistler: Peter Sheppard-
Skaerved, Keman
Philippa Mo, Keman
- Turgay Erdener Afife Bale Suiti
Solistler: Selva Erdener, Soprano
Ömer Yaman, Kanun

orkestra@modern

Ankara'da 29 Ekim 2003'te çağdaş müzik topluluğu olarak Sevda Cenap And Müzik Vakfı ve British Council'ün katkılarıyla kurulmuştur. Orkestra, çağdaş müzik ve Türk bestecilerin eserlerini seslendirmeyi, oda müziği alanındaki yeni bestelerin ilk seslendirilişini yaparak bu alanda repertuar oluşturmayı ve çağdaş yazı tekniklerini öğretmek için seslendirilmelerine kolaylık sağlamayı amaçlamaktadır. Kendi oda müziği topluluklarına konser olanakları yaratmayı da hedefleyen orkestra, Avrupa'daki London Sinfonietta, Ensemble Inter Contemporain, Ensemble Modern ve Die Reihe gibi örneklerine benzer olarak çağdaş müzik konusunda uzmanlaşmayı kendine ilke edinmiştir.

orkestra@modern, modern müzik eğitime ve halka açık workshop'larla bu müziğin geniş kitlelere duyurulmasına önem vermektedir. Orkestranın kurucu kadrosunu, Sıdika Özdil (besteci, Türkiye), Peter Sheppard-Skaerved (kemancı, İngiltere), İnci Özdil (Türkiye'nin ilk bayan orkestra şefi), Aaron Shorr (piyanist, ABD), Turgay Erdener (besteci, Türkiye) oluşturmaktadır. Kurucuların uluslararası birliktelikleri ve kurucu iki kurum Sevda Cenap And Müzik Vakfı ve British Council'ün işbirliği, modern müzik çerçevesinde orkestrayı önemli bir konuma getirmiştir. orkestra@modern, Türk bestelerini uluslararası platformlarda seslendirirken yurtiçindeki ve yurtdışındaki topluluklarla birleşip konserler vererek ülkeler arasında kültür-sanat köprüsü kurulmasını sağlamayı da hedeflemiştir.

2004 sezonunda orkestranın programında; Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nde iki eserin dünyada ilk seslendirilişini gerçekleştirecekleri konserin yanı sıra Berlin Türk Müzik Festivali'nde verecekleri bir konser yer almaktadır.

orkestra@modern

It was established in Ankara in September 29, 2003 as a contemporary music ensemble with the contribution of the Sevda Cenap And Music Foundation and the British Council. The orchestra aims to perform the works of the Turkish composers, form a repertoire covering the premieres of the new chamber music compositions and ease the performance of such compositions by teaching the contemporary manuscript techniques. The orchestra, which also aims to create opportunities for its chamber music ensembles to give concerts, is based on the principle to be specialised in chamber music like the London Sinfonietta, Ensemble Inter Contemporian, Ensemble Modern and Die Reihe in Europe.

orkestra@modern gives significance to modern music education and spread it to wide masses through open-public workshops. The founding members of the orchestra are Sidika Ozdil (composer, Turkey), Peter Sheppard-Skaerved (violinist, England), Inci Ozdil (the first woman conductor of Turkey), Aaron Shorr (pianist, USA), and Turgay Erdener (composer, Turkey). The orchestra has a notable place in the framework of modern music, achieved through the international accompaniment of the founders and the cooperation of the two founding institutions: Sevda Cenap And Music Foundation and the British Council. Another target of the orkestra@modern, performing the Turkish compositions at the international level, is to establish a bridge of culture and art between countries by rendering concerts in cooperation with domestic and foreign ensembles.

In 2004 season, the orchestra will stage two world premieres in the International Ankara Music Festival, and give a concert in the Berlin Turkish Music Festival.

İNCİ ÖZDİL

Şef

Türkiye'nin ilk bayan orkestra şefi olan İnci Özdil, Ankara'da doğdu ve müzik eğitimine de Ankara Devlet Konservatuvarı'nda başladı. Burada Nimet Karatekin ve Mithat Fenmen'den piyano; önemli Türk bestecileri olan Necil Kazım Akses ve Nevit Kodallı'dan kompozisyon dersleri aldı. Piyano ve kompozisyonun yanı sıra orkestra şefliği bölümlerinden yüksek lisans diploması ile mezun oldu. Devlet bursuyla orkestra şefliği uzmanlığı için Londra Guildhall Müzik Okulu ve Kraliyet Müzik Akademisi'nde yüksek yöneticilik sınıfına girerek George Hurst, Colin Metters, John Carewe, Sir Colin Davis ve Horst Neumann ile çalıştı. 1986 yılında İtalya'da Chigiana Müzik Akademisi'nde ünlü şefi Carlo Maria Giulini ile Alman romantik müziği üzerine çalıştı. İngiltere'de K. Penderecki, I. Xenakis, O. Messiaen, H. W. Henze, T. Takamitsu ve K. Stochausen gibi ünlü bestecilerin seminerlerine katılması, Özdil'in çağdaş müziğe olan sevgisini ve müzik bilgisini derinleştirdi.

Hans Werner Henze adına düzenlenen festivalde 1988 yılında "En iyi yorumcu" ödülünü kazanan sanatçının bu festival konseri, BBC tarafından pek çok kez yayınlanmıştır. Aynı yıl Kraliyet Müzik Akademisi'ndeki orkestra şefliği eğitimini birincilikle bitiren Özdil, 1989 yılında Rus hükümetinin verdiği bursla St. Petersburg Konservatuvarı'nda Ilya Alexandrova Musin ile Rus müziği ve yorumu üzerine çalışmıştır. 1991'de Hollanda Breda Festivali'nde seri konserler veren ve İstanbul Devlet Senfoni Orkestrası'nda 1992-1994 yıllarında şef yardımcılığı yapan Özdil, 1994 yılında Kültür Bakanlığı tarafından Antalya Devlet Senfoni Orkestrası'nı kurmakla görevlendirilmiştir. 2001 yılında ise Kuzey Kafkasya Adige Cumhuriyeti'nin 10. kuruluş yıldönümü kutlamalarında açılış konserini yönetmiştir.

Halen Antalya Devlet Senfoni Orkestrası'nın şefliğini sürdüren Özdil, ilk bayan orkestra şefi olmanın yanı sıra senfoni orkestrası kuran ilk bayan yönetici olma özelliğini de taşımaktadır. Sanatçı, ayrıca orkestra@modern'in kurucu beş üyesinden biridir.



INCI ÖZDİL

Conductor

Inci Ozdil, the first woman conductor of Turkey, was born in Ankara and started her musical education at the Ankara State Conservatoire where she studied piano under Nimet Karatekin and Mithat Fenmen; composition under Necil Kazım Akses and Nevit Kodallı who are among the notable Turkish composers. She received her master's degree from orchestral conducting, piano and composition departments. She entered the master managing class at the London Guildhall Music School and the Royal Music Academy for orchestral conducting by receiving state scholarship and she studied under George Hurst, Colin Metters, John Carewe, Sir Colin Davis and Horst Neumann. In 1986, she studied with Carlo Maria Giulini, the renowned conductor of the Italian Chigiana Music Academy on German romantic music. Participating in the seminars of the famous composers such as K. Penderecki, I. Xenakis, O. Messiaen, H. W. Henze, T. Takamitsu and K. Stochausen in England, deepened her musical knowledge and love for contemporary music.

The concert, with which she won the "Best Interpreter" prize in 1988 at the festival dedicated to Hans Werner Henze, was broadcasted several times by BBC. In the same year, Ozdil concluded her education on orchestral conducting at the Royal Music Academy and studied on Russian music and interpretation with Ilya Alexandrova Musin at the St. Petersburg Conservatoire. Later, Ozdil, who worked as the assistant conductor of the Istanbul State Symphony Orchestra between 1992 and 1994, was commissioned to establish the Antalya State Symphony Orchestra by the Ministry of Culture. In 2001 she conducted the inauguration concerts, organised for the celebration of the 10th anniversary of the foundation of the Northern Kafkasia Adige Republic.

Ozdil, who still works as the conductor of the Antalya State Symphony Orchestra, is not only the first orchestra conductor but also the first woman director to establish a symphony orchestra. Also, she is one of the five founding members of the orchestra@modern.

PHILIPPA MO

Keman

Philippa Mo, Londra'da bulunan Kraliyet Müzik Akademisi'nde Peter Sheppard Skaerved'in, Beijing'deki Merkez Müzik Konservatuarı'nda Lin Yao Ji'nin öğrencisi olarak eğitim görmüştür. Sanatçının çalışmaları Munster Müzik Mütevelli Heyeti tarafından desteklenmiş ve Belmore Woodgate bursunu kazanmıştır. Sanatçı, New York'ta bulunan Lincoln Merkezi'nde Convergence Dörtlüsü'yle, Londra'da St. John, St. Ives ve Smith Meydanı'nda, Barbara Hepworth Müzesi'nde, Münih'te Deutsches Müzesi'nde ve Glasgow'da Çağdaş Sanat Merkezi'nde sahne almıştır. 2002 yılında, Moğalistan'da düzenlenen Uluslararası Çağdaş Müzik Festivali'ne davet edilen tek İngiliz sanatçı Philippa Mo olmuştur. Bunun yanı sıra, sanatçı son olarak Beijing'de bulunan Merkez Müzik Konservatuarı'nda İngiliz çağdaş müziğinden oluşan bir resital gerçekleştirmiştir.

Sanatçı önümüzdeki Uluslararası Çağdaş Müzik Festivali'nde de sahne alacağı gibi 2004 yılında Odessa'da ve Türkiye'de düzenlenecek diğer festivallerde de yer alacak, John McCabe ve Luis Tinoco tarafından iki keman için bestelenen eserlerin ilk seslendirilişlerini gerçekleştirecektir.

Repertuarı özellikle iki keman için bestelenmiş eserlerden oluşan Philippa Mo, 1786 yılından miras kalan Julius Cesare Gigli'nin kemanına ses vermektedir. Convergence Dörtlüsü'nün kurucu üyelerinden biri olan sanatçı çoğunlukla oda sanatçısı olarak sahne almaktadır.

PHILIPPA MO

Violin

Philippa Mo studied at the Royal Academy of Music in London, under Peter Sheppard Skaerved and at the Central Conservatoire of Music in Beijing, under Lin Yao Ji. The Countess of Munster Musical Trust supported her studies and she received the Scholarship of Belmore Woodgate. Philippa Mo performed in collaboration with the Convergence Quartet at the Lincoln Centre in New York and with Peter Sheppard Skaerved at the Barbara Hepworth Museum, St. Ives, St. John's and Smith Square in London, the Deutsches Museum in Munich and at the Contemporary Art Centre in Glasgow. In 2002, she was invited to participate in the International Contemporary Music Festival, organised in Mongolia as the only British musician. Moreover, she has rendered a recital, comprising the British contemporary music, at the Central Conservatoire of Music in Beijing recently.

She will also participate in the forthcoming International Contemporary Music Festival and other festivals in Odessa and Turkey with the premieres of new works composed by John McCabe and Luis Tinoco for two violins in 2004.

Philippa Mo, whose repertoire is based on works especially for two violins, plays the violin of Julius Cesare Gigli, inherited from 1786. She is a founding member of the Convergence Quartet and performs mostly as a chamber musician.

Latin

CHICO & THE GYPSIES

16 Nisan / April
Cuma
Friday



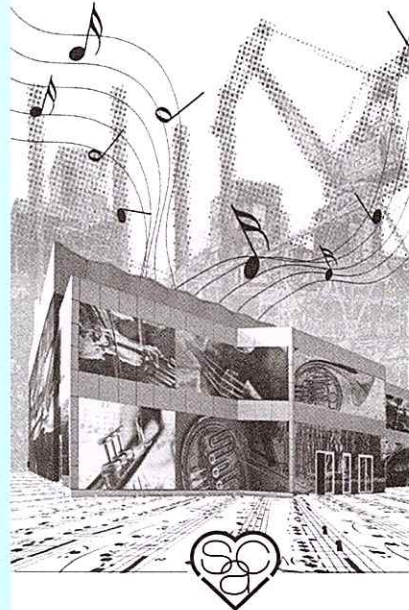
Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

*Congress Hall of the
Ministry of
National Education*
8.30 pm



AYDINER ŞİRKETLER GRUBU'nun katkılarıyla

*Supported by contributions from
AYDINER ŞİRKETLER GRUBU*



16 Nisan / April
Cuma
Friday

PROGRAM
PROGRAMME

"Festival Özel Gösterisi"

CHICO

Takma adı Chico olan Djeloul Bouchikhi aslında bir çingene değil, Kuzey Afrikalı bir ailenin Fransa doğumlu çocuğudur. Okula gitmeyi sevmeyen Djeloul, öğretmenleri tarafından zeki ancak baş edilemez bir öğrenci olarak değerlendirilmiştir.

Bouchikhi ailesi Griffeulle mahallesine taşındıklarında Arles'in en ünlü çingenesi Jose Reyes ile tanışmıştır. Hayallere dalıp gittiği bir gün Reyes ailesinin çocuklarından Canut, Chico'yu uyandırıp, bir karpuz için bisikletini vermeyi teklif etmiş, ne parası ne de karpuzu olduğundan, marketin birinden karpuz çalmıştır. Böylece Reyes ailesinin bir parçası haline gelen Chico, gitarın bu aile için ne kadar önemli olduğunu farketmiş ve 17 yaşında gitar çalmaya başlamıştır. Kısa bir süre sonra ellerinde bulunan hazineyi kaderleri haline dönüştürmeye karar vermiştir. Grubu Los Reyes ile ilk olarak plaja gelip dinlenen yıldızları ve zengin insanları eğlendirmek için Saint Tropez'e karavan turları düzenlemiş ve bir müddet sonra farklı ülkelerden davetler almaya başlamıştır. 1983 yılında grubun adını 'The Gypsy Kings' olarak değiştirmeye karar veren Chico, başarıya ulaşmak için yaklaşık on yılını harcamıştır. 1987'de Cigale'de, 1988'de ise Zenith'de sahne alan grup, 1989 yılında üç milyonun üzerinde albüm satmış ve 15 altın plağın sahibi olmuştur. Ancak 1991 yılı Gypsy King grubu için pek şanslı bir yıl olmamış, Chico 1986'dan beri grubu yöneten Claude Martinez'le anlaşmazlıklar yaşayarak gruptan ayrılma kararı almıştır. Daha sonra, Arles ve Montpellier'in genç çigan müzisyenleriyle 'Chico and the Gypsies' grubunu kurmuş, çigan müziği tadını Roman müziğiyle daha çok kaynaştırarak yeni eserler ortaya çıkarmıştır. 1992 yılında Tengo Tengo, 1994 yılında Vagabundo ve 1998 yılında ise Nomande albümlerini çıkartan Chico ve grubu, UNESCO tarafından Arap-İsrail arasında imzalanan barış anlaşmasının 1.yıl kutlamaları için Oslo'da düzenlenen galaya davet edilmiştir.

UNESCO'nun özel temsilcisi olan ve müziğiyle barışı desteklemeyi amaçlayan Chico, halen dünya çapında festivallere ve organizasyonlara katılmaktadır.



CHICO

Djeloul Bouchikhi, with the nick name Chico is not in fact a gypsy but the French-born son of a North African family. Djeloul was not born to go to school and described as intelligent but untameable by his teachers.

When Bouchikhi family moved to the Griffeuille neighbourhood, Djeloul met Jose Reyes who was the most famous gypsy in Arles. One day, when he was in a day dream, Canut one of the Reyes boys woke him up and offered Chico his bike for a watermelon. Since he had neither money nor a watermelon, he picked one from a market. This was the day Chico joined the Reyes family. In the Reyes family he recognised how important guitar was for them. Thus, when he was 17 years old, he started playing guitar. Soon, Chico became aware of the treasure and set about turning it into their destiny. At first, he organised caravan trips with his group Los Reyes to Saint Tropez for amusing stars and rich people who came and rest on the beach. After a while, they began to get invitations from different countries. Chico who decided to rename the group as 'The Gypsy Kings' in 1983 had to struggle about 10 years to reach glory. The group, which performed in 'Cigale' in 1987 and 'Zenith' in 1988, sold three million albums in 1989 and received 15 Gold Discs. Unfortunately, 1991 was not a lucky year for the Gypsy Kings. Chico fell out with Claude Martinez who had been managing the group since 1986 and they split up. Later, he set up a new group called 'Chico and the Gypsies' together with young gypsy musicians from Arles and Montpellier. He went on creating new pieces, carrying gypsy flavour more influenced by Romany music than before. Chico and his group who recorded Tengo Tengo in 1992, Vagabundo in 1994 and Nomande in 1998, were invited by UNESCO to participate in a gala occasion organised for celebrating the 1st anniversary of the Arab-Israeli peace agreement in Oslo.

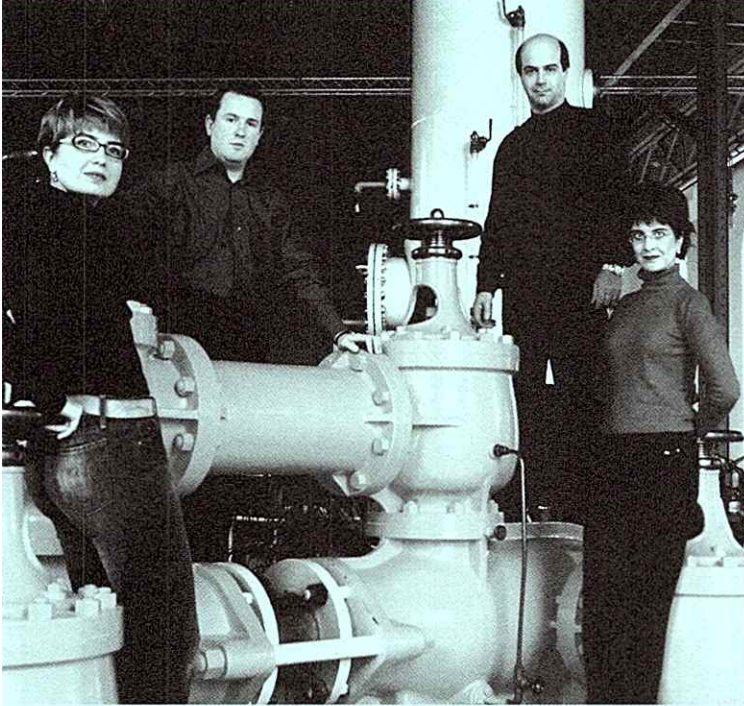
Chico, who is the special envoy of UNESCO and aims to promote peace through his music, still participates in festivals and organisations with his group throughout the world.

Oda Müziği
Chamber Music

**DUO DÖRDÜNCÜ VE
CENEVRE VURMALILAR İKİLİSİ**
**DUO DÖRDÜNCÜ &
THE PERCUSSION DUO OF GENEVA**

17

Nisan / April
Cumartesi
Saturday



Bilkent Konser
Salonu
20.30

Bilkent Concert
Hall
8.30 pm

TÜRKİYE İŞ BANKASI
Türkiye'nin Bankası

**ANADOLU
SİGORTA**

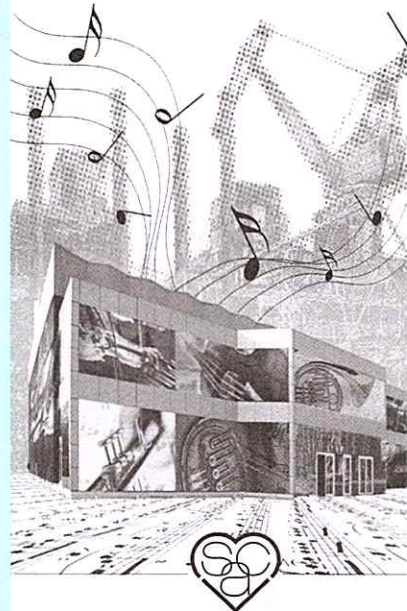


**ANADOLU HAYAT
EMEKLİLİK**

TÜRKİYE İŞ BANKASI, ANADOLU SİGORTA ve ANADOLU HAYAT EMEKLİLİK'in katkılarıyla

Supported by contributions from

TÜRKİYE İŞ BANKASI, ANADOLU SİGORTA and ANADOLU HAYAT EMEKLİLİK



17

Nisan / April
Cumartesi
Saturday

PROGRAM
PROGRAMME

- | | |
|-----------------|---|
| George Crumb | Music for a Summer Evening
(Makrokosmos 3) |
| Igor Stravinsky | The Rite of Spring
(Bahar Ayini) |

UFUK ve BAHAR DÖRDÜNCÜ

Piyano ve Dörtel İkili

Ufuk ve Bahar Dördüncü, eksiksiz bir tekniğe sahip canlı ve hayal gücü dolu yorumlar sunan başarılı iki piyanistir.

Yetenekleriyle yakından ilgilenen Vlado Perlemutter ve François René gözetiminde Fransız müziği eğitimi alan ikili, bugüne kadar Victoria Hall (Genevre), Salle Molière (Lyon), Uluslar Sarayı (Brezilya), Lieder Halle (Stuttgart) ve Wittgenstein Sarayı (Düsseldorf) gibi dünyanın en saygın konser salonlarında, Peter Ustinov, Heinz Holliger, Franco Petracchi, Maurice Bourgue ve Emmanuel Pahud'un da aralarında bulunduğu bir çok ünlü sanatçıyla sahne almıştır.

Ankara, Cenevre, Belgrad, Sargosse ve Paris ödülllerinin sahibi olan Ufuk ve Bahar Dördüncü, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, Roma Orkestrası ve Cenevre Oda Orkestrası ile konser vermek için düzenli olarak davet edilmektedir. Repertuarları daha çok Fransız Müziği ve 20. yüzyıl müziğini kapsamakta, müziğe katkıları dünyaca alkışlanmaktadır.

UFUK and BAHAR DÖRDÜNCÜ

Piano and Fourhand Duo

Ufuk and Bahar Dördüncü are two glorious pianists, presenting vivid and imaginative interpretations with their perfect technique.

They studied French music under Vlado Perlemutter and François René who were closely intrested in their skills. The duo performed in the world's most prestigious concert halls such as the Victoria Hall (Geneva), Salle Molière (Lyon), Nations Palace (Brasilia), Lieder Halle (Stuttgart) and Wittgenstein Palace (Dusseldorf) in collaboration with many famous artists like Peter Ustinov, Heinz Holliger, Franco Petracchi, Maurice Bourgue and Emmanuel Pahud, up to now.

Ufuk and Bahar Dördüncü, the owner of Ankara, Geneva, Belgrade, Saragosse and Paris Prizes, are regularly invited to perform with the Presidential Symphony Orchestra, Orchestra of Rome and the Geneva Chamber Orchestra. Their repertoire is mostly composed of the French and the 20th century music. Thanks to their contribution to music, acclaimed all around the world.



SÉBASTIEN CORDIER

Cenevre Yüksek Müzik Akademisi'nde ve Paris CNSMD öğrenim gören Sébastien Cordier, Fransa Radyosu Filarmoni Orkestrası, Lüksemburg Filarmoni Orkestrası, Catalonia Ulusal Orkestrası, Cenevre Oda Orkestrası ve Suisse Romande Orkestrası gibi pek çok orkestrayla çalışmış, Cenevre'de Büyük Tiyatro'da ve Rhine Ulusal Operası'nda sahne almıştır. Sanatçıya bu performanslarında, aralarında Armin Jordan, Heinz Holliger, Jurgen Hampel, Pascal Rophé, Pierre Boulez, Lawrence Foster, Arthuro Tamayo, Emmanuel Krivine ve David Shallon gibi isimlerin bulunduğu bir çok şef eşlik etmiştir.

Contrechamps, CIP vürmalı çalgılar topluluğu ve Vürmalılar Dörtlüsü gibi gruplarla çalışan Cordier, dünya çapında festivallere katılmakta, H. Holliger, S. Gervasoni, H. Lachenmann, M. Jarrell, H-P. Kyburz, G. Ligeti, P. Boulez ve Henze gibi sayısız bestecinin eserlerini icra etmektedir.

SÉBASTIEN CORDIER

Sébastien CORDIER, studying at the Geneva Supreme Music Academy and Paris CNSMD, performed in collaboration with many orchestras such as the Philharmonic Orchestra of the Radio France, Luxembourg Philharmonic Orchestra, Catalonia National Orchestra, Geneva Chamber Orchestra and the Suisse Romande Orchestra. Also he worked at the Grand Theatre in Geneva and Rhine National Opera. In these performances several conductors such as Armin Jordan, Heinz Holliger, Jurgen Hampel, Pascal Rophé, Pierre Boulez, Lawrence Foster, Arthuro Tamayo, Emmanuel Krivine, and David Shallon accompanied him.

Cordier, who works with groups like Contrechamps, CIP percussion ensemble and the Percussion Quartet, participates in many festivals throughout the world and performs works of numerous composers such as H. Holliger, S. Gervasoni, H. Lachenmann, M. Jarrell, H-P. Kyburz, G. Ligeti, P. Boulez, and Henze.

FRANÇOIS VOLPE

Cenevre ve Paris'te klasik vurmali çalgılar eğitimi alan François Volpé, 1980'lerde Suisse Romande Orkestrası'yla sahne almış, daha sonra ise solo timpanici olarak Cenevre Oda Orkestrası'na eşlik etmiştir. Ayrıca, P. Boulez, H. Holliger ve G. Benjamin'in şefliğinde "Contrechamps" topluluğuyla gösteriler sergilemiş, B. Ferneyhough, M. Jarrell ve S. Gervasoni gibi bestecilerin bir çok eserinin ilk seslendirilişinde sahne almıştır. Sanatçı pek çok kayıt çalışmasında yer aldığı gibi kendi albümlerini çıkartmıştır.

Uluslararası Vurmali Çalgılar Merkezi'nin bir üyesi olan Volpé, Cenevre Müzik Konservatuvarı Vurmali Çalgılar Bölümü'nde öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

FRANÇOIS VOLPE

François Volpé, who studied classical percussion in Geneva and Paris, performed in collaboration with the Orchestra of Suisse Romande in the 1980s and then accompanied the Chamber Orchestra of Geneva as a solo timpanist. Furthermore, Volpé who rendered performances with the ensemble "Contrechamps" under the batons of P. Boulez, H. Holliger and G. Benjamin, performed in the premieres of several works some of which were composed by B. Ferneyhough, M. Jarrell and S. Gervasoni. He not only participated in many recordings but also released his own albums.

Volpé, a member of the International Percussion Centre, works as an instructor in the Percussion Department of the Geneva Music Conservatoire.

Oda Müziği
Chamber Music

18

Nisan / April
Pazar
Sunday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
19.00

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
7.00 pm

I SOLISTI AQUILANI



Şef / Conductor
VITTORIO PARISI

Viyolonsel / Cello
VITO VALLINI



DERYA ÖZALP ve İTALYAN KÜLTÜR MERKEZİ'nin katkılarıyla

Supported by contributions from
DERYA ÖZALP and ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

I SOLISTI AQUILANI

I Solisti Aquilani, nitelikli ve eşsiz müziğiyle dünya çapında başarılı performanslar sergileyen saygın bir müzik topluluğudur.

Topluluğun gerçek hikayesi şef Vittorio Antonelli ile Roma'da başlamıştır. Başkent'in en önemli müzik salonlarında sahne alan topluluk, Goffredo Petrassi tarafından L'Aquila'da düzenlenen müzik etkinliklerine davet edilmiş ve bu sebeple 'Camerata Musicale Romano' olan isimleri de 'I Solisti Aquilani' olarak değiştirmiştir. Bu isimle ilk konserini 1968 yılında L'Aquila Kale Oditoryumu'nda vermiştir. Kısa bir süre sonra, uluslararası müzikten ve İtalyan müziğinden oluşan tarzı ile müzik dünyasının dikkatini çekmeyi başarmıştır.

17. ve 18. yüzyıl arasındaki İtalyan döneme ait enstrümental mirası yeniden değerlendiren I Solisti Aquilani, 'Sosyal Fikir' ilkesine bağlı olarak fabrikalarda, okullarda, köy ve hastanelerde konserler vermiş, Felix Ayo, Maurice André, Renato Bruson, Cecilia Gasdia ve Severino Gazelloni gibi tanınmış sanatçılarla sahne almıştır. Öyküdeki isimler değişmiş, tek sabit kalan müzik tarzı ve performansı olmuştur.

Topluluk; albümleri, radyo ve televizyon yayınları sayesinde L'Aquila ve Abruzzo'daki varlığını halen sürdürmektedir.

I SOLISTI AQUILANI

I Solisti Aquilani is a prestigious music ensemble, performing its qualified and unique music successfully throughout the world.

The real story of the ensemble began in Rome with the conductor Vittorio Antonelli. Presenting numerous successful concerts in the most distinguished music halls of the capital, the ensemble was invited by Goffredo Petrassi to perform during the musical activities in L'Aquila. Therefore, the ensemble which used to be called 'Camerata Musicale Romano' altered its name into 'I Solisti Aquilani' and first performed in the Auditorium of L'Aquila Castle in 1968 under its new name. Soon, it achieved to be appreciated by the music world through its own style, composed of the Italian and International music.

I Solisti Aquilani, which revaluated the Italian instrumental heritage belonging to the period between the 17th and 18th century, rendered concerts in factories, villages, hospitals and schools, eligible with their principle of 'Social Idea'. Also, the ensemble performed in collaboration with the renowned artists including Felix Ayo, Maurice André, Renato Bruson, Cecilia Gasdia, Severino Gazelloni. The names changed in the story. What remained fixed is its musical style and performance.

The ensemble still pursues its existence in L'Aquila and Abruzzo through albums, radio and TV broadcastings.

VITTORIO PARISI

Şef

Dünyanın en ünlü şeflerinden biri olan Vittorio Parisi, Milano'daki Conservatorio G.Verdi'den mezun olmuş, burada Mario Gusella'dan ve Gianluigi Gelmetti'den şeflik, Piero Rattolino'dan piyano ve Azio Corghi'den kompozisyon eğitimi almıştır. Ayrıca, Kiril Kondras'ın yüksek lisans sınıfına katılmış ve G. Gelmetti'nin asistanı olarak çalışmıştır.

Parisi, şef olarak çalışmaya İtalya'da başlamış ve bir çok tiyatrodaki sahne almıştır. Sanatçı; Strasburg Festivali, Schreyhaner Herbst, Milan'da bulunan Musica nel Nostro Tempo, Montepulciano'daki Uluslararası Sanat Merkezi, Torino'daki Unione Musicale, Perugia'da bulunan Sagra Musicale Umbra ve Roma'daki Nuova Consonanza Festivali gibi farklı yerlerden, farklı festivallerden davetler almıştır. Bunun yanı sıra, aralarında P. Badura-Skoda, J. Demus, F.J. Thiollier, L. Zilberstein, R. Goode, M. Brunello, R. Filippine, Ch. Altenburger, Ch. Edinger, M. Quarta ve Milva gibi isimlerin bulunduğu ünlü müzisyenlerle de sahne almıştır.

Sanatçı, Brescia'da bulunan Büyük Tiyatro'da Camillo Togni'nin "Barrabas" ve Isidoro Capitanio'nun "Pasqua Fiorentina" eserlerinin ilk gösterimlerini yönetmiş, Roma'daki Opera Tiyatrosu'nda Poulec'in "La Voix Humaine" eserinin sahnelenişinde yer almıştır. Angelicum Orkestrası'nın ve Milano'daki Nuova Consonanza Grubu'nun daimi şefliğini yapmış olan Parisi; Corghi, Petrassi, Pennisi, Lombardi, Rendine, Gentilucci, Renosto, Castiglioni, Tutino, Facchinetti, Calligaris ve Lindberg'in dünya gösterimlerinde şef olarak sahne almıştır. Ayrıca, Nuova Era, Naxos, Bongiovanni ve sayısız radyo-televizyon programı için CD kayıtları gerçekleştirmiştir.

Vittori Parisi, halen Milano'da G. Verdi Konservatuvarı'nda orkestra şefliği dalında öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

VITTORIO PARISI

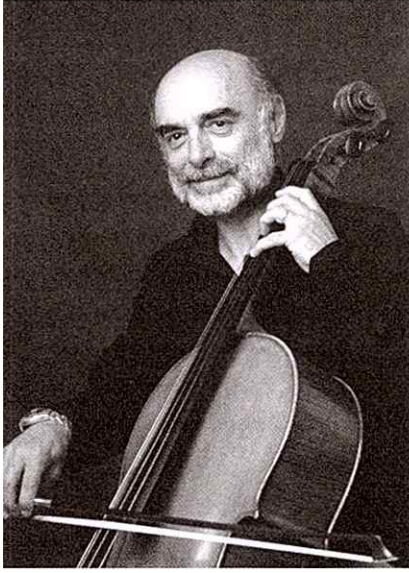
Conductor

Vittorio Parisi, one of the world's famous conductors, graduated from the G.Verdi Conservatoire in Milano, where he studied conducting under Mario Gusella and Gianluigi Gelmetti, piano under Piero Rattolino, and composition under Azio Corghi. Also, he attended Kiril Kondras's masterclass and worked as the assistant of G. Gelmetti.

Parisi began conducting in Italy and performed in many theatres. He received numerous invitations from different festivals and venues including the Festival of Strasbourg, Schreyhaner Herbst, Musica nel Nostro Tempo in Milan, International Art Centre in Montepulciano, Unione Musicale in Torino, Sagra Musicale Umbra in Perugia and the Nuova Consonanza Festival in Rome. He also performed in collaboration with the famous musicians such as P. Badura-Skoda, J. Demus, F.J. Thiollier, L. Zilberstein, R. Goode, M. Brunello, R. Filippine, Ch. Altenburger, Ch. Edinger, M. Quarta and Milva.

He conducted the premiere of "Barrabas" by Camillo Togni and "Pasqua Fiorentina" by Isidoro Capitanio at the Grande Theatre in Brescia. He also participated in the performance of "La Voix Humaine" by Poulec, staged at the Opera Theatre in Rome. Parisi, who worked as the permanent conductor of the Angelicum Orchestra and Milano Nuova Consonanza Ensemble, conducted world performances by Corghi, Petrassi, Pennisi, Lombardi, Rendine, Gentilucci, Renosto, Castiglioni, Tutino, Facchinetti, Calligaris and Lindberg. Moreover, he recorded Cds for Nuova Era, Naxos, Bongiovanni and participated in the recordings of numerous radio-television broadcastings.

Vittorio Parisi has still been working as an instructor on orchestral conducting at the G.Verdi Conservatoire in Milano.



VITO VALLINI

Viyolonsel

Vito Vallini, F. Morlacchi Konservatuvarı'nı 1967 yılında şeref derecesiyle bitirerek diplomasını almış, daha sonra Roma'daki S. Cecilia Akademisi için burs kazanarak burada Baldovino'dan viyolonsel, Carmirelli'den ise oda müziği eğitimi almıştır. Sanatçı ilk kez, en iyi konservatuvar mezunları adına düzenlenen bir RAI konserinde sahne almıştır. Siena Üçlüsü'yle çalmış ve Perugia Dörtlüsü'nü kurarak, bu grupla tüm İtalya'da başarılı konserler sergilemiştir. Vallini, radyo ve televizyon yayınları için kayıt çalışmaları gerçekleştirmenin yanı sıra I Musici topluluğuyla sahne alarak, bu topluluğun ABD ve Kanada turnelerine katılmıştır. Daha sonra Roma Opera Orkestrası ve Roma Müzisyenler Birliği Orkestrası'yla baş viyolonist olarak sahne almıştır.

I Solisti Aquilani topluluğunun bir üyesi olan Vito Vallini, Avrupa ve Kuzey Amerika'daki tiyatro ve festivallerde kıymetli Steiner enstrümanı ile sahne almakta ve 1973 yılından bu yana Perugia'daki konservatuvarda viyolonsel öğretmenliği yapmaktadır.

VITO VALLINI

Cello

Vito Vallini received his diploma with honors in 1967 from the "F. Morlacchi" Conservatoire. Then, he won a scholarship for the Academy of S. Cecilia in Rome where he studied cello under Baldovino and chamber music under Carmirelli. He made his debut at a RAI concert dedicated to the best conservatoire graduates. He played with the Siena Trio and founded the Perugia Quartet with which he presented successful concerts throughout Italy. Vallini performed with I Musici and toured U.S.A. as well as Canada with the ensemble, besides participating in recordings for radio and television broadcastings. Later, he performed as a principal cellist in collaboration with the Roman Opera Orchestra and the Roman Musicians Union Orchestra.

Vito Vallini, a member of I Solisti Aquilani, performs with his precious Steiner instrument as a soloist at the world's famous theatres and festivals in Europe and North America. He has been teaching cello at the conservatoire in Perugia since 1973.

Resital
Recital

19

Nisan / April
Pazartesi
Monday

Resim ve Heykel
Müzesi
19.30

*Museum of Painting and
Sculpture Concert Hall*
7.30 pm

POPÜLER ARYALAR
POPULAR ARIAS



Dramatik mezzosoprano
MILLA EDELMAN

YÜKSEL ERİMTAN'ın katkılarıyla

*Supported by contributions from
YÜKSEL ERİMTAN*



PROGRAM
PROGRAMME

G. F. Haendel	Dignare
B. Marcello	Recitativo and aria "Il mio bel foco"
C. W. Gluck	Aria "Che faro senza Euridice" - Orfeo
G. Verdi	"Stride la vampa" - Il Trovatore
G. Verdi	"Cendotta ell'era in ceppi" - Il Trovatore
G. Rossini	Balero
G. Rossini	"Cruda sorte" - Italiana in Algeri
M. de Falla	Siete canciones populares espanolas
Saint-Saens	"Mon coeur s'ouvre a ta voix" - Samson et Dalila
Saint-Saens	Habanera - Carmen
Russian Romance	Notch svetla
Russian Romance	Tolko ras
E. Curtis	"Non ti scordar di me"
V. Chara	LA Spagnola



MILLA EDELMAN

Dramatik mezzo-soprano

Tula'da dünyaya gelen Milla Edelman, Rusya'da Galina Vishnevskaya ve Irina Archipova'dan, İsrail'de S. Umansky'den ve İtalya'da F.Barbieri'den şan dersleri almıştır.

1998 İsrail Ulusal Yarışması'ndaki başarısı ile dikkati çeken Edelman, Moskova'da düzenlenen 1994 Çaykovski Uluslararası Yarışma Diploması ve St. Petersburg'da düzenlenen 1996 Rimsky-Korsakov Uluslararası Yarışma Diploması kazanmıştır. 1997 yılında, İsrail Ulusal Operası'nın solisti olmuş ve sırasıyla Teatro Munizipal (Rio de Janeiro), Teatro Sesiminas (Bella Oridonte), Teatro Costro Alves (Salvador) ve Teatro Cao Pedro (Porto Allegri)'da sahne almıştır. Bunun yanı sıra, 1999'da Lüksemburg Filarmoni Orkestrası'yla, 2000 yılında ise mükemmel bir performansla Madam Butterfly operasının ilk sahnelenişini gerçekleştirdiği Yeni İsrail Operası'yla çalışmıştır. Yine 2000 yılında Edelman, İsrail Senfoni Orkestrası'yla sahne alarak Case Mare operasında baş rolü icra etmiş daha sonra da Caesarea Uluslararası Opera ve Savonlinna Opera festivallerine katılmıştır. 2001 yılında Vladimir Spivakov'un şefliğini yaptığı Senfoni Orkestrası'yla Moskova Konservatuarı'ndaki Büyük Salon'da, 2003'te ise Nikolai Nekrasov'un yönettiği Balalaika Orkestrası'yla Çaykovski Konser Salonu'nda sahne almıştır.

Repertuarı; Verdi, Çaykovski, Mussorski, Puccini, Bizet ve Mascagni'nin eserlerinden oluşan Edelman, halen farklı ülkelerde farklı senfoni ve oda orkestralarıyla başarılı performanslar sergilemektedir.

MILLA EDELMAN

Dramatic mezzo-soprano

Milla Edelman, who was born in Tula , studied singing under Galina Vishnevskaya and Irina Archipova in Russia, S. Umansky in Israel and F. Barbieri in Italy.

Edelman, acclaimed for her success in the 1993 Israeli National Competition, received the 1994 Tchaikovsky International Competition Diploma in Moscow and 1996 Rimsky-Korsakov International Competition Diploma in St. Petersburg. In 1997, she became the soloist of the Israeli National Opera and performed subsequently in Teatro Munizipal (Rio de Janeiro), Teatro Sesiminas (Bella Oridontel), Teatro Costro Alves (Salvador) and Teatro Cao Pedro (Porto Allegri). Moreover, she worked with the Orchestra Philharmonique de Luxemburg in 1999 and the New Isareli Opera where she debuted 'Madam Butterfly' with a drastic performance in 2000. Again in the same year, Edelman performed the principal role in the opera 'Case Mare' in collaboration with the Israeli Symphony Orchestra. Later, she participated in the Caesarea International Opera and Savonlinna Opera Festivals. In 2001, she appeared in the Great Hall of the Moscow Conservatoire with the Symphony Orchestra conducted by Vladimir Spivakov and in the Tchaikovsky Concert Hall with Balalaika Orchestra conducted by Nikolai Nekrasov in 2003.

Milla Edelman, whose repertoire comprises works of Verdi, Tchaikovsky, Mussorgsky, Puccini, Bizet and Mascangni, still presents glorious performances in different countries with different symphony and chamber orchestras.

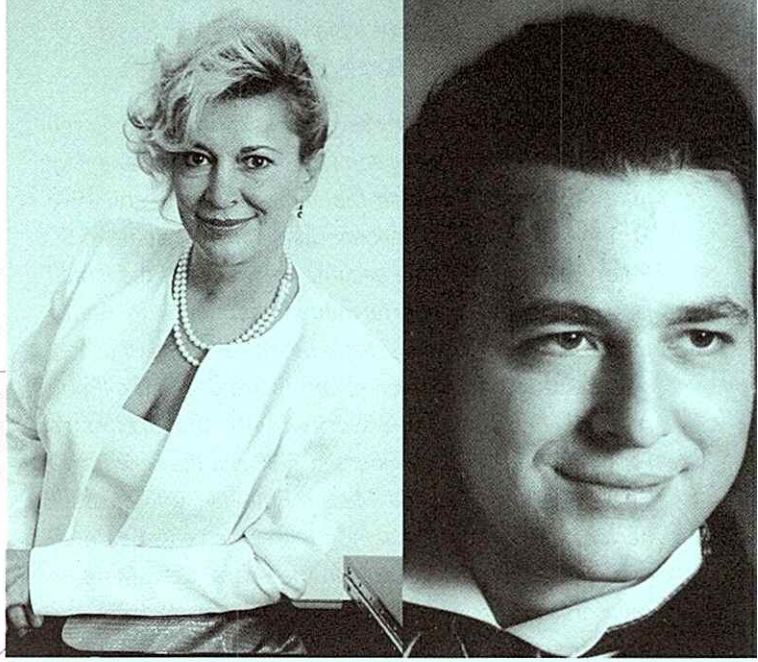
Resital
Recital

20 Nisan / April
Salı
Tuesday

Resim ve Heykel
Müzesi
19.30

Museum of Painting and
Sculpture Concert Hall
7.30 pm

GÜLSİN ve ERKİN ONAY DUO



Piyano / Piano

GÜLSİN ONAY

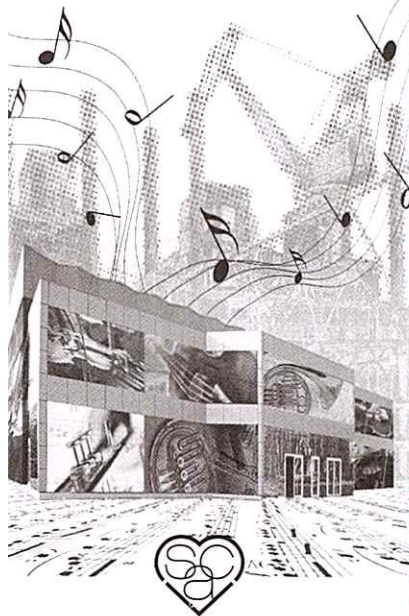
Keman / Violin

ERKİN ONAY



AGE'nin katkılarıyla

Supported by contributions from
AGE



20

Nisan / April
Salı
Tuesday

PROGRAM
PROGRAMME

- W. A. Mozart Sonat si bemol majör,
KV378/317d
- C. A. Debussy Sonat sol majör
- A. A. Saygun Horon (Suite op.33)
- F. Say Sonat op.7
- J. Brahms Sonat re minör no.3, op.108



GÜLSİN ONAY

Piyano

İstanbul'da doğan Gülsin Onay, ilk piyano derslerini annesinden almıştır. Kısa zamanda gelişen olağanüstü müzik yeteneği ile dikkati çeken Gülsin Onay, ilk konserini altı yaşında İstanbul Radyosu'nda vermiştir. Sanatçı ilerleyen yıllarda Mithat Fenmen ve Adnan Saygun'un özel eğitimleri ile kısa zamanda gelişme olanağı bulmuş, özel yasa kapsamında aldığı devlet bursuyla Fransa'ya gitmiştir. Burada, Pierre Sancan, Nadia Boulanger ve Monique Hass gibi ünlü eğitmen ve sanatçılarla çalışarak Paris Konservatuvarı'nı 'Birincilik Ödülü' ile bitiren ve 1974 yılında Türkiye'ye dönen sanatçı, Ankara ve İstanbul Devlet Konservatuvarı'nda öğretmenlik, İstanbul Senfoni Orkestrası'nda ise solistlik yapmıştır. 1980 yılında yurdisına çıkan Gülsin Onay, 31 ülkeye yaydığı çalışmalarla ün yapmış, uluslararası yarışmalara katılarak ödüller kazanmıştır. Son on yıl içinde Varşova Filarmonisi, Berlin Radyo Senfoni Orkestrası, Salzburg Mozerteum Orkestrası ve Tokyo Senfoni Orkestrası gibi dünyaca ünlü orkestralarla konserler vermiştir. Repertuarında klasik ve romantik bestecilerin yanı sıra 20. Yüzyıl bestecilerinin eserlerine de yer veren Gülsin Onay; Schubert, Chopin, Debussy, Ravel ve Franck'ın solo eserleriyle Çaykovski, Hubert Stuppner ve Saygun'un piyano konçertolarını kaydetmiştir.

1992'nin Ocak ayında Japonya'da başarılı bir konser gerçekleştiren sanatçı, 1997 yılı Ocak ayında Londra'da Kraliçe Elizabeth Salonu ve Kraliyet Festival Salonu'nda gerçekleştirilen uluslararası piyano serisinde dünyaca ünlü piyanistlerle sahne almıştır. Ayrıca 1987 yılında Devlet Sanatçısı unvanını alan Gülsin Onay'a İstanbul Boğaziçi Üniversitesi tarafından 'Fahri Doktorluk' payesi verilmiştir.

GÜLSİN ONAY

Piano

Gülsin Onay, who was born in İstanbul, took her first piano lessons from her mother and gave her first concert at the İstanbul Radio when she was 6 years old. In the following years she had the opportunity to improve herself with the efforts of Mithat Fenmen and Adnan Saygun. Later, she received a state scholarship and went to France. Gülsin Onay, who studied under reputable pedagogues and artists such as Pierre Sancan, Nadia Boulanger and Monique Hass, graduated from the Paris Conservatoire with the First Prize. After she turned back to Turkey in 1974, she worked as an instructor at the Ankara and İstanbul State Conservatoires. Later, she performed as a soloist in the İstanbul Symphony Orchestra. Gülsin Onay, who went abroad in 1980, drew a world-wide attention through her performances in 31 different countries. She received several prizes at the international competitions. In the last decade, she rendered concerts with renowned orchestras such as the Warsaw Philharmonique, Berlin Radio Symphony Orchestra, Salzburg Mozerteum Orchestra and Tokyo Symphony Orchestra. Gülsin Onay, whose repertoire comprises not only classical and romantic works but also the works of the 20th century composers, recorded the solo works of Schubert, Chopin, Debussy, Ravel and Franck as well as the piano concertos of Tchaikovsky, Hubert Stuppner and Saygun

After a successful tour to Japan in January 1992, she performed in collaboration with the world-known pianists during the international piano series in the London Queen Elizabeth Hall and the Royal Festival Hall (1997). Gülsin Onay, who was nominated as a State Artist in 1987, received the "Honorary Doctoral Degree" from the İstanbul Boğaziçi University.



ERKİN ONAY

1976 yılında İstanbul'da doğan Erkin Onay, keman eğitimine keman öğretmeni olan büyükbabası Joachim Reusch ile başladı. 1989-94 yılları arasında Prof. Atilla Aydın'tan özel eğitim aldı. Bu dönemde Türkiye, Almanya, Yunanistan ve Fransa'da resitaller verdi, Genç Müzisyenler Festivallerine katıldı. 1990 yılında Almanya'da Genç Müzisyenler Yarışması'nda ikincilik ödülü aldı. 1994 yılında Almanya'da Freiburg Müzik Yüksek Okulu'na özel yetenek sınavı ile kabul edildi ve profesyonel eğitimine Prof. J. Hoffmann ile başladı. 1996 yılında İsviçre'de Winterthur Müzik Yüksek Okulu'na geçerek eğitimini Prof. Gyorgy Pauk'un sınıfında sürdürdü ve 1998 yılında aynı okulda Heifetz'in son yıldız öğrencilerinden Prof. Rudolf Koelman'nın sınıfında eğitimine devam edip, 2001 yılında Konzertreife diploması ile mezun oldu.

1998 yılında Ankara'da yapılan "Genç Yetenekler Keman Yarışması"na katılarak ödül kazanan Erkin Onay, İstanbul, Antalya, Çukurova ve Bursa Devlet Senfoni orkestraları ve Bilkent Akademik Senfoni Orkestrası ile Gürer Aykal, Rengim Gökmen, İbrahim Yazıcı, Naci Özgüç, Emil Tabakov ve Vladimir Altschuler tarafından yönetilen konserler verdi.

Erkin Onay halen Antalya Devlet Senfoni Orkestrası'nın sanatçısıdır ve aynı zamanda doktora çalışmalarını Bilkent Üniversitesi'nde Prof. Suna Kan'nın sınıfında sürdürmektedir.

ERKİN ONAY

Erkin Onay, born in 1976 in İstanbul, began studying violin with his grandfather Joachim Reusch who was a violin teacher. He received private education from Prof. Atilla Aydınhan in between 1989-94. Also, he participated in the Young Musicians Festivals and gave recitals in Turkey, Germany, Greece and France during this period. In 1990, he received the 2nd prize at the Young Musicians Competition in Germany. In 1994 he was accepted to the Freiburg Music Supreme School in Germany through a special skill examination and commenced his professional education with Prof. J. Hoffmann. In 1996, he entered the Winterthur Music Supreme School in Switzerland and pursued his education in Prof. Gyorgy Pauk's class. Afterwards, in 1998 he studied under Prof. Rudolf Koelman, who was one of the last star students of Heifetz, and graduated with the diploma of Konzertreife in 2001.

Erkin Onay, a prize-winner in the Violin Competition of the Young Skills, organised in Ankara in 1998, rendered concerts conducted by Güner Aykal, Rengim Gökmen, İbrahim Yazıcı, Naci Özgüc, Emil Tabakov and Vladimir Altschuler with the İstanbul, Antalya, Çukurova and the Bursa State Symphony orchestras and the Bilkent Academic Symphony Orchestra.

Erkin Onay still performs in the Antalya State Symphony Orchestra and pursues his doctorate studies under Prof. Suna Kan at the Bilkent University.

Dans Tiyatrosu
Dance Theatre

21

Nisan / April
Çarşamba
Wednesday

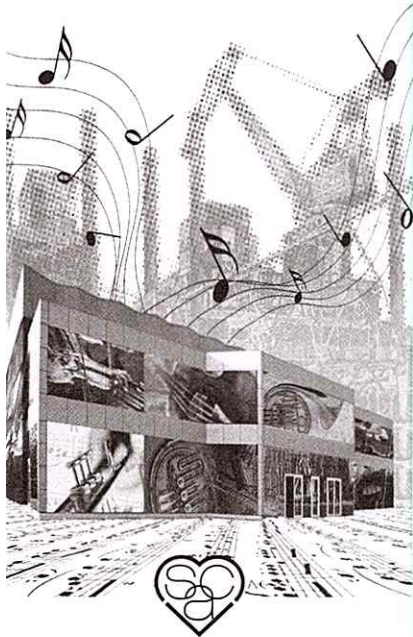
22

Nisan / April
Perşembe
Thursday

Millî Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
8.30 pm

LATERNA MAGIKA



PHILIP MORRIS / SABANCI

PHILIP MORRIS / SABANCI'nın katkılarıyla

Supported by contributions from
PHILIP MORRIS / SABANCI

PROGRAM
PROGRAMME

21

Nisan / April
Çarşamba
Wednesday

22

Nisan / April
Perşembe
Thursday

THE WONDERFUL CIRCUS

Sahneye Koyan : Evald Schorm

Reji : E. Schorm, J. Srnec,
J. Švankmajer

Görsel Tasarım : E. Schorm, J. Srnec,
J. Švankmajer
E. Sirotek,
J. Svoboda, K. Vrtiška

Sinegrafi : J. Svoboda

Koreografi : K. Vrtiška , J. Hrabal,
V. Jilek, J. Konicek,
F. Pokorný

Dramaturji : M. Honzikova, O. Korte



LATERNA MAGIKA

Laterna Magika ya da Magic Lantern, film projeksiyonlarını sahne hareketleriyle birleştiren bir tiyatrodur. Yansıtılan imgeler ve sahne hareketleri tek başlarına değil, birlikte anlam taşımaktadır.

Beyaz duvar üzerine imgeleri yansıtmak için kullanılan küçük kutuya verilen Magic Lantern ismi, tiyatroyunun ilk programının da ismidir. Ancak tiyatro daha sonra kurulmuştur. Bu ilk program Brüksel'deki 1958 Dünya Fuarı'nda Çekoslovakya Pavyonu'nda sergilenmiştir.

1950 yılında tiyatro yönetmeni Alfréd Radok, iki bölümden oluşan Šamberk'in "The Eleventh Commandment" adlı bir varyetesini adapte etmiş, bu "absürd komedi"nin sahne tasarımını ise Josef Svoboda yapmıştır. Program Laterna Magika tiyatrosunun gerçek anlamda ilk projesi olmuştur.

Bir kaç yıl sonra Radok ve Svoboda'dan Brüksel'deki Dünya Fuarı'nda Çekoslovakya'yı tanıtıcı bir program hazırlamaları istenmiş ve bu talep üzerine ikili daha önceki çok şekilli tiyatro fikrini, ekrandaki ve sahnedeki hareketler arasındaki ilişkilerle birleştirerek kullanmaya karar vermiştir. Film ve sahne hareketlerinin mekanik kombinasyonu, fuar ziyaretçilerinin hoşuna gidecek çeşitli esprilerinin ortaya çıkmasını sağlamıştır.

Daha sonra yönetmen ve sahne tasarımcısı, her bir sahne öğesinin bir çok farklı fonksiyonları yerine getirmesi gerektiği ve çok şekilli karakterlerin yapım içinde ritmik değişiklikleri arttırmaya yardımcı olabildiği kararına varmıştır. Bu projeye "Laterna Magika" adı verilmiş ve yaratıldığı ilk günden bu yana bir tiyatro olup olmadığı üzerine tartışmalar yapılmıştır.

Alfréd Radok'a göre, Laterna Magika Stanislavsky kurallarının yalnızca bir teori olmadığını kanıtlamıştır. Laterna Magika'nın ilk yapıtı dikkate alındığında, sahnedeki ve ekrandaki her iki oyuncu gerçekten sahnedeymiş gibi rollerini canlandırmışlardır. Seyirciler aslen, oyuncuların birinin gerçek, diğerlerinin ise yansıtılmış imgeler olduğunu bilmesine rağmen bilinçsizce üç oyuncuyu da sahnede bulunan karakterler olarak algılamıştır.

Bu noktada "farklı materyaller belirli bir tarzı yaratmak için nasıl bir araya getirilebilir" sorusu ortaya çıkmış ve bu amaçla tiyatronun ilk yapıtı "Slavonic Dances", bir tarz yaratmak amacıyla farklı öğeleri birleştirebilme yollarını ve çeşitli kontrast olasılıklarını test etmiştir. Ayrıca, yapım ekibi Laterna Magika için ritmin ne kadar önemli olduğunun farkına varmış ve bunu ilk "Rhythms" adlı yapıtta belli etmişlerdir.

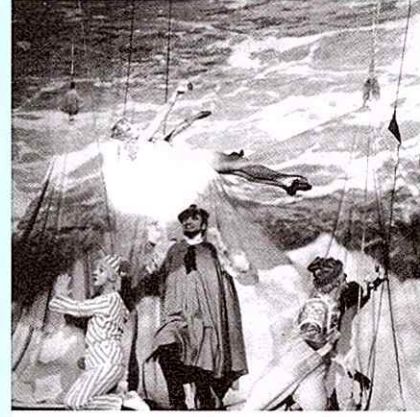
1960'larda tiyatro, Prag Ulusal Tiyatrosu'na katılmış, Çekoslovakya Devlet Sinema Kurumu'nun deney stüdyosu haline gelmiş ve daha sonra Devlet Tiyatro Stüdyosu tarafından yönetilmiştir. Aynı yıl içinde, Laterna Magika "The Tales of Hoffmann" isimli yeni ve ilginç yapıtlarını sunmuştur. Bir opera girişimi olan bu yapıt başarılı bulunmuş fakat yine hak ettiği ilgiyi uyandıramamıştır.

İlerleyen yıllarda, Laterna Magika, duruma bağlı, zaman içinde değişen programlarla çeşitli yabancı ülkelere turneler düzenlemiş, bu turnelerden sonra ise kendi yazar ve dansçı grubunu kurmuş ancak yaratıcı eserler ortaya koyamamıştır.

Laterna Magika, 1973 yılında yine Ulusal Tiyatro'ya katılmış ve 1973-1977 yılları arasında çocuklar için "Prague Carnival" ve "The Lost Fairy Tale" yapıtlarını sergilemiştir. Ancak, ne yazık ki 1976 yılında Alfréd Radok'un ölümü tiyatro için büyük kayıp olmuştur.

Tiyatro, 1976 yılında "The Wonderful Circus" adlı yeni yapıtının hazırlıklarına başlamış ve 1977'de ilk gösterimini sahnelemiştir. Bu yapıt Laterna Magika'nın, içinde aşk, eğlence, acı, arzu, kıskançlık ve saflık gibi duyguların çocuksu bir tarzda ifade edildiği ilk sürekli eseri olmuştur.

"The Wonderful Circus" yapıtı, 21 yıl boyunca 5.300 kez sahnelenmiş ve sahnelenme sayısına bağlı olarak bu yıl Guinness Rekorlar Kitabı'na girmeyi başarmıştır. Bir yapıtın sahip olduğu yüksek kaliteyi uzun süre muhafaza etmek mutlaka zordur. Ancak bireysel rollerin sayısız değişikliklere imkan vermesinden dolayı, yapıt canlılığını korumayı başarmıştır. "The Wonderful Circus" altı hafta Broadway'de, altı hafta Barrault'un Odéon Tiyatrosu'nda, diğer bir çok salon ve tiyatrodan sahnelenmiştir.



Laterna Magika, 1979 yılında Hans Christian Andersen'in "The Snow Queen" hikayesini sergilemiş fakat sahne hareketi ve film imgesi arasındaki bağlantı zayıf kalmıştır. 1981 yılında televizyon teknolojisini kullanarak ilk yapıtlarını ortaya koymuşlar, 1987 yılında ise yine aynı teknolojiyi kullandıkları "Vivisection" adlı yapıtı sergilemişlerdir. Daha sonra Chekhov'un kısa öyküsü "The Black Monk" eserini sahnelemişlerdir. 1987 yılında Prag'daki Kültür Sarayı'nda Homer'in Odyssey yapıtı canlandırılmış, 1990 yılında ise üç dansçıdan oluşan "Minotaur" adlı eser sergilenmiştir. 1992 yılında tiyatro kendi versiyonu olan Mozart'ın "The Magic Flute" adlı yapıtını, 1995 yılında "Casanova", 1996 yılında "Puzzles", 1999'da "Trap" ve 2002'de "Graffiti" eserlerini sahnelemiştir.

Laterna Magika bu yıl 45.yılıni kutlamaktadır. Tiyatro için çalışan kişiler, her bir yapıtı yoğun çaba gerektiren yeni bir macera olarak görmekte ve son dakikaya kadar sonucu tahmin edememektedirler.

LATERNA MAGIKA

Laterna Magika or Magic Lantern is a theatre combining film projections with stage actions. The projected images and stage actions have no meaning on their own but only in combination.

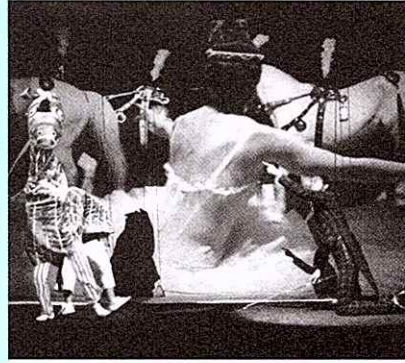
The Magic Lantern, a name given to the small box used for the projections of images on a white wall, was the title of the theatre's first programme. However, the theatre was established later. This first program was presented in the Czechoslovak Pavilion at the 1958 World Expo in Brussels.

In 1950, Alfréd Radok, the director of the theatre adapted a vaudeville in two parts called "The Eleventh Commandment" by Šamberk. The scenery of this "crazy comedy" was designed by Josef Svoboda and the programme was in fact the first project of the Laterna Magika theatre.

A few years later, Radok and Svoboda were asked to create a programme, promoting Czechoslovakia for the World Expo in Brussels. They decided to use the previous idea of multiform theatre in combination with the relations between the action on the screen and on the stage. The mechanical combination of the film and the stage actions offered a variety of jokes, which would be a source of entertainment for the Expo visitors.

Later, the director and the stage designer agreed that each component of the scenery should fulfill several different functions and their multiform character could help enhance the rhythmical changes throughout the production. This project was given the name "Laterna Magika" and since the day it was created, speculations have been made on whether its form was a theatre or not.

According to Alfréd Radok, Laterna Magika proved that Stanislavsky's precepts were not mere theory. Considering Laterna Magika's first production, the actor on the stage and the same actor on the screen behaved as if all were actually present on the stage. The spectators obviously realized that one performer was real and the others were only projected images but unconsciously they perceived all three as the dramatic actions of the three characters present on the stage.





Here the question of how different materials could be combined to create a specific style came out. To this aim, "Slavonic Dances", the first production of the theatre tested the possibilities of contrast and ways in which different elements could be combined to create a style. Moreover, the production team was aware of the key importance of the rhythm for Laterna Magika and it was first revealed in one part of its second production, entitled *Rhythms*.

In 1960s, the theatre joined the Prague National Theatre and became an experimental studio of the Czechoslovak State Institution of Cinema and later, it was administered by the State Theatre Studio. In this year, Laterna Magika presented a new, interesting production called "The Tales of Hoffmann". It was the first attempt in opera, which was regarded as successful. However, this production again failed to be duly respected.

In the following years, Laterna Magika toured several foreign countries with the programmes that were altered from time to time, depending on the occasion. After these tours, the theatre formed its own team of authors and dancers but failed to set out new creative tasks.

In 1973, Laterna Magika again joined the National Theatre and presented two productions; "Prague Carnival" and "The Lost Fairy Tale" for children between 1973 and 1977. Also, it was quite unfortunate for the theatre that Alfréd Radok passed away in 1976.

In 1976, the theatre initiated the preparations of a new production entitled "The Wonderful Circus" and premiered it in 1977. It was Laterna Magika's first continuous story in which feelings such as love, joy, sorrow, desire, envy, naivete were expressed in a childish way.

The Wonderful Circus has been staged 5.300 times for 21 years and this year it achieved to enter the Guinness Book of Records as per the number of performances. The difficulty in maintaining the high quality of a production so long is obvious that the individual roles enable an infinite number of

variations. *The Wonderful Circus* performed six weeks in Broadway, six weeks in the Barrault's Odéon Theatre and in many other halls and theatres.

In 1979, *Laterna Magika* presented the epic story "The Snow Queen" by Hans Christian Andersen but the relationship between the stage action and the film image remained weak. In 1981, there came the theatre's first dramatic production using television technology. Another production created by this technology was "Vivisection" presented in 1987. Then, a short story by Chekhov called "The Black Monk" was staged. In 1987, the theatre performed Homer's *Odyssey* at the Culture Palace in Prague and in 1990, it presented "Minotaur" which was performed by three dancers. 1992 was the year when the theatre staged its own version of Mozart's "The Magic Flute". Furthermore, *Laterna Magica* performed "Casanova" in 1995, "Puzzles" in 1996, "Trap" in 1999, and "Graffiti" in 2002

Laterna Magika celebrates its 45th anniversary this year. The people working for the theatre, take each production as a new adventure requiring immense effort and they have never been certain about the result until the last minute.

Dans Tiyatrosu
Dance Theatre

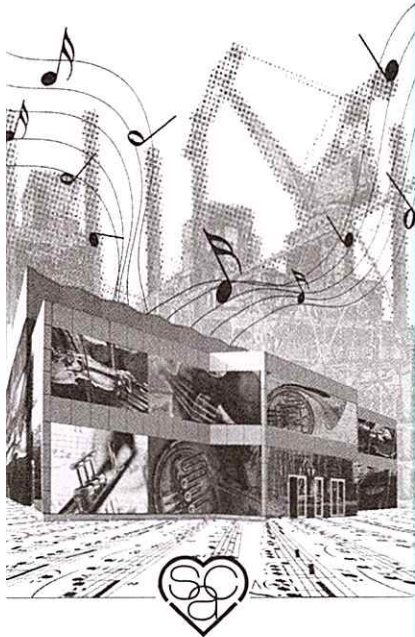
23

Nisan / April
Cuma
Friday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
18.00

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
6.00 pm

ARACALADANZA



TÜRK EĞİTİM DERNEĞİ'nin katkılarıyla

Supported by contributions from
TÜRK EĞİTİM DERNEĞİ

23

Nisan / April
Cuma
Friday

PROGRAM **PROGRAMME**

VISTO Y NO VISTO / GİYSİLİ VE GİYSİZ

Artistik Direktör : Enrique Cabrera

Koreografi : Aracaladanza

Dansçılar : Malite Gamez
Salaberria Rosaura
Hişsadlgo
Bilie Perez
Marta Sainz Toledo
Adriana Lozano
P. Ramos

Müzik : Mariano Lozano Pi
Ramos, Verdi

Kostüm : Elisa Sanz

Işık : Elena Fernandez

Grafik Dizayn : Inées Burgos /
Gara Koan



ARACALADANZA

Aracaladanza Madrid'de kurulmuş popüler bir dans tiyatrosudur. Sanata yeni seyirciler kazandırma amacını taşıması nedeniyle sundukları performanslar özellikle yeni nesle yöneliktir. Ancak her yaşta insana farklı tatlar verdiğini de hatırlatmak gerekir.

Topluluk sahnede karakterler değil, seyirciyi hayal etmeye ve hissetmeye teşvik eden öğeler ve soyut fikirler kullanmaktadır. Sihir ve eğlenceyi birleştiren Aracaladanza tiyatrosu bugüne kadar Catalina y el Cubo Magico (Catalina ve Sihirli Küp), Juana, Ana y el Arco de Colores (Ana ve Gökkuşağı), Un Viaje Inesperado (Beklenmedik Seyahat), Maletas (Çantalar) ve Visto y No Visto (Giysili ve Giysisiz) gibi bir çok gösteri sergilemiştir.

Bunların yanı sıra, Aracaladanza 2001 yılında Avrupa Çocuk Tiyatrosu Festivali'nde 'Maletas (Çantalar)' eseriyle En İyi Kostüm Tasarımı ödülünü, 2003 yılında ise yine aynı festivalde 'Visto u No Visto (Giysili ve Giysisiz)' eseriyle En İyi Dans Gösterisi ödülünü kazanmıştır.

Topluluk halen nitelikli yapıtlarla festivallere katılmaktadır.

ARACALADANZA

Aracaladanza is a popular dance theatre, founded in Madrid. It aims to gain new spectators to art and thus presents performances, especially destined for the young generation. However, it is to be reminded that it gives different tastes to the people of all ages.

*The ensemble does not use characters but elements and abstract ideas which leads the spectators imagine and feel. Aracaladanza, which combines magic and fun, has presented several performances such as *Catalina y el Cubo Magico* (Catalina and the Magical Cube), *Juana, Ana y el Arco de Colores* (Ana and the Rainbow), *Un Viaje Inesperado* (An Unexpected Journey), *Maletas* (Suitcases) and *Visto y No Visto* (Dressed and Undressed) up to now.*

Moreover, Aracaladanza received the prize for the Best Costume Design with 'Maletas (Suitcases)' at the European Children Theatre Festival in 2001 and the prize for the Best Dance Show with 'Visto u No Visto (Dressed and Undressed)' at the same festival in 2003.

The ensemble still participates in festivals with qualified productions.



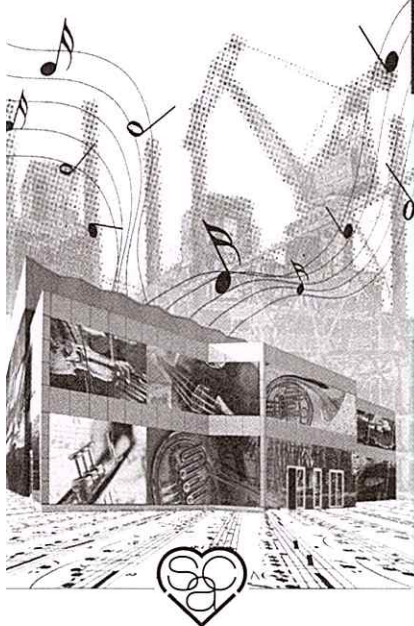
Bale
Ballet

24 Nisan / April
Cumartesi
Saturday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
8.30 pm

21. YÜZYIL BALE YILDIZLARI
BALLET STARS OF THE 21ST CENTURY



BOEING

THE BOEING COMPANY'nin katkılarıyla

Supported by contributions from
THE BOEING COMPANY

PROGRAM
PROGRAMME**Venedik (Pas De Deux)**

Müzik : Z. Puni
Koreografi : M. Petipa
Dansçılar : Maria Bogdonovic, Anton Kondratov

Who Cares (Pa De Deux)

Müzik : Georges Gersthwin
Koreografi : George Balanchine
Dansçılar : Diliana Nikiforova, Yassen Valchanov

Carmen (Pas De Deux)

Müzik : George Bizet
Koreografi : Schevchenko
Dansçılar : Elena Filipyeva, Sergei Sidorskiy

Gold Berg Variatition

Müzik : J. S. Bach
Koreografi : Philip Taylor
Dansçılar : Gezine Moog, Artur Demeter

Canto De Amor

Müzik : Carlos Parades
Koreografi : Rui Lopes Graça
Dansçılar : Henriett Ventura, Can Arslan

Korsar (Pas De Deux)

Müzik : R. Drigo
Koreografi : M. Petipa
Dansçılar : Almula Özlem, Aurelien Scannella

Corsica

Müzik : Petro Guelfouchi
Koreografi : Mary Claude Pietragala
Dansçılar : Diliana Nikiforova, Yassen Valchanov

Pas De Sklav (Pas De Deux)

Müzik : R. Drigo
Koreografi : M. Petipa
Dansçılar : Maria Bogdonovic, Anton Kondratov

Adajio

Müzik : W. A. Mozart [A- Dur KV 488 Klavir Consert]
Koreografi : Can Arslan
Dansçılar : Henriett Ventura, Can Arslan

Don Quitxiote (Pas De Deux)

Müzik : L. Minkus
Koreografi : M. Petipa
Dansçılar : Elena Filipyeva, Sergei Sidorskiy



Dansçılar

Bolşoy Balesi, Rusya
Maria Bogdonovic, Anton Kondratov

Ankara Devlet Opera ve Balesi, Türkiye
Almula Özlem

Ulusal Sofya Balesi, Bulgaristan
Diliana Nikiforova, Yassen Valchanov

Ulusal Kiev Balesi, Ukrayna
Elena Filipyeva, Sergei Sidorskiy

Gartnerplatz Balesi, Almanya
Gezine Moog, Artur Demeter

Berlin Operası, Almanya
Aurelien Scannella

Ulusal Lizbon Balesi, Portekiz
Henriett Ventura, Can Arslan

ANDREY KONDRATOV - MARIA BOGDONOVIC

Andrey Kondratov ve Maria Bogdonovic, Bolşoy Tiyatrosu'nun parlayan yeni yıldızlarıdır. Her iki sanatçı da 2002 yılında Moskova Devlet Bale Okulu'ndan mezun olmuş, uluslararası bale yarışmalarında sayısız ödül almıştır. 2002'den bu yana Bolşoy Tiyatrosu'nda kadrolu solist olarak çalışan Kondratov ve Bogdonovic ayrıca Gissele ve Bayadere gibi pek çok eserde sahne almıştır.

ANDREY KONDRATOV - MARIA BOGDONOVIC

Andrey Kondratov and Maria Bogdonovic are the new shining stars of the Bolchoi Theatre. They both graduated from the Moscow State Ballet School in 2002 and received numerous awards at international ballet competitions. Kondratov and Bogdonovic who have been working in the soloist staff at the Bolchoi Theatre since 2002, has performed in several works like Gissele and Bayadere.

ALMULA ÖZLEM

Hacettepe Devlet Konservatuvarı Bale Bölümü'nden mezun olduktan sonra yüksek lisansını da yine aynı bölümde 1998 yılında tamamlamıştır. İlk büyük başarısını, 1995 yılında Kanada'da Winnipeg Kraliyet Balesi Yaz Okulu'nda birincilik ödülünü kazanarak elde etmiştir.

2001 yılında İstanbul'da düzenlenen Bale Yıldızları Gala Temsili'ne davet edilen Almula Özlem, burada dünyanın en iyi dansçılarıyla Uyuyan Güzeli'nin divertisman kısmını başarıyla sahnelemiş, ayrıca Helsinki Uluslararası Bale Yarışması'nda Türkiye'yi temsil etme şansına erişmiştir.

ALMULA ÖZLEM

She graduated from the Ballet Department of the Hacettepe State Conservatoire and received her master's degree from the same conservatoire in 1998. Her first important achievement was winning the first prize award at the Winnipeg Royal Ballet Summer Course in Canada in 1995.

In 2001, Almula Özlem was invited to the Premiere of the Ballet Stars organized in İstanbul where she performed the divertissement part of the Sleeping Beauty in collaboration with the best dancers of the world. She also had the opportunity to represent Turkey at the Helsinki International Ballet Competition.

DILIANA NIKIFOROVA - YASSEN VALCHANOV

Santçılar Ulusal Sofya Balesi'nin iki önemli dansçısıdır.

Nikiforova, çeşitli ulusal yarışmalarda altın madalya ve uluslararası yarışmalarda ikincilik ödülleri kazanmıştır. 1991 ve 1993 yıllarında Fransa ve Belçika'da dans etmiş, 1994'ten sonra ise ülkesi Bulgaristan'da Ulusal Sofya Balesi'nin başdansçısı olmuştur.

Nikiforova ile uzun süredir aynı sahneyi paylaşan Valchanov da, partneri gibi pek çok altın madalyanın ve büyük ödülün sahibidir.

DILIANA NIKIFOROVA - YASSEN VALCHANOV

They are among the notable dancers of the National Sofia Ballet.

Nikiforova was awarded gold medals at various national competitions and second prizes at international competitions. He performed in France and Belgium in 1991 and 1993. After 1994, he became the principal dancer of the Sofia National Ballet in his country Bulgaria.

Also, Valchanov who has been performing with Nikiforova for a long time, is the owner of several gold medals and grand prizes.

SERGEI SIDROSKY - ELENA FILİPYEVA

Kiev'de doğan Sidrosky, Ukrayna Devlet Bale Akademisi'nden mezun olmuş, 2002 yılında Serjlifar Uluslararası Bale Yarışması'nda altın madalya kazanmıştır. Halen Ukrayna Ulusal Opera ve Bale Tiyatrosu'nda başdansçı olan Sidrosky, pek çok ülkede önemli eserlerde misafir dansçı olarak sahne almaktadır.

Elena Filipyeva, Kiev Koreografi Okulu'ndan mezun olmuştur. St. Petersburg'da birincilik, Moskova'da üçüncülük ödülüne layık görülmüş, Japonya'da yapılan uluslararası bir yarışmada ise gümüş madalya kazanmıştır. Filipyeva halen Ukrayna Ulusal Opera ve Bale Tiyatrosu'nda başdansçı olarak görev yapmaktadır.

SERGEI SIDROSKY - ELENA FILİPYEVA

Sidrosky who was born in Kyiv graduated from the Ukraine State Ballet Academy and received the gold medal at the Serjlifar International Ballet Competition. Sidrosky who is still the principal dancer of the Ukraine National Opera and Ballet Theatre, performs in great works as the guest dancer in several countries.

Elena Filipyeva graduated from the Kyiv Choreography School. She was awarded the first prize in St. Petersburg and the third prize in Moscow. Also, she won the silver medal at an international competition in Japan. Filipyeva still works as the principal dancer in the Ukraine Opera and Ballet Theatre.

GESINE MOOG - ARTUR DEMETER

Her iki sanatçı da Gartnerplatz Balesi'nin dansçılarıdır.

Dans eğitimini Almanya'da alan Moog, Lüksemburg'da çeşitli eserlerde sahne almış, bale eserlerinin yanı sıra müzikallerde de dans etmiştir.

Demeter, Romanya ve Macaristan gibi pek çok ülkede sahne almıştır. Klasik dansın yanı sıra modern dansa, caz ve Macar halk danslarına da ilgi duymuştur. 1994 yılından bu yana Gartnerplatz ile dans etmektedir.

GESINE MOOG - ARTUR DEMETER

They are both the dancers of the Gartnerplatz Ballet. Moog, who took his dance education in Germany, performed in various works in Luxembourg and danced in musicals as well as in ballet pieces.

Demeter has performed in several countries such as Romania and Hungary. He has been concerned with modern dance, jazz and Hungarian folk dance besides classical music. He has been dancing with Gartnerplatz since 1994.

AURÉLIEN SCANNELLA

Başarılı bir başdançı olan Aurélien Scannella, Antwerp Devlet Bale Okulu'nda mezun olmuştur.

Scanella, 1992-1995 yılları arasında Flanders Kraliyet Balesi'nde dansetmiş, 1995 yılında ise Deutsche Oper am Rhein'de sahne almaya başlamıştır. Daha sonra kariyerine, bir çok baş rolde sahne aldığı Hessisches Staatstheater Wiesbaden'de devam etmiş, 1999 yılında ise serbest dansçı olarak çalışmaya karar vererek 2001 yılına kadar Leipzig, Münih, Kassel, Braunschweig, Rostock, Potsdam, Cannes, Madrid ve Valencia'da bir çok gala ve gösteriye katılmıştır. Bir müddet sonra, Deutsche Oper Berlin'e katılarak baş rollerde sahne almaya devam etmiştir.

AURÉLIEN SCANNELLA

Aurélien Scannella, an outstanding principal dancer, graduated from the Antwerp State Ballet School.

Scanella danced in the Royal Ballet of Flanders between 1992 and 1995 and began performing in Deutsche Oper am Rhein in 1995. Later, he pursued his career in 'Hessisches Staatstheater Wiesbaden' where he presented many principal roles. In 1999, he decided to work as a freelance dancer and participated in several premieres and invitations in Leipzig, Munich, Kassel, Braunschweig, Rostock, Potsdam, Cannes, Madrid and Valencia till 2001. After a while, he joined 'Deutsche Oper Berlin' and went on performing principal roles.

HENRIETT VENTURA - CAN ARSLAN

Ulusal Lizbon Balesi dansçılandır.

Ventura dansa 9 yaşında Macaristan'da başlamıştır. Ulusal Nureyev Yarışması'nın finalistleri arasında yer almış, Macar Festival Balesi'yle başdansçı olarak sahne almıştır. Sanatçı, 1999 yılında ise Portekiz'de bulunan Ulusal Lizbon Balesi'ne katılmıştır.

Can Arslan Münih Bale Akademisi'nden mezun olmuş daha sonra Deutsche Oper Berlin'e katılmıştır. Romeo ve Juliet, Uyuyan Güzel, Sindrella, Kar Kraliçesi, Kuğu Gölü ve Rosalinda gibi sayısız eserde sahne alan Arslan, 1994 yılındaki Varna Bale Yarışması'nda üçüncülük ödülünü kazanmıştır.

HENRIETT VENTURA - CAN ARSLAN

They are the dancers of the National Lisbon Ballet.

Ventura started dancing when she was 9 years old. She achieved to be one of the finalists of the National Nureyev Competition and performed as the principal dancer with the Hungarian Festival Ballet. She joined the National Lisbon Ballet in Portugal in 1999.

Can Arslan graduated from the Munich Ballet Academy and later joined the Deutsche Oper Berlin. Arslan who performed in numerous works such as Romeo and Juliet, Sleeping Beauty, Cinderella, Snow Queen, Swan Lake, and Rosalinda received the 3rd prize at the Varna Ballet Competition in 1994.

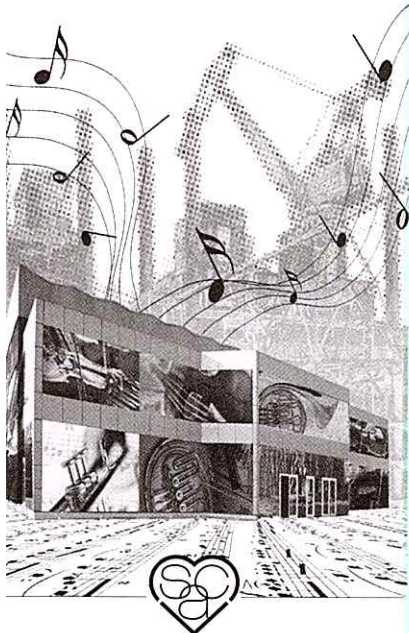
Tango

25 Nisan / April
Pazar
Sunday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
19.00

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
7.00 pm

JUAN JOSE MOSALINI Y
SU GRAN ORQUESTA DE TANGO



Türk Traktör 

TÜRK TRAKTÖR'ün katkılarıyla

Supported by contributions from
TÜRK TRAKTÖR

25

Nisan / April
Pazar
Sunday

PROGRAM **PROGRAMME**

O. Tarantino	Ciudad Triste
Julio DeCaro	Seleccion de tangos
A. Troilo	Romance de Barrio
Julian Plaza	Nostalgico
E. Balcarce	De contrapunto
Julio de Caro	Em Monito
G M; Rodriguez	La Cumparsita
A. Piazzolla	Adios Nonino
L. Federico	Retrato a Julio Ahumada
R.Garello	Bien al mango
A. Yuoanqui,	Sélección de milongas
H. Herrera	Taquito Militar
Mariano Mores	Tanjuango
N.Marconi	Preparense
A. Piazzolla	Tango Balet
A.Piazzolla	Cabulero
L. Federico	Bordoneo y 900
Oswaldo Ruggiero	Luz Tango
Nestor Marconi	



JUAN JOSÉ MOSALINI

Bandoneon

1943 yılında doğan Juan José Mosalini müzik tutkunu bir ailede yetişmiştir. Bandoneon çalmaya 8 yaşında başlamış, 17 yaşında ise profesyonel bir müzisyen olmuştur.

1961 yılında 'Nace una Estralla' yarışmasında birincilik ödülünü alan Mosalini, 1962-1976 yılları arasında José Basso, Leopoldo Federico, Astor Piazzolla, Osvaldo Pugliese, Susana Rinaldi, Edmundo Rivero ve Haracio Salgán gibi önemli solistlerle sahne almıştır. Daha sonra, dünyanın en saygın bandoneoncularından biri olan Daniel Binelli'yle tanışmış ve birlikte, dünyanın en orijinal yenilikçi tango örneği haline gelen Guardia Nueva beşlisini kurmuştur. 1997 yılında Fransa'ya yerleşmiş, burada Arjantinli müzisyenlerle birlikte 'Tiempo Argentino' grubunu kurmuştur. Bu grup Avrupa'nın bir çok ülkesine turneler düzenlemiş ve 'Palais des Arts et L'Olimpia'da sahne almıştır. Yine aynı yıl, piyanist Gustavo Beytelmann, flütçü Enzo Giéco ve gitarist Thomas Gubitsch'in de yer aldığı 'Tongo Roja' albümünü çıkartmıştır. Ayrıca, 1978 yılında müzisyen ve enstrümanı arasında geçen büyüleyici diyalogu yansıtan solo bir bandoneon albümü piyasaya sürülmüştür. Mosalini 1980 yılında bandoneon, piyano, bas gitar ve perküsyondan oluşan 'Canyengue' adlı bir grup, 1982 yılında ise piyanist Gustavo Beytelmann ve kontrbasçı Patrice Caratini'yle Mosalini/Beytelmann/Caratini Trio'sunu kurmuştur. Trio, geleneksel tango ve milongalardan oluşan ilk albümü 'La Bordona' yı 1983'te ikinci albümü 'Imágenes' i de 1987'de çıkartmıştır. 1990 yılında gitarist Roberto Aussel'le gitar, bandoneon ve yaylı çalgılar için 'Fantasias Camperas y Urbanas' eserini bestelemiş, 1992 yılında ikinci solo albümü 'Che Bandoneon'u piyasaya sürmüş ve 'Quasi Tango' eserini bestelemiştir. Kurmuş olduğu 'Grand Orchestre de Tango' topluluğuyla yine aynı yıl dünya çapında sahne alması Mosalini hayranlarına büyük bir armağan olmuştur. 1994'te Astor Piazzolla anısına 'Bordoneo y 900' albümünü çıkaran Mosalini, 1999 yılında Horracio Ferrer'in şiirlerine dayanan 'Paris Tango' adlı eserini bestelemiştir. Grand Orchestre de

Tango, ikinci albümü 'Ciudad Triste'i 2001 yılında piyasaya sürerek müzik dünyasının ilgisini çekmeyi başarmıştır. 2003 yılında Astor Piazzolla'nın Maria de Buenos Aires adlı opera yapıtını yenilemiş ve ilk kez LaHay'deki Théâtre de Caen'de sahnelenmiştir.

Bir çok ülkeyi dolaşan ve film müzikleri besteleyen Juan José Mosalini, halen başarılı çalışmaların altına imza atmakta ve Genevriilliers Müzik Okulu'nda öğretmenlik yapmaktadır.

JUAN JOSÉ MOSALINI

Bandoneon

Juan José Mosalini was born in 1943 and brought up in a family passionate with music. He started playing bandoneon when he was 8 years old and became a professional musician at the age of 17.

Mosalini, who received the 1st prize in 'Nace una Estralla' Competition in 1961, performed with many important soloists such as José Basso, Leopoldo Federico, Astor Piazzolla, Osvaldo Pugliese, Susana Rinaldi, Edmundo Rivero and Haracio Salgán in between 1962 and 1976. Later, he met with Daniel Binelli, one of the notable bandoneonists, and they founded the quintet Guardia Nueva, which turned out to be the most original precedent of avant-garde tango. In 1997, he moved to France where he set up his group 'Tiempo Argentino' in association with musicians from Argentina. The group arranged tours to several European countries and performed in 'Palais des Arts et L'Olympia'. Again in 1997, he recorded 'Tango Roja' with the pianist Gustavo Beytelmann, the flautist Enzo Gieco and the guitarist Thomas Gubitsch. In 1978, he released a solo bandoneon album reflecting the fairylike dialogue between the musician and his instrument. Mosalini gave birth to another group called 'Canyengue' in 1980, which was a fusion of bandoneon, piano, bass guitar and percussion. In 1982, he founded a trio with the pianist Gustavo Beytelmann and the double bassist Patrice Caratini. The trio recorded its first album 'La Bordona' covering traditional tangos and milongas in 1983 and second album 'Imágenes' in 1987. In 1990, he composed 'Fantasías Camperas y Urbanas' for guitar, bandoneon and strings with the guitarist Roberto Aussel. Moreover he recorded his second solo album 'Che Bandoneon' and composed 'Quasi Tango' in 1992. His 'Grand Orchestre de Tango', which performed throughout the world again in the same year, was a great gift for Mosalini addicts. Mosalini, who released 'Bordoneo y 900' in memory of Astor Piazzola in 1994, composed another magnificent work named 'Paris Tango',

based on the poems of Horracio Ferrer in 1999. The second album of the Grand Orchestre de Tango 'Ciudad Triste' was released in 2001 which achieved to catch the attention of the music world. In 2003, he recreated the opera Maria De Buenos Aires of Astor Piazzolla and it was premiered in the Théâtre de Caen in La Havre.

Juan José Mosalini who has toured many countries and composed several film scores, still runs on producing successful works and teaches at the Gennevilliers Music School.

Oda Müziği
Chamber Music

26 Nisan / April
Pazartesi
Monday

Resim ve Heykel
Müzesi
19.30

Museum of Painting and
Sculpture Concert Hall
7.30 pm

TRIOLOGY



Vyolonsel / Cello

TRISTAN SCHULZE

Keman / Violin

DAISY JOPLING

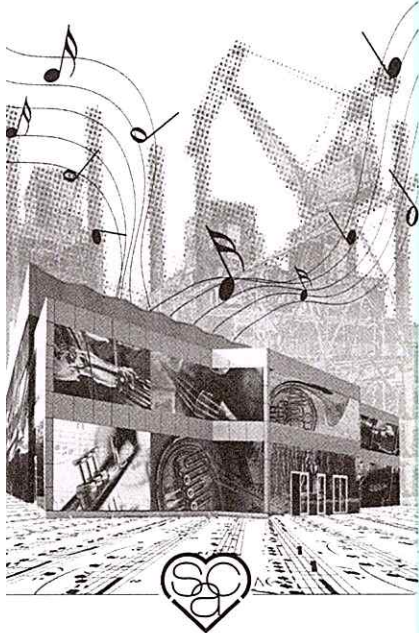
Keman / Violin

ALEKSEY IGUDESMAN

SIEMENS

SIEMENS'in katkılarıyla

Supported by contributions from
SIEMENS



PROGRAM
PROGRAMME

Irish Traditional/ Tristan Schulze	The Lark in the Morning
Tristan Schulze	Sofia Istanbul
Tristan Schulze	On the Train from Mexico to Paris
Tristan Schulze	Balcarce
Tristan Schulze	Adios
Aleksey Igudesman	Underground
Tristan Schulze	Nuts
Tristan Schulze	Svegliatti
Aleksey Igudesman	Whats the Time
Tristan Schulze	The Long Travel of a Scale
Tristan Schulze	Overture
Irish Traditional/ Tristan Schulze	The Broken Pledge
Tristan Schulze	New Steps
Daisy Jopling	Eye of Light
Tristan Schulze	Pizzicato
Tristan Schulze	Thio Mbaye
Aleksey Igudesman	Horror Movie
L. van Beethoven/ Tristan Schulze	First Movement



TRIOLOGY

Tarzlar arasındaki engelleri kırmak ve oda müziğini çağdaşlaştırmak için kurulan Triology, üç yaylı çalgı virtüözü; Daisy Jopling, Aleksey Igudesman ve Tristan Schulze'den oluşmaktadır. 1995 yılında Porgy & Bess caz klübünde sahneye çıktıkları ilk günden itibaren (Viyana), radyo ve televizyon programlarına ve festivallere davet edilmişlerdir.

1997 yılında BMG/RCA Victor ile 6 CD'lik kontrat imzalayan grubun, bir yıl sonra tüm dünyaya dağıtılan ilk albümü 'Triology Play Ennio Morricone' piyasaya çıkmıştır. 1999'da Triology grubu, Akademi Ödülü sahibi besteci Hans Zimmer tarafından Dreamwork'ün The Road to El Dorado adlı filmin müzik kasedinde çalmak için Hollywood ve Londra'ya davet edilmiştir. Daha sonra ise yine BMG'nin piyasaya sürdüğü "Who Killed the Viola Player?" adlı albümü çıkartmıştır. 2002 yılında Amadeus Ödüllerine aday gösterilen "Around the World in 77 Minutes", 2003 yılında da "That's All Daisy Needs" albümleri raflarda yerini almıştır.

Ünlü kemancılar Julian Rachlin ve Wolfgang Muthspiel'le sahne alan grup ayrıca Konzerthaus Viyana ve Klagenfurt, Musikverein Viyana, Gewandhaus Leipzig, Ravenna Festivali, Roma Festivali, Bremen Festivali ve Bregenz Festivali gibi bir çok yerde mükemmel performanslar sergilemişlerdir.

Genç ve yetenekli müzisyenlerden oluşan Triology, halen dünya çapında festivallerde ve konser salonlarında sahne almaktadırlar.

TRIOLOGY

Triology is an ensemble, which was set out to break through barriers between styles and revolutionise chamber music. It is composed of three string virtuosos Daisy Jopling, Aleksey Igudesman and Tristan Schulze. Since its debut at the Porgy & Bess jazz club (Vienna) in 1995, Triology has been invited to perform in festivals and programmes on radio and television throughout the world.

In 1977, the ensemble signed a six-cd contract with BMG/RCA Victor and a year later, its first recording 'Triology Play Ennio Morricone' was released worldwide. In 1999, academy award winning composer Hans Zimmer, invited Triology to Hollywood and London to participate in the soundtrac of Dreamwork's motion picture The Road to El Dorado. Later, Triology's second recording 'Who Killed the Viola Player?' was released again by BMG. In 2002, the ensemble recorded the album 'Around the World in 77 Minutes', which was nominated for the Amadeus Awards, and "That's All Daisy Needs" in 2003.

Furthermore, the ensemble, which performed in collaboration with the renowned violinists Julian Rachlin and Wolfgang Muthspiel, presented drastic performances in several venues such as the Konzerthaus Vienna and Klagenfurt, Musikverein Vienna, Gewandhaus Leipzig, the Ravenna Festival, Rome Festival, Bremen Festival and Bregenz Festival.

Triology, comprising young and gifted musicians, still performs in festivals and concert halls around the world.

TRISTAN SCHULZE

Viyolonsel

1964 yılında Doğu Almanya'da doğan Tristan Schulze piyano çalmaya 5, viyolonsel çalmaya 12 ve org çalmaya 15 yaşında başlamıştır. Viyolonsel eğitimini Dresden Müzik Okulu'nda alan sanatçı, Dresden'de Landesbühnen Sachsen ve Dresdner Philharmonie gibi orkestralarla sahne almıştır. 1991 yılında Debashish Sanyal ve Ahmet Rouf Khan ile geleneksel Hindistan müziği üzerine çalışmaya başlamış ve Avrupa'ya döndüğünde ise eğitimine Viyana Müzik Okulu'nda seflik ve kompozisyon dalında devam etmiştir.

Avusturya Yayın Kurumu için yazar Christine Nöstlinger ile bir çok CD çalışması yapan Schulze, "Dances for the Advanced", "Coppelius" ve "The Bear - A Musical Tale" gibi çeşitli eserleri bestelemiştir.

Triology grubunun repertuarı arasında "The Concerto for Triology and Orchestra" gibi Tristan Schulze'nin besteleri yer almaktadır. 'Bees-A life for the Queen' belgeselinin müziği de yine onun bestelerinden biridir.

Bugüne kadar sayısız solo konser veren sanatçı, halen Triology ile festivallere katılmaktadır.

TRISTAN SCHULZE

Cello

Tristan Schulze, who was born in 1964 in the Eastern Germany, started playing piano when he was 5, cello at the age of 12 and organ when he was 15. He had his cello education at the Dresden Musikhochschule and performed with various orchestras in Dresden such as the Landesbühnen Sachsen and Dresdner Philharmonie. In 1991 he began studying Indian Classical Music under Debashish Sanyal and Ahmet Rouf Khan. When he was back to Europe he pursued his education on conducting and composition at the Wiener Musikhochschule.

Schulze, who recorded many CDs for the Austrian Broadcasting Corporation with the author Christine Nöstlinger, composed several works such as ""Dances for the Advanced"" "Coppelius" and "The Bear - A Musical Tale".

Triology's repertoire covers many compositions by Tristan Schulze like "The Concerto for Triology and Orchestra". The film music of the documentary 'Bees-A life for the Queen' is also one of his compositions.

He performed numerous solo concerts up to now and still participates in festivals with Triology.

DAISY JOPLING

Keman

1969 yılında İngiltere’de doğan Daisy Jopling, ilk kez 14 yaşında Londra’daki Kraliyet Albert Salonu’nda sahneye çıkmıştır. Kraliyet Müzik Koleji’nde Itzhak Rashkovsky, Guildhall Müzik ve Drama Okulu’nda David Takeno ve Viyana Konservatuvarı’nda Boris Kuschnir gözetiminde eğitim görmüştür. The Matrix Ensemble, Capricorn, Endymion, Mercia ve Dumis gibi sayısız grupla sahne alan Jopling, Grieg’in tüm yaylı çalgılar repertuarından, Neil Garner’in October op.20 ve geleneksel Macaristan halk şarkılarından oluşan albümler çıkartmış, 1995 yılında Viyana’ya yerleşerek Viyana Oda Orkestrası, “Camerata Academica Salzburg”, “Die Reihe” ve “Ensemble des 20. Jahrhundert” ile sahne almıştır.

Üç ayını Ghana’da “Afrika Panlogo” davulculuk eğitimi olarak geçiren ve Kübalı şarkıcı Milagros Pinera-Ibaceta ile düet yapan Jopling, Viyana Kent Festivali’nin açılışında ve Avusturya’da düzenlenen Danube Festivali’nde kendi eserlerini solo olarak sahnelemiş, yine aynı yıl “Wien-Gesicht einer Stadt” adlı belgeselin müziğini bestelemiştir.

DAISY JOPLING

Violin

Daisy Jopling, born in England in 1969, made her debut at the Royal Albert Hall in London when she was 14. She studied under Itzhak Rashkovsky at the Royal College of Music, Boris Kuschnir at the Vienna Conservatoire and David Takeno at the Guildhall School of Music and Drama. Jopling performed with numerous ensembles including the Matrix Ensemble, Capricorn, Endymion, Mercia and Dumis. Furthermore, she released recordings, comprising Grieg's entire string repertoire, Neil Gardner's October op.20 and traditional Hungarian folk music. In 1995, she moved to Vienna where she performed with the Vienna Chamber Orchestra, the "Camerata Academica Salzburg", Die Reihe and Ensemble des 20. Jahrhundert.

Jopling, who spent 3 months studying African Panlogo drumming in Ghana and played in duo with the Cuban singer Milagros Pinera-Ibaceta, presented solo performances of her own music at the inauguration of the Vienna Town Festival and the Danube Festival in Austria. Again in the same year, she composed the film music of a documentary called "Wien-Gesicht einer Stadt".

ALEKSEY IGUDESMAN

Keman

1973 yılında St. Peterburg'da dünyaya gelen Aleksey Igudesman, 1979'da Almanya'ya göç etmiştir. Jugend Musiziert Yarışması'nda bir çok ödül kazandıktan sonra Yehudi Menuhin Müzik Okulu'na kabul edilmiş, burada Mauricio Fuks, Igor Ozim, Yehudi Menuhin ve Felix Andreyevsky'den keman eğitimi, Peter Norris, Simon Parkin ve Malcom Singer'den beste ve armoni eğitimi almıştır. Daha sonra ise çalışmalarına Viyana Konservatuvarı'nda Boris Kuschnir ile devam etmiştir.

Dünya çapında solo ve oda müziği konserleri veren Igudesman, Camford ve Kings Lynn (İngiltere), Hollanda Müzik Oturumları, Gstaad Festivali (İsviçre) ve Jornadas de Musica (Madrid) gibi bir çok festivale katılmış, Viyana Konservatuvar Orkestrası, Viyana Vals Orkestrası, Viyana Elçilik Orkestrası, Johann Strauss Topluluğu ve çağdaş müzik gruplarıyla sahne almıştır.

Müzik ve Komedi Şirketinin kurucusu olan Igudesman, düzenli olarak piyano virtüözü Markus Davy ile ikili sahne çalışmaları yapmaktadır.

ALEKSEY IGUDESMAN

Violin

Aleksey Igudesman, born in St. Petersburg in 1973, emigrated to Germany in 1979. After winning several prizes at the Jugend Musiziert Competition, he was accepted to the Yehudi Menuhin School of Music at the age of 12, where he studied violin under Mauricio Fuks, Igor Ozim, Yehudi Menuhin and Felix Andreyevsky as well as composition and harmony under Peter Norris, Simon Parkin and Malcom Singer. Later he pursued his studies with Boris Kuschnir in the Vienna Conservatoire.

Igudesman, who staged solo and chamber music concerts throughout the world, participated in many festivals such as Camford and Kings Lynn (England), the Holland Music Sessions, the Gstaat Festival (Switzerland) and Jornadas de Musica (Madrid). He also presented performances in collaboration with the Vienna Conservatoire Orchestra, Vienna Waltz Orchestra, Vienna Ambassade Orchestra, Johann Strauss Ensemble, Vienna Radio Symphony Orchestra and contemporary music groups.

Igudesman, the founder of the Music and Comedy Company, performs regularly as the duo partner of the pianist virtuoso Markus Davy.

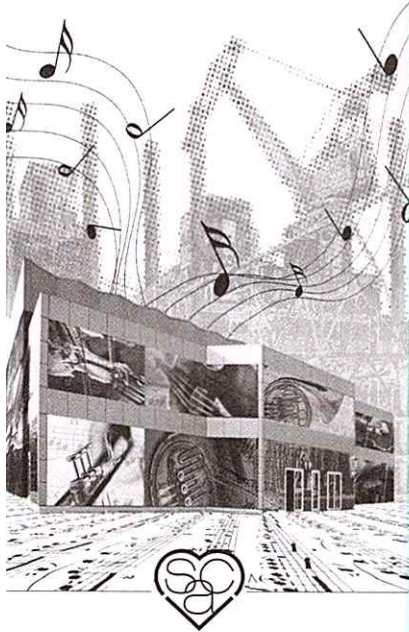
Resital
Recital

27
Nisan / April
Salı
Tuesday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

Congress Hall of the
Ministry of
National Education
8.30 pm

MANUEL CASEL VE CARLOS BERNAL



AND TTS A.Ş.

AND TTS'nin katkılarıyla

Supported by contributions from
AND TTS

27

Nisan / April
Sali
Tuesday

PROGRAM
PROGRAMME

- | | |
|--------------------|---|
| Máximo Diego Pujol | Suite Buenos Aires
Pompeya
Palermo
Microcentro |
| Roberto Sierra | Primera Crónica del
Descubrimiento
Leyenda Taína
Danza |
| Jorge Cardoso | Al Compás de la
Vigüela
Brotó un lamento
sentido (Milonga)
Meticuloso |
| Jacques Ibert | Entr´acte |
| Toru Takemitsu | Toward the Sea
The Night
Moby Dick
Cape Cod |
| Astor Piazzola | Histoire du Tango
Bordel 1900
Café 1930
Night-Club 1960
Concert d'aujourd'hui |

MANUEL CASEL

Flüt

Müziği 14 yaşında keşfeden Manuel Casel, Strasburg Konservatuvarı'ndan mezun olmuştur. Ardından Paris'te Alain Marion'dan eğitim almış ve Büyük Fransız Radyosu ödülünü kazanmıştır. Bir müddet sonra ise Yüksek Müzik Konservatuvarı tarafından Virtüözlük Ödülü'ne layık görülmüştür. Casel eğitimine barok flüt dalında Barthold Kujiken ile devam etmiş ve kısa zamanda Fransız Gençler Orkestrası'nın solo flütçüsü olmuştur.

Avrupa'ya, Orta Doğu'ya ve Çin'e turneleri sırasında Pleyel Salonu (Paris), Berlin Filarmoni Salonu ve Victoria Salonu (Cenevre) gibi önemli salonlarda sahne alan sanatçı oda müziğiyle ilgili olarak piyanist Ufuk Dördüncü ve gitarist Carlos Bernal ile çalışmalar yapmıştır.

Fiati di Parma Grubu'nun, İsveç Topluluğu'nun ve Annecy Oda Orkestrası'nın bir üyesi olan Manuel Casel, Nantes Konservatuvarı'nda ve Uluslararası Cenevre Okulu'nda çalışmış ve Gazi Üniversitesi tarafından eğitim vermesi için davet edilmiştir.

MANUEL CASEL

Flute

Manuel Casel, who discovered music when he was 14, graduated from the Conservatoire of Strasbourg. Then, he studied under Alain Marion in Paris and won the Grand Prix de Radio France. After a while, he was awarded the Prix de Virtuosit  by the Conservatoire Sup rieure de Musique. Casel continued his education on baroque flute with Barthold Kuijken and soon became the solo flutist of the Orchestre Français de Jeunes.

During his tours to Europe, the Middle East and China, he performed in the prestigious concert halls such as Salle Pleyel (Paris), the Berlin Philharmonic Hall and the Victoria Hall (Geneva). Considering chamber music, he presented performances in collaboration with the pianist Ufuk D rd nc  and guitarist Carlos Bernal.

Manuel Casel, a member of Fiati di Parma, Swiss Consort and the Chamber Orchestra of Annecy, worked at the Conservatoire de Nantes and Ecole Internationale de Gen ve. Also, he was invited to teach at the Gazi University.

CARLOS BERNAL

Gitar

Meksika'da dünyaya gelen Carlos Bernal müziğe de burada başlamıştır. Daha sonra New York'a yerleşerek Manhattan Müzik Okulu'nda Manuel Barrueco'nun öğrencisi olmuştur. Sanatçı lisans ve yüksek lisansını tamamladıktan sonra Orta Amerika'ya düzenlenen bir solo konser turnesinde okulunu temsil etme şansına sahip olmuştur.

Uluslararası Sanatçılar Yarışması'nın birincisi Bernal, New York'taki ilk performansını Carnegie Salonu'nda gerçekleştirmiştir. Kendi ülkesinin müziğini tanıtmak amacıyla New York'ta Lincoln Centre'de, Meksika'da Güzel Sanatlar Sarayı'nda ve Cenevre Uluslar Sarayı'nda Manuel M. Ponce'nin eserlerini sergilemiştir. Meksika'da ünlü salonlarda konser veren sanatçı, bu performanslarıyla Sanata Ulusal Bağış Kurumu tarafından bir çok ödüle layık görülmüştür.

Son zamanlarda flütçü Manuel Casel'le sahne alan Carlos Bernal, Cenevre Uluslararası Müzik Okulu'nda gitar öğretmeni olarak çalışmaktadır.

CARLOS BERNAL

Guitar

Carlos Bernal was born in Mexico City where he stepped into music. Later, he moved to the New York City and studied under Manuel Barrueco at the Manhattan School of Music. After receiving his bachelor and master's degree, he had the opportunity to represent his school in a solo concert tour to Central America.

Bernal, the winner of the International Artists' Competition, presented his first performance in New York at the Carnegie Hall. In order to promote the music of his country, he performed the works of Manuel M. Ponce at the Lincoln Centre in New York, Fine Arts Palace in Mexico and the Palais de Nations in Geneva. In Mexico, he rendered concerts in famous halls and received awards from the National Endowment for Arts through these performances.

Carlos Bernal, who has been performing in collaboration with the flutist Manuel Casel recently, works as a guitar teacher at the International Music School of Geneva.

Senfonik Konser
Symphonic Concert

29

Nisan / April
Perşembe
Thursday

30

Nisan / April
Cuma
Friday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
20.30

*Congress Hall of the
Ministry of
National Education*
8.30 pm

UKRAYNA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI
THE NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA OF UKRAINE



Şef / Conductor

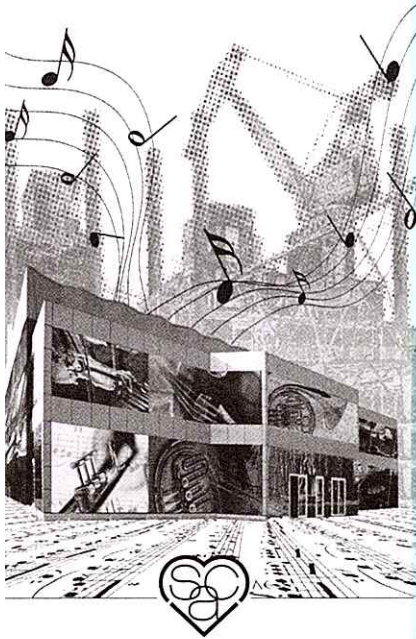
VLADIMIR SIRENKO

Bandura / Bandura

ROMAN HRYNKIV

UKRAYNA BÜYÜKELÇİLİĞİ'nin katkılarıyla

*Supported by contributions from
EMBASSY OF UKRAINE*



29

Nisan / April
Perşembe
Thursday

PROGRAM
PROGRAMME

- P. Çaykovski "Romeo-Juliette" üvertürü
P. Çaykovski "Françesca da Rimini"
A. Dvorjak Senfoni No. 9

30

Nisan / April
Cuma
Friday

PROGRAM **PROGRAMME**

Roman Hrynkiv, Bandura

E. Stankoviç Noel Gecesi Bale Suiti

I. Taranenko Bandura ve Orkestra için
Konçerto

P. Çaykovski Senfoni No. 2

UKRAYNA ULUSAL SENFONİ ORKESTRASI

Daha önce Ukrayna Devlet Senfoni Orkestrası olarak bilinen Ukrayna Ulusal Senfoni Orkestrası, Batı Avrupa'nın en iyi senfoni orkestralarından biridir.

1918 yılında Ukrayna Bakanlar Kurulu tarafından kurulan orkestranın ilk şefliğini Aleksander Horilyj yapmıştır. Daha sonra Konstantin Simeonov, Stefan Turchak, Vladimir Kozhuchar, Fedir Hlushchenko, Igor Blazhkov, Theodore Kuchar, Vladimir Sirenko, Leopold Stokovsky, Igor Markevitch, Kurt Sanderling, Evgeny Mravinsky, Kirill Kondrashyn, Evgeny Svetlanov ve Gennady Rozhdestvensky gibi isimler orkestrayı yönetmiştir. Ayrıca, orkestra Artur Rubinstein, Yehudi Menuhin, Isaak Stern, David Oistrach, Sviatoslav Richter, Mstislav Rostropovich, Emil Gilels, Leonid Kogan, Gideon Kremer, Oleh Krysa, Monserrat Kaballe ve Jose Carreras gibi solistlerle de sahne almıştır.

Boris Lyatoshynsky'nin 2. ve 3. Senfoni eserlerinden oluşan albümü, 1994 yılında Avustralya Yayın Şirketi tarafından Yılın En İyi Kayıt Çalışması seçilen Ukrayna Ulusal Senfoni Orkestrası, son bir kaç yılda ulusal ve uluslararası eserleri kapsayan kırkın üzerinde CD çıkartmıştır.

Orkestra halen dünya çapında düzenlenen konser ve festivallere katılmaktadır.

THE NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA OF UKRAINE

The National Symphony Orchestra of Ukraine, used to be known as the State Symphony Orchestra of Ukraine is one of the best symphony orchestras of the Eastern Europe.

It was established in 1918 by the Ukrainian Council of Ministers and first conducted by Aleksander Horilyj. Afterwards numerous world-known conductors such as Konstantin Simeonov, Stefan Turchak, Vladimir Kozhuchar, Fedir Hlushchenko, Igor Blazhkov, Theodore Kuchar, Vladimir Sirenko, Leopold Stokovsky, Igor Markevitch, Kurt Sanderling, Evgeny Mravinsky, Kirill Kondrashyn, Evgeny Svetlanov and Gennady Rozhdestvensky directed the orchestra. Also, the orchestra performed in collaboration with several soloists like Artur Rubinstein, Yehudy Menuhin, Isaak Stern, David Oistrach, Sviatoslav Richter, Mstislav Rostropovich, Emil Gilels, Leonid Kogan, Gideon Kremer, Oleh Krysa, Monserrat Kaballe and Jose Carreras.

The National Symphony Orchestra of Ukraine whose album, covering Boris Lyatoshynsky's Symphonies No.2 and No.3, was picked up as the Best Recording of the Year by the Australian Broadcasting Company in 1994 recorded more than 40 Cds, including national and international works in the last few years.

The orchestra still participates in festivals and concerts organised throughout the world.

VLADIMIR SIRENKO

Şef

1960 yılında Ukrayna'nın Poltava Bölgesinde dünyaya gelen Vladimir Sirenko, Kiev Devlet Konservatuvarı'nda profesör Vlasenko'dan eğitim almış ve 1989 yılında buradan mezun olmuştur. İlk kez 1983 yılında Kiev Filarmoni'de Stravinsky, Boules ve Schoenberg eserlerini yöneterek sahne almıştır. 1989 ve 1993 yılları arasında Ukrayna Ulusal Senfoni Orkestrası'nı yöneten Vladimir Sirenko, Prag'da düzenlenen Uluslararası Şefler Yarışması'nda finalistlerden biri olmayı başarmıştır. Ardından 1991-1999 yılları arasında Ulusal Radyo Senfoni Orkestrası'nın sanat yönetmenliğini ve birinci şefliğini yapan sanatçı, 1997 yılında "Sanatta Onurlu Şahsiyet" unvanını almış ve Ukrayna Ulusal Senfoni Orkestrası'nın hem birinci şefi hem de sanat yönetmeni olmuştur. 1989-2001 yılları arasında Fransa, Almanya, İtalya, İspanya, ABD, Güney Kore, Polonya, Slovakya ve Rusya gibi sayısız ülkede sahne alan Vladimir Sirenko, 2001'de "Taras Shevchenko" ödülüne layık görülmüştür.

VLADIMIR SIRENKO

Conductor

Vladimir Sirenko, who was born in the Poltava Region of Ukraine in 1960, studied at the Kyiv State Conservatoire under professor Vlasenko and graduated in 1989. He first performed in Kyiv Philharmonic in 1983 and conducted works of Stravinsky, Boules and Schoenberg. Vladimir Sirenko who directed the National Symphony Orchestra of Ukraine in between 1989 and 1993 achieved to be one of the finalists of the International Conductors Competition in Prague. Later, he worked as the artistic director and the chief conductor of the National Radio Symphony Orchestra between 1991-1999. Sirenko who was nominated as the "Honoured Figure of Arts" in 1997 became the chief conductor and the artistic director of the National Symphony Orchestra of Ukraine. Vladimir Sirenko who performed in numerous countries such as France, Germany, Italy, Spain, USA, South Korea, Poland, Slovakia and Russia between 1989 and 2001 was honoured with the premium of "Taras Shevchenko" in 2001.





ROMAN HRYNKIV

Bandura

Kiev'in en ünlü banduristi Roman Hrynkiv, tüm dünya tarafından alkışlanan yenilikçi bir yapıya ve eşsiz bir tekniğe sahiptir.

Çeşitli eserlerde sahne almaya henüz öğrenciyken başlamıştır. 1987 yılında, Prof. Lidia Chemeljova'dan eğitim aldığı R.M Gliere Akademisi'nden mezun olmuş, daha sonra ise Kiev Konservatuvarı'nı solo bandurist olarak bitirmiş ve Ukrayna'da pek çok başarılı performans sergilemiştir. 1997 yılında yüksek lisansını da alarak Kiev Konservatuvarı'nda öğretmenlik yapmaya başlamıştır.

Hrynkiv, Ukrayna Geleneksel Enstrümanlar Ulusal Yarışması'nda birincilik ödülü, Kiev'deki 1993 Hnat Khotkevych Bandura Yarışması'nda büyük ödül ve Cherepovet'teki Uluslararası Geleneksel Enstrümanlar Yarışması'nda birincilik ödülü gibi sayısız ödüle layık görülmüştür. Ayrıca, 1995 yılında Ukrayna'nın Fahri Sanatçısı olarak onurlandırılmıştır.

Al di Meola, Volker Bisonbeder ve Andreas Vollenweider gibi dünyaca ünlü caz müzisyenleriyle çalışmış olan Hrynkiv, 1993 "Tüm Dünya Kemanları Konserleri"nde Brüksel'de bulunan Royal Circus'ta Yehudi Menuhin ile sahne almış ve 1994 yılında Uluslararası Menuhin Vakfı'nın Kardeş Sanatçısı olarak atanmıştır.

Enstrümanın ses kalitesini mükemmelleştirmek için yollar arayan başarılı bandurist sonunda kendi bandurasını icat etmiş ve böylece inanılmaz performanslar sergileyerek ününe ün katmayı başarmıştır.

Bu yetenekli sanatçının repertuarı, ulusal ve geleneksel konuları içeren kendi bestelerinden, orijinal eserlerden, klasik transkripsiyonlardan ve Ukrayna halk müziğinden oluşmaktadır.

Hrynkiv enstrümanının ses kalitesini arttırmak için arayışlarını halen sürdürmekte ve dünya çapında konserlere ve festivallere katılmaktadır.

ROMAN HRYNKIV

Bandura

Roman Hrynkiv, the most famous bandurist of Kyiv, is recognised with his innovative nature and owns a unique technique, acclaimed throughout the world.

He started performing when he was just a student. In 1987, he graduated from the R.M Gliere Academy where he studied under prof. Lidia Chemeljova. Later, he finished the Kyiv Conservatoire as a solo bandurist and presented several outstanding performances in Ukraine. He received his master's degree in 1997 and began teaching bandura at the Kyiv Conservatoire.

Hrynkiv was awarded numerous prizes including the first prize at the Ukrainian National Competition on Folk Instruments, the grand prize at the 1993 Hnat Khotkevych Bandura Competition in Kyiv and again the first prize at the International Competition on Folk Instruments in Cherepovets. Also, in 1995 he was nominated as the Honored Artist of Ukraine.

Hrynkiv, who worked with renowned jazz musicians such as Al di Meola, Volker Bisonbeder and Andreas Vollenweider, performed in collaboration with Yehudi Menuhin in the 1993 "All the World's Violins Concerts" at the Royal Circus located in Brussels and he was assigned as the Associated Artist of the International Menuhin Foundation in 1994.

The outstanding bandurist who sought ways to perfect the sound quality of the instrument, invented his own bandura at last and thus achieved to further his fame through terrific performances.

The repertoire of this gifted musician includes his own compositions, carrying national and folk themes, original works, classical transcriptions and the Ukrainian folk music.

Hrynkiv still tries to find ways to improve the sound of his instrument and participates in concerts and festivals organised throughout the world.

4-30 Nisan

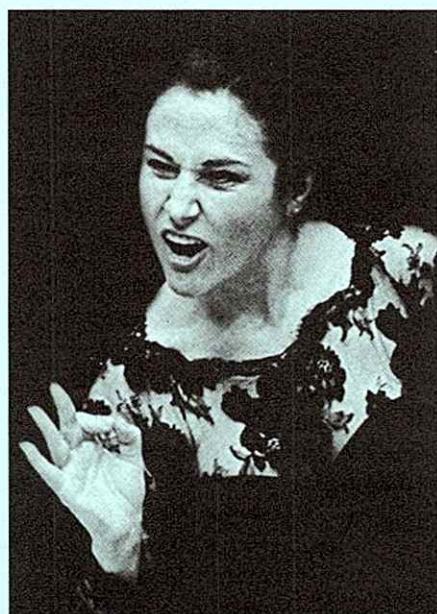
“ARKAYÜZ” Fotoğraf Sergisi

OSMAN ÜRPER

1971 yılında Kırkağaç'ta doğdu. Dokuz Eylül Üniversitesi D.M.Y.O. Elektrik Bölümünü ve Anadolu Üniversitesi İktisat Fakültesi Kamu Yönetimi Bölümünü bitirdi. Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü Fotoğraf Bölümünde yüksek lisans eğitimini “1960-2000 Yılları Arası Türkiye’de Fotoğraf Yayınları ve Yayıncılığı” isimli tez çalışması ile tamamladı.

Fotoğrafa 1992 yılında başlayan Osman Ürper, fotoğrafın çeşitli yönleriyle yoğun olarak ilgilenmekte ve çalışmalar yapmaktadır. Fotoğraf Sanatı Kurumu üyesidir. Aynı kurumda 1995-1997 yılları arasında yönetim kurulunda görev almıştır. 1999-2001 yılları arasında Gazi Üniversitesi bünyesinde bulunan İletişim Sanat Galerisi’nde pek çok sergi, gösteri ve söyleşi gibi fotoğraf etkinliklerini organize etmiştir. Fotoğraf üzerine düzenlenen seminer, panel gibi toplantılara konuşmacı olarak katılmıştır. Türkiye’nin ilk internet yayınlarından biri olan “fotoğrafya.net” dergisinin ilk fotoğraf yayınları üzerine araştırmaları bulunan Osman Ürper, halen Gazi Üniversitesi İletişim Fakültesi’nde görev yapmaktadır. Sahne sanatları, doğa, insan, günlük yaşam vb. pek çok konuda fotoğraf çeken Osman Ürper, “Avrupa’dan İzlenimler”, “Kaçkarlar’da Dans”, “Sonbahar Coşkusu”, “Noktrün”, “Paylaştığım Anlar”, “Mardin’in Sihrine Yolculuk”, “Dans Fotoğrafları” adlı dia gösterilerini hazırlayıp sunmuştur.

Çalışmaları arasında önemli bir yer tutan dans fotoğrafları ve fotoğrafçılığı ile ilgili olarak Osman Ürper’in “Dans Daima” isimli kitapta geniş bir makalesi yayımlanmış, ayrıca 5. ODTÜ Çağdaş Dans Günlerinde seminer ve atölye çalışmalarını yürütmüştür. 2001 yılında Ankapella Korosu’yla yaptığı bir ortak çalışma ile, bu koronun verdiği bir konsere fotoğraflarıyla eşlik etmiştir. Aynı koronun 2003 yılındaki konserlerinde kullanılan digital görüntü uygulamalarını gerçekleştirmiştir.





SEVDA-CENAP AND
MÜZİK VAKFI

SEVDA-CENAP AND
MUSIC FOUNDATION

YÖNETİM KURULU/EXECUTIVE COMMITTEE

Başkan/*President*

Mehmet A. BAŞMAN

Başkan Vekili/*Vice President*

Sevgi BAŞMAN

Üyeler/*Members*

Uğur SEVİNDİK

Dr. Erdoğan OKYAY

Prof. Dr. Oğuz İMREGÜN

E. Büyükelçi Turgut TÜLÜMEN

Prof. Dr. Ömer BOZKURT

Olçay POYRAZ BERTRAND

Ali N. BAŞMAN

Murat A. BAŞMAN

DANIŞMA KURULU/CONSULTATIVE COMMITTEE

Başkan/*President*

Prof. Güner AYKAL

Üyeler/*Members*

Samim BİLGİN

Prof. Suna KAN

İdil BİRET

Prof. Özer SEZGİN

Rengim GÖKMEN

Prof. İlhan USMANBAŞ

Prof. Ersin ONAY

Prof. Erol GÖMÜRGEN

Prof. Muammer SUN

DESTEKLEME KURULU/SUPPORTING COMMITTEE

Hasan Hüseyin AKBULUT

Uluç GÜRKAN

Ethem ATINÇ

Prof. Dr. Filiz HINCAL

Nazan BAŞMAN

Yrd. Doç. Aydın İLİK

Nuran BAYER

Şefik KAHRAMANKAPTAN

Çağlan BECAN

Ahmet KANNECİ

Öznur BİLKUR

Erhan KARAESMEN

Serpil BOZER

Asım Cem KONURALP

Elmas CETİZ

Zeynep KÖKSAL

İsa ÇAPANOĞLU

Nur KÖKÜÖZ

Dr. Vefa ÇİFTÇİOĞLU

Rukiye OKYAY

Fatma ÇİZMELİ

Fatma BİLDİREN

Ali DİNÇER

Prof. Dr. Günsel RENDA

Daniyal ERİÇ

Ayşe SEL

Yuva ERTAN

Cahit ŞENKÖYLÜ

Filiz GENCER

Ayhan TURAN

Zeynep GÜRAN

Şevket Bülent YAHNİCİ

21. ULUSLARARASI
ANKARA MÜZİK
FESTİVALİ KURULU

THE 21th INTERNATIONAL
ANKARA MUSIC
FESTIVAL COMMITTEE

A.Ü. Devlet Konservatuarı/ A.Ü. State Conservatory	Prof. Dr. Nurhan Karadağ, Müdür / Director
Başkent Üniversitesi GSTMF / Başkent University	Dr. Lütfü Erol, Müzik ve Sahne Sanatları Bölüm Başkanı/ Head of Department Music and Theatrical Arts
B.Ü. Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi / Faculty of Music and Theatrical Arts	Dr. İsin Metin Dekar/Dean
Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Presidential Symphony Orchestra	Aycan Sancar, Müdür / Director
Çankaya Belediyesi / Çankaya Municipality	Semsettin Durmus, Eğitim ve Kültür Dairesi Başkanı/ Director of Culture and Education Department
Devlet Opera ve Balesi / State Opera and Ballet	Remzi Buharalı, Genel Müdür / General Director
Dışişleri Bakanlığı / Ministry of Foreign Affairs	Büyükelçi Uğur Ziyal, Müsteşar / Undersecretary
G.Ü. Müzik Eğitimi Bölümü Gazi University, Music Department	Prof. Dr. Salih Akkas, Başkan / Head of Department
H.Ü. Devlet Konservatuarı / H.Ü. State Conservatory	Prof. Ali Doğan, Müdür / Director
Kültür ve Turizm Bakanlığı / Ministry of Culture and Tourism	Prof. Dr. Mustafa İsen, Müsteşar / Undersecretary
Millî Eğitim Bakanlığı / Ministry of National Education	Prof. Dr. Necat Birinci, Müsteşar / Undersecretary
Sevda-Cenap And Müzik Vakfı SCA Music Foundation	Mehmet A. Başman, Vakıf Başkanı / President of the Foundation Dr. Erdoğan Okyay, Yönetim Kurulu Üyesi / Member, Executive Committee Prof. Dr. Ömer Bozkurt, Yönetim Kurulu Üyesi / Member, Executive Committee Rengim Gökmen, Danışma Kurulu Üyesi / Member, Consultative Committee Prof. Erol Gömürgen, Danışma Kurulu Üyesi / Member, Consultative Committee Şefik Kahramankaptan, Destekleme Kurulu Başkanı / Chairman, Supporting Committee Elif Mülâyim Başman, Koordinatör / Coordinator
Türkiye Filarmoni Derneği Turkish Philharmonic Association	Ersun Parlakgöz, Başkan / Chairman
TRT	Şenol Demiröz, Genel Müdür / General Director Yavuz Aydar, Çoksesli Batı Müziği Şubesi Müdürü / Director

FESTİVAL
EKİBİ
FESTIVAL
TEAM

Koordinatör / *Coordinator*
Elif MÜLAYİM BAŞMAN

Koordinatör Asistanı / *Assistant Coordinator*
Gülay ÖNGÜNER

Basın ve Tanıtım / *Press and Promotion*
Pınar ALPAY
Dora BİRİNCİ
Uğur KEMANECİ

Bilet Satış / *Tickets*
Eylem AÇIK
Elif ALTINOK

Sponsorluk / *Sponsorship*
Öznur BİLKUR
Pınar GEDİKOĞLU

Muhasebe / *Accounting*
Menekşe BEYAZ

Protokol / *Protocol*
Arzu CENGİZ
Nüket ALAÇAMLI

Organizasyon / *Organization*
İbrahim BARIŞIK
Sesim GÖKMEN

Yardımcı Personel / *Assistant Personnel*
Süleyman AĞBULUT
Yeşim COŞAR
Hüseyin ŞAHİN
Gökben AĞIRMAN

Büyükelçi İsmet Birsel, 1990 - Dışişleri Bakanlığı, Kültür İşleri Gnl. Md.
Acar Okan, 1990 - Kültür Bakanlığı Müsteşarı
Mehmet Özel, 1990 - Kültür Bakanlığı, Güzel Sanatlar Genel Müdürü
Kerim Aydın Erdem, 1990 - TRT Genel Müdürü
Timur Erkman, 1990 - Ankara Büyükşehir Belediyesi Genel Sekreteri
Doç. Erol Gömürgen, 1990 - Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü
Doç. Mehmet Erten, 1990 - Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Müdürü
Dr. Şerif Coşkun Ulusoy, 1990 - T.C. Ziraat Bankası Genel Müdürü
Mümtaz Pehlivanlı, 1990 - T. Halk Bankası Genel Müdürü
Ünal Korukçu, 1990 - T. İş Bankası Genel Müdürü
İsmet Alver, 1990 - T. Vakıflar Bankası Genel Müdürü
Jean de Boisgrollier, 1990 - Osmanlı Bankası Genel Müdürü
Burhan Karaçam, 1990 - Yapı ve Kredi Bankası Genel Müdürü
Süha Nizamoglu, 1990 - Etibank Genel Müdürü
Dr. Akın Akbaygil, 1990 - Türk Ekonomi Bankası Genel Müdürü
Kirzy Drozd, 1990 - Polonya Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
Villanueva Etcheverria, 1990 - İspanya Büyükelçisi
Prof. Gianclaudio Macchiarella, 1990 - İtalyan Kültür Heyeti Başkanı
Edmund Marsden, 1990 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı
Dr. Armin Kössler, 1990 - Federal Almanya Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
Andrei Kasienko, 1990 - S.S.C.B. Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
Robert P. Milton, 1990 - A.B.D. Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
Mehmet A. Başman, 1990 - Kavaklıdere Şarapları A.Ş.
Nejla Kavala, 1990 - Kavala Şirketler Grubu Yönetim Kurulu Başkanı
Miray Tekelioğlu, 1990 - IBM Türk Ltd. Şti., Genel Müdür
Şarkı Tara, 1990 - ENKA Holding Yönetim Kurulu Başkanı
Kamil Öztop, 1990 - TOKAR Yönetim Kurulu Başkanı
Yüksel Erimtan, 1990 - MİR Mühendislik Yönetim Kurulu Başkanı
Klaus Martensen, 1990 - Ankara Hilton Genel Müdürü
Giancarlo Roth, 1990 - ASTALDI Genel Müdürü
Büyükelçi Pulat Tacar, 1990 - UNESCO Türkiye Temsilcisi
Jean Paul Herzog, 1990 - Ankara Hilton Genel Müdürü
Orlando Alvarez, 1990 - Küba Büyükelçiliği Maslahatgüzarı
Adolf Lacher, 1990 - İsviçre Büyükelçisi
Sir Timothy L.A. Daunt, 1992 - Büyük Britanya ve K. İrlanda Bir. Krallığı Büyükelçisi
Albert S. Çernişev, 1992 - Birleşik Devletler Topluluğu Büyükelçisi
Giorgio Franchetti Pardo, 1992 - İtalya Büyükelçisi
Dimitris Macris, 1992 - Yunanistan Büyükelçisi
Javier Vallaceros, 1992 - İspanya Büyükelçisi
Adolfo Saracho, 1992 - Arjantin Büyükelçisi
Rolando Gonzalez Tellez, 1992 - Küba Büyükelçisi
Murat Karayalçın, 1992 - Ankara Büyükşehir Belediye Başkanı
Büyükelçi Metin Göker, 1992 - Dışişleri Bakanlığı Kültür İşleri Gnl. Md.Yrd.
Mauno Castren, 1992 - Finlandiya Büyükelçisi (1986 - 1991)

SEVDA-CENAP AND
MÜZİK VAKFI
ONUR ÖDÜLÜ
GÜMÜŞ MADALYASI
SAHİPLERİ
*SCA MUSIC
FOUNDATION WINNERS
OF HONOUR AWARD
SILVER MEDAL*

Miroslaw Palasz, 1992 - Polonya Büyükelçisi (1987 - 1991)
Eric Rouleau, 1992 - Fransa Büyükelçisi (1988 - 1991)
Takashi Sengoku, 1992 - Japonya Büyükelçisi (1989 - 1991)
Morton Abramowitz, 1992 - A.B.D. Büyükelçisi (1989 - 1991)
Müşerref Hekimoğlu, 1992 - ANKA Ajansı Genel Müdürü
İlhan Çevik, 1992 - Daily News, Yönetim Kurulu Başkanı
Asım Cem Konuralp, 1992 - Müzik Yazarı
Erhan Karaesmen, 1992 - Müzik Yazarı
Şefik Kahramankaptan, 1992 - Tempo Dergisi Ankara Temsilcisi
Mahir Dinçer, 1992 - Müzik Yazarı
Metin Uca, 1992 - Anadolu Ajansı Muhabiri
Dr. Rıdvan Süer, 1992-Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Genel Sekreteri (1985-1991)
Ekkehard Eickhoff, 1992 - Almanya Büyükelçisi
Richard Barkley, 1994 - A.B.D. Büyükelçisi
François Dopffer, 1994 - Fransa Büyükelçisi
Peter John Goulden, 1994-Büyük Britanya ve K. İrlanda Bir. Krallığı Büyükelçisi
Johann Plattner, 1994 - Avusturya Büyükelçisi
Luigi Maria Fontana Giusti, 1994 - İtalya Büyükelçisi
Necdet Seçkinöz, 1994 - Cumhurbaşkanlığı Genel Sekreteri
Prof. Dr. Emre Kongar, 1994 - Kültür Bakanlığı Müsteşarı
İlham Küsmenoğlu, 1994 - Milli Piyango İdaresi Genel Müdürü
Ufuk Söylemez, 1994 - T. Halk Bankası Genel Müdürü
Ersoy Volkan, 1994 - Türk Eximbank Genel Müdürü
Fehmi Gültekin, 1994 - T. Vakıflar Bankası Genel Müdürü
Cahit Düzel, 1994 - Philip Morris SA, Dış İlişkiler Koordinatörü
Erhan Tunçel, 1994 - Dışişleri Bakanlığı, Müsteşar Yardımcısı
Tayfun Akgüner, 1994 - TRT Genel Müdürü
Tezcan Yaramancı, 1994 - Başbakanlık Kamu Ortaklığı İdaresi Başkanı
Mehmet Nazif Günal, 1994 - MNG Holding Yönetim Kurulu Başkanı
Erol Üçer, 1994 - GAMA Endüstri A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı
Acar Bumin, 1994 - IBM Türk Ltd. Şti. Genel Müdürü
Hasan Basri Gökten, 1994 - Şekerbank Genel Müdürü
Kadir Sever, 1994 - Metiş Şirketler Topluluğu Yönetim Kurulu Başkanı
Kasım Mataracı, 1996 - Adnan Tekstil Ürünleri ve Dış Ticaret Ltd. Şti. GnL Md.
Atilla Önen, 1996 - AGE İnşaat ve Ticaret A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı
Dr. Erwin Lucius, 1996 - Avusturya Kültür Ofisi Müdürü
Mehmet Aydın, 1996 - Aydın İnşaat Yönetim Kurulu Başkanı
Prof. Dr. Ziya Gökalg Mülâyim, 1996 - A.Ü. Ziraat Fak. Öğretim Üyesi
Baran Asena, 1996 - Barmek İnşaat Yönetim Kurulu Üyesi
Kamuran Çörtük, 1996 - Bayındır Holding Yönetim Kurulu Başkanı
Doğan Taşdelen, 1996 - Çankaya Belediye Başkanı
İlja Ulrich, 1996 - Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği Müsteşarı
Canan Çelebioğlu, 1996 - Çelebi Şirketler Grubu Ynt. Krl. Başkan Y.
Ayşe Ülgen, 1996 - Delta Air Line Satış Müdürü
Hasan Hüseyin Akbulut, 1996 - Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü
Çetin Hacaloğlu, 1996 - Dışbank Yönetim Kurulu Başkanı
Büyükelçi Aydın İdil, 1996 - Dışişleri Bakanlığı Kültür İşleri Daire Başkanı

Nodar Komakhidze, 1996 - Gürcistan Büyükelçisi
Sabahnur Erdemli, 1996 - Giyim Sanayicileri Derneği Genel Sekreteri
Yenal Ansen, 1996 - T. Halk Bankası Genel Müdürü
Tamer Emralı, 1996 - IBM Türk Ltd. Şti. Genel Müdürü
Nihat Baş, 1996 - İller Bankası Genel Müdürü
David Marler, 1996 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı
Zali de Toledo, 1996 - İsrail Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
Fiorella Piras, 1996 - İtalyan Kültür Heyeti Başkanı
Byung Woo Yu, 1996 - Kore Büyükelçisi
Hakan Ayverdi, 1996 - MEKSA Menkul Değerler Yönetim Kurulu Üyesi
Suat Yalkın, 1996 - MEKSA Vakfı Başkanı
Atilla Şenol, 1996 - MESA A.Ş., Yönetim Kurulu Başkanı
Bener Cordan, 1996 - Milli Eğitim Bakanlığı Müsteşarı
Cankut Bogana, 1996 - Onur Air Genel Müdürü
Ahmet Aydın, 1996 - ÖRSA Genel Müdürü
Aclan Acar, 1996 - Osmanlı Bankası Genel Müdürü
Sabiha Türel, 1996 - Philip Morris SA Yönetici Sekreter
Ali İhsan Karacan, 1996 - Sermaye Piyasası Kurulu Başkanı
Tanju Tuğal, 1996 - SİMKO Ankara Bölge Müdürü
Vladimir Lomen, 1996 - Slovak Büyükelçiliği Maslahatgüzarı
Vefa Çiftçioğlu, 1996 - Dış Hekimi, Müzik Yapımcısı ve Yazarı
Can Yeşilada, 1996 - Türk Eximbank Genel Müdürü
Sinan Solok, 1996 - T. Emlak Bankası Genel Müdürü
Gazi Erçel, 1996 - T.C. Merkez Bankası Başkanı
Turan Sangülle, 1996 - UKİ Yönetim Kurulu Başkanı
Ferihan Gürsoy, 1996 - T. Vakıflar Bankası, Kültür, Sanat, Protokol Müdürü
Pier Luigi Celata, 1996 - Vatikan Büyükelçisi
Ömer Kayaloğlu, 1996 - Yapı ve Kredi Bankası Genel Müdür Yardımcısı
Osman Anıl, 1996 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Yönetim Kurulu Üyesi
Andre Faivet, 1996 - İsviçre Büyükelçisi
Hakkı Akkan, 1998 - Türk Traktör A.Ş. Genel Müdürü
Ali Akman, 1998 - ERSU A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı
Yaşar Alıçlı, 1998 - Sanem Matbaacılık Yönetim Kurulu Başkanı
Ethem Atınc, 1998 - Emsel Dış Ticaret Ltd. Şti.
Massimiliano Bandini, 1998 - İtalya Büyükelçisi
Uri Barner, 1998 - İsrail Büyükelçisi
Nuran Bayer, 1998-Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Kurulu Üyesi
Refii Berent, 1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Kurulu Üyesi
Prof. Dr. Ömer Bozkurt, 1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Ynt. Krl. Üyesi
Fatma Çizmelî, 1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Krl. Üyesi
Yuva Ertan, 1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Krl. Üyesi
Uluç Gürkan, 1998 - Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkan Vekili
Ahmet Kocabıyık, 1998 - BORUSAN Holding Yönetim Kurulu Başkanı
Hacim Kamoy, 1998 - ASELSAN Genel Müdürü
Michael Lake, 1998 - Avrupa Topluluğu Türkiye Temsilcisi
Hasan Korkmazcan, 1998 - Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkan Vekili
Tomas Lane, 1998 - Çek Cumhuriyeti Büyükelçisi

Daniel Lequertier, 1998 - Fransa Büyükelçisi
David Logan, 1998 - İngiltere Büyükelçisi
Derya Özalp, 1998 - DRT Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş. Ynt. Krl. Bşk. V.
Michael Sahlin, 1998 - İsveç Büyükelçisi
Hajrudin Somun, 1998 - Bosna-Hersek Büyükelçisi
Hans-Joachim Vergau, 1998 - Almanya Büyükelçisi
Levent Yaveroğlu, 1998 - DRT Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş. Ynt. Krl. Bşk.
Erdin Arı, 1998 - Türkiye Emlak Bankası Genel Müdürü
Engin Ankan, 1998 - MİKES A.Ş. Yönetim Kurulu Üyesi
İsmail Cem, 1998 - Dışişleri Bakanı
Altan Koçer, 1998 - Türkiye Vakıflar Bankası T.A.O. Genel Müdürü
Cavit Kavak, 1998 - Devlet Bakanı
Hüseyin Kızıltay, 1998 - IBM Türk Ltd. Şti. Genel Müdürü
Muhsin Mengitürk, 1998 - Sermaye Piyasası Kurulu Başkanı
Mustafa Özbek, 1998 - Türk Metal Sendikası Genel Başkanı
Ayşe Sevgör, 1998 - Metiş Şirketler Grubu Yönetim Kurulu Üyesi
İstemihan Talay, 1998 - Kültür Bakanı
Hikmet Uluğbay, 1998 - Milli Eğitim Bakanı
Yücel Yener, 1998 - Türkiye Radyo - Televizyon Kurumu Genel Müdürü
Erdoğan Şahinoğlu, 1998 - Ankara Valisi
Urban Rusnak, 1998 - Slovak Büyükelçiliği İkinci Katibi
Hüsamettin Özkan, 1999 - Başbakan Yardımcısı ve Devlet Bakanı
Metin Bostancıoğlu, 1999 - Milli Eğitim Bakanı
Alexis Brouhns, 1999 - Belçika Büyükelçisi
Clive Gobby, 1999 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı
Andre Jover, 1999 - Fransız Kültür Merkezi Müdürü
Vural Akışık, 1999 - Türk Dış Ticaret Bankası A.Ş. Ynt. Krl. Baskan V.
Carlo Bolla, 1999 - Tofaş-Fiat Fonu Başkanı
Nuri Çolakoğlu, 1999 - NTV Genel Koordinatörü
Orhan Erinc, 1999 - Cumhuriyet Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
Mehmet Arslan Güven, 1999 - Fotoğraf Sanat Kurumu Başkanı
Şükrü Kapucu, 1999 - Müziksever, Emekli Öğretmen
Zafer Mutlu, 1999 - Sabah Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
Adil Müftüoğlu, 1999 - Setkomnet Trank Haberleşme Genel Müdürü
Ersin Özince, 1999 - Türkiye İş Bankası Genel Müdürü
Ertuğrul Özkök, 1999 - Hürriyet Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
M. Alp Naci Sığın, 1999 - Yapı ve Kredi Bankası Genel Müdürü
Zafer Şahin, 1999 - Mikes Yönetim Kurulu Üyesi
Kayhan Ünal, 1999 - Kayhan Giyim San. ve Tic. Ltd. Şti. Ynt. Krl. Başkanı
Mehmet Yılmaz, 1999 - Radikal Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
Martin Voskamp, 2003 - Ankara Hilton Genel Müdürü
Ömer Kayaloğlu, 2003 - Arçelik, Kurumsal İletişim Direktörü
Necip Berkman, 2003 - Aselsan, Genel Müdür
Dr. Marius Calligaris, 2003 - Avusturya Büyükelçisi
Fikret Üçcan, 2003 - Başbakanlık Müsteşar
Jan Matthysen, 2003 - Belçika Büyükelçisi
Sami Caner, 2003 - Borusan Kültür ve Sanat Merkezi Genel Müdürü

Ray Thomas, 2003 - British Council Başkanı
Prof. Dr. Ali Dođramacı, 2003 - Bilkent Üniversitesi Rektörü
Kemal Nehrozođlu, 2003 - Cumhurbaşkanlığı Genel Sekreteri
Mustafa Balbay, 2003 - Cumhuriyet Gazetesi Ankara Temsilcisi
Christian Hoppe, 2003 - Danimarka Büyükelçisi
Remzi Buharalı, 2003 - Devlet Opera ve Balesi Genel Müdür
Tayfun Bayazıt, 2003 - Dışbank Yönetim ve İcra Kurulu Başkanı
Michel Tosca, 2003 - Fransız Kültür Merkezi, Müdür
Garth Castren, 2003 - Finlandiya Büyükelçisi
Mehmet Artun, 2003 - Gama Genel Müdürü
Ferit Şahenk, 2003 - Garanti Bankası Yönetim Kurulu Başkanı
Manuel De La Camara Hermoso, 2003 - İspanya Büyükelçisi
David Sultan, 2003 - İsrail Büyükelçisi
Osman Birsen, 2003 - İstanbul Menkul Kıymetler Borsası Başkanı
Flavia Tibaldi, 2003 - İtalyan Kültür Heyeti Başkanı
Kairat Sarybay, 2003 - Kazakistan Büyükelçisi
Halina Kobeckaitė, 2003 - Litvanya Büyükelçisi
Şakir Karpaz, 2003 - Philip Morris / Sabancı Ankara Bölge Müdürü
İsmet Berkan, 2003 - Radikal Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
Christian Bruel, 2003 - Sheraton Ankara Genel Müdürü
Greg Pepin, 2003 - The Boeing Company Genel Müdürü
Alb. Haluk Erten, 2003 - Türk Silahlı Kuvvetleri Armoni Mızıkası Komutanı
Turan Yavuz, 2003 - TV 8 Genel Yayın Yönetmeni
Süreyya Serdengeçti, 2003 - T.C. Merkez Bankası Başkanı

KONSER
SALONLARININ
ADRESLERİ
*ADRESSES
of CONCERT HALLS*

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu
Congress Hall of The Ministry of National Education

Muammer Yaşar Bostancı Caddesi,
(Mareşal Fevzi Çakmak Caddesinin devamı)
Milli Eğitim Bakanlığı K Blok, Beşevler
Tel: 223 44 91

Resim ve Heykel Müzesi
Museum of Painting and Sculpture Concert Hall

Eski Türk Ocağı Binası
Türk Ocağı Sokak, Numune Hastanesi karşısı
Opera/Ulus
Tel : 309 14 09

Bilkent Konser Salonu
Bilkent Concert Hall

Bilkent Üniversitesi
Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi
Eskişehir Yolu, Bilkent Kampus
Tel: 266 43 82

21. Uluslararası Ankara Müzik Festivali
süresince birlikte çalıştığımız /
We would like to extend our gratitudes to the staff of

BEST WESTERN HOTEL 2000

LIBRA TURİZM

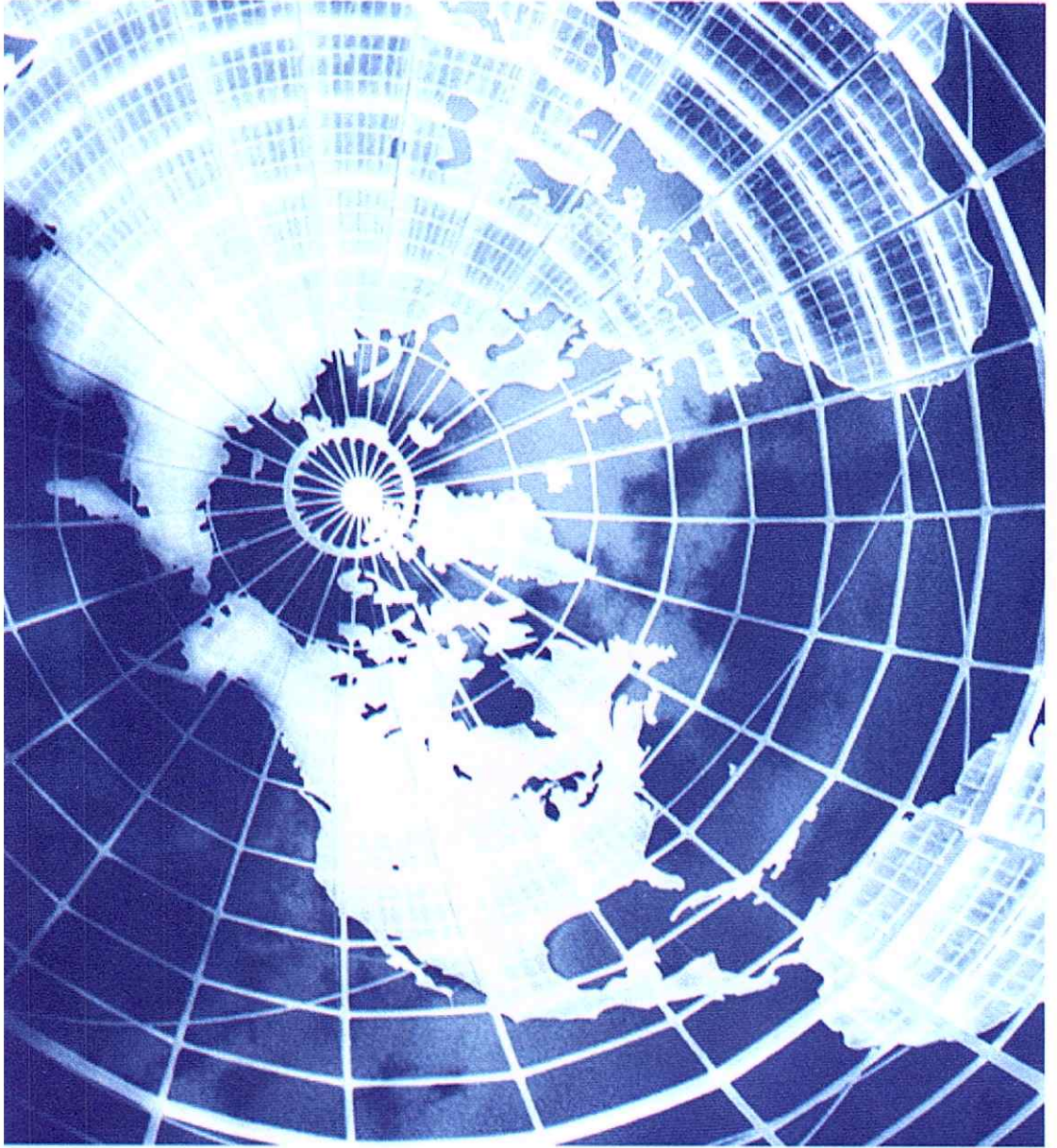
NAZAR TUR

REKMAY

YESA

personeline, içtenlikle teşekkür ederiz. /
for working together during the
21th International Ankara Music Festival

İLANLAR



İNŞA ETTİKLERİMİZİN İÇERİSİNDE EN DEĞERLİ OLANI İLİŞKİLERİMİZDİR.

Boeing, yeni küresel ekonomi içerisinde, Türkiye ile ortak olmaktan gurur duymaktadır. Daha iyi bir yarın için, birlikte olanaklar ve tasarımlar inşa etmeye devam edeceğiz. Bu, bir arkadaştan diğerine verilmiş bir sözdür.

 **BOEING®**
Forever New Frontiers

www.boeing.com





Türk Traktör



Türk Otomotiv Endüstrisinin İlk Kuruluşu

Müşteri memnuniyetini ön koşul olarak benimseyen iç pazarın lideri Türk Traktör, 50'yi aşkın ülkeye yaptığı ihracatla, dünya pazarında da kendini ispatlamış olmanın gururunu yaşıyor.



Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.
Güvercin Yolu No: 111-112 Gazi, Ankara
Tel: 0.312. 211 01 90 Fax: 0.312. 211 03 73
www.turktraktor.com.tr

Sanata
destek,
geleceęe
yatırım...





Ars longa, vita brevis.*

*Sanat uzun, hayat kısa.

İş Sanat TÜRKİYE  BANKASI'nın kültür ve sanat merkezidir.



AYDINER İNŞAAT A.Ş.
Yenifoça Sokak No:2,
Gaziosmanpaşa
06700 Ankara
Tel: (312) 446 35 00
Fax: (312) 446 35 15
www.aydiner.com.tr
info@aydiner.com.tr



FAALİYET ALANLARI

- Altyapı
- İçmesuyu ve Atıksu Arıtma Tesisleri
- İçmesuyu ve Atıksu Şebekeleri
- Sulama Sistemleri
- Konut
- Otel
- Yol
- Köprü
- Baraj
- Enerji Santrali
- Dekapaj
- Sınai Tesisler İmal ve Montajı
- Madencilik
- Granit İşletmeciliği
- İsale Hatları
- Tarım
- Turizm
- Savunma Sanayii





SIEMENS

Global network of innovation

Tek bir dilde
buluşuyoruz.
“Sanat”

Siemens, kültür ve sanat etkinliklerini kurumsal bir gelenek olarak destekliyor. Ülkenin gelişim düzeyinin bir yansıması olan kültür ve sanat, toplumun gelişiminde büyük yarar sağlamaktadır.

Siemens olarak “sanata, sanatçıya ve geleceğin sanatçılara” destek olmaya devam edeceğiz.



C A F E AND EVİ /KALE

Demirfirka Mahallesi
Kale Kapısı No:29 Ankara Kalesi
Tel: 0 (312) 312 79 78

Yalnız Endüstri Tesisleri İmal Etmiyoruz...



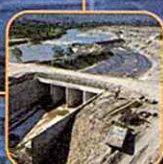
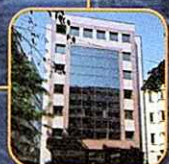
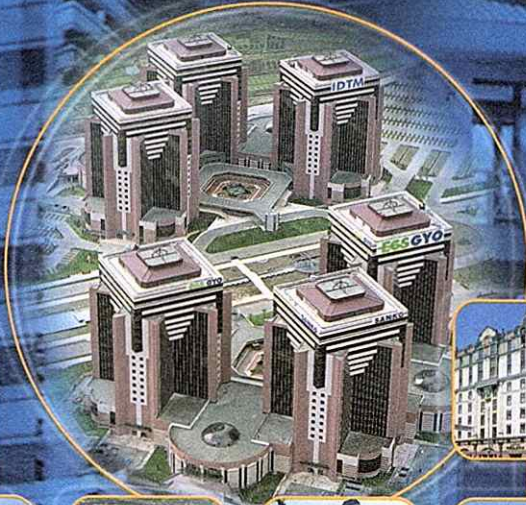
Sanata Katkıda
Bulunmaktan da
Gurur Duyuyoruz.



GAMA

GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT VE MONTAJ A.Ş.

ERİMTAN MÜŞAVİRLİK TAAHHÜT TİCARET A.Ş.



EMT EMT A.Ş.

www.emt-erimtan.com

GENEL MÜDÜRLÜK

Cinnah Caddesi No:102/3-7
06550 Çankaya / Ankara - Türkiye
Tel: (90 312) 440 94 00 - 440 94 01
Faks: (90 312) 441 04 84
e-posta: emt@emt-erimtan.com

İSTANBUL

Abdi İpekçi Caddesi No:44 Kat:2
Maçka / İstanbul - Türkiye
Tel: (90 212) 234 04 06 - 234 03 81
Faks: (90 212) 284 17 14

MOSKOVA

2/3 Tverskaya Yamskaya Str. No:52, 125047
Moskova - Rusya Federasyonu
Tel: (7 095) 251 93 33 Faks: (7 095) 251 93 33
e-posta: erimtos@dol.ru

TÜRKMENİSTAN

Yunus Emre Sokak No:1 Emperial Int'l Business Center
B - Blok 8.Kat Mir-2, Aşgabat - Türkmenistan
Tel: (99 312) 454 824 Faks: (99 312) 454 826



ASYA FRUIT JUICE AND FOOD INDUSTRY INC.

PRODUCER AND EXPORTER OF:

FRUIT JUICE CONCENTRATES AND PULPS, FRUIT JUICES/NECTARS

available in different retail packings.

CARBONATED BEVERAGES

Quality Juices, Concentrates



Head Office: Tahran cad. 19/4 Kavaklıdere ANKARA TURKEY • Phone: (0.312) 468 8314-4 lines • Fax: (0.312) 468 8433

E-mail: export.import@asyameyvesuyu.com.tr

Website: www.asyameyvesuyu.com.tr



Diapason

bir Sevda-Cenap And Müzik Vakfı İşletmesidir.

Bu ülkenin
aydınlık
insanları

Siz
Cumhuriyet

KURUCUSU: YUNUS NADI (1924-1945) BAŞBAŞARI: NADİR NADI (1945-1997)

Cumhuriyet
MÜZİĞİN DOĞRU
FAZIL SAY YOLU
Gürgün
Cumhuriyet
kitap
Çağ Pazarlama A.Ş. Türk
(34334) Cagaloğlu-İstanbul
5 MAYIS

Yüsf ve Hüseyin'in öyküsü
DE GENÇLERİ ASARLA

kol hareketi var, bu hareketi
kudret. Delikanlım, ni hak
belkankilik yaşamalarına sizin
sözler bir ülke için mücadele
çekiliyorlar. Bütün bir dünya
Vietnam'da ABD tutup da
Cumhuriyet büvükeli olarak
sözünüz ortak katıyor...

nilarak öldürülüyor. Mehmet
du, Taylan Özgür ve niceleri
zulmes, senoları, o günlerde
ekimi olarak tanımlıyor...
n yazı dizisi...



Devrime ve bağımsızlığa inanan, bu yüzden Samsun
"Tam Bağımsız Türkiye için Mustafa Kemal Yür
"Anayasana Sahip Çık" mitingi düzenleyen gen
yol kalıyor, silahlı mücadeleye yönelmek. Türki
Ordusu ve Türkiye Halk Kurtuluş Partisi - Cephe

Sonunda 12 Mart'ta gerçekleştirilen askeri darbe
gün, öğrenciler, idari sehpaları hazırlan
gün, öğrenciler, idari sehpaları hazırlan
Ölüm giderken de ne için öldüklerini unutm
yını gürükte haykırıyor: Yaşasın tam bağımsız
işçiler, köylüler. Yaşasın Marksizm ve Leninizmin

Yakın

Yarın Cumhuriyet'te

You don't need to read Turkish
to read the Turkish news.

Since its foundation in 1961
the Turkish Daily News has served
as Turkey's first and most respected
English language daily.



Bush sets out war case again

US President George W. Bush has set out his case for a second round of military action against Iraq, saying the country's weapons programme is still active and that the UN Security Council has failed to force Iraq to disarm.

Mr Bush said the United States and its coalition partners are determined to bring about a permanent end to Iraq's weapons programme and to ensure that Iraq never again becomes a threat to the world.

He said the United States and its coalition partners are determined to bring about a permanent end to Iraq's weapons programme and to ensure that Iraq never again becomes a threat to the world.

Turkey strengthens forces on Iraq border
Turkey to permit US within NATO scope

Israeli
coali



Mr Bush said the United States and its coalition partners are determined to bring about a permanent end to Iraq's weapons programme and to ensure that Iraq never again becomes a threat to the world.

Mr Bush said the United States and its coalition partners are determined to bring about a permanent end to Iraq's weapons programme and to ensure that Iraq never again becomes a threat to the world.

O bir sanatçı...

Sabah'ın sayfaları
her gün
bir sanatçı titizliğiyle
hazırlanıyor.

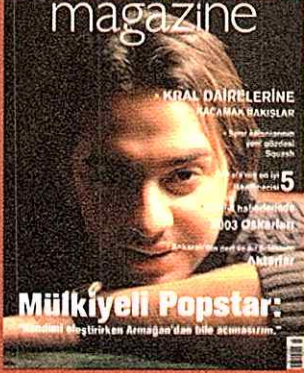
Türkiye her sabah
onu okuyor...



Festivale başarılar, izleyicilere iyi seyirler dileriz.

SABAH

ankara
magazine



ankara
magazine



ankara
magazine



sanata verdiğimiz değerle

**kentimize
yakışanı
yapıyoruz...**

ankara
magazine

21. Uluslararası Ankara Müzik Festivali Basın Sponsoru

Atatürk Bulvarı No: 131 Kat: 8 Bakanlıklar/ANKARA Tel: 0 312. 425 00 49 Faks: 0 312. 419 43 81

e-posta: ankaramagazine@kapitalmedya.com

www.gazeteankara.com

3 yıldır
her cuma bayinizdeyiz



GAZETE  **ANKARA** 'daki

*reklamlarınızla
farkedilirsiniz*

SKY
TURK

SANAT DÜNYASINDA DA
“SEÇİCİ”



hayatın tüm seslerini
hissetmek için



doğru yere odaklanın...

tv8

hayat burada

tv8 tüm festival katılımcılarına iyi dinletiler diler...

www.tv8.com.tr

ANKARA 104.7



NTV
GÜN BOYU

HALKIN  SESİ
16:00 18:00

BBC TÜRKÇE
07:00/18:00/22:30

can&serdem ile
MUEBBET
MUABBET
1980

NTV
Radyo

www.ntvmsbc.com

RADYOBİLKENT
96.6

geçmişin ve geleceğin
seslerinin buluştuğu nokta



klasik müzik kuşağı
cumartesi 7-11 pazar 7-13
jazz kuşağı
çarşamba gece 21-23

<http://radio.bilkent.edu.tr>
tel: 0 312 2902434
fax: 0 312 2902303

tasarım: Kaan Aykac
kaykach@yahoo.com

AMATÖRLERE MÜZİK EĞİTİMİ KURSLARI

Flüt

Gitar

Kadınlar Korosu

Keman

Piyano

Şan


Metronom

bir Sevda-Cenap And
Müzik Vakfı İşletmesidir.



Bunlar size bir şey hatırlatıyor mu?

mavi ay - magnum - dallas - a takımı
simon & simon - ask gemisi - knight rider
cosby show - cheers - miami vice - altın kızlar
waltonlar - şöret - mc gyver
charles is başında - patron kim - twilight zone
uzay yolu - platoon - crocodile dundee
karate kid - back to the future - dirty dancing
ghostbusters - indiana jones - 9.5 hafta
elm sokağında kabus - hannah ve kızkardeşleri
top gun

0 yıllardan beri beraber çözüm üretiyoruz

ada

şirketler grubu

"Hep beraber Çözeriz"

ada
mühendislik

ada
net

ada
soft

ada 16 yıl

Tel: ANKARA (312) 467 37 28 İSTANBUL (212) 212 1820 Faks: ANKARA (312) 467 3332 İSTANBUL (212) 212 2341 www.ada.net.tr

32

yıldır Türkiye'nin

nabzını tutuyoruz

TÜRKİYENİN TEK BAĞIMSIZ HABER AJANSI



ANKA

Ankara Haber Ajansı

Günlük Haber Bülteni
ANKA Ekonomi Bülteni
ANKA Review
ANKA Konjontür
ANKA Risk Review
Radyo Haberleri

Merkez :

Büklüm Sokak 20 / 21-22 Kavaklıdere / ANKARA

Telefon: +90 (312) 417 25 00 (6 hat)

Fax: +90 (312) 418 02 54 - 418 79 47

İstanbul Bürosu :

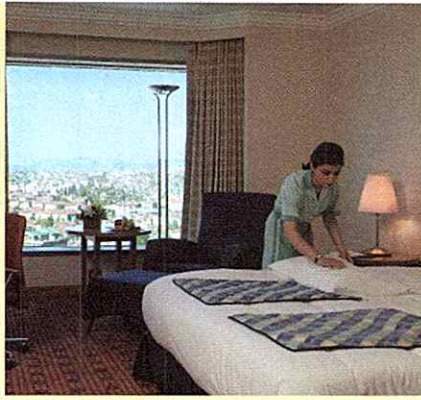
Dünya Sağlık Sokak No: 15 /4 Kat 3 Gümüşsuyu - Taksim / İSTANBUL

Telefon: + 90 (212) 244 91 20 - 21 - 22 - 23

Fax: + 90 (212) 244 91 25



www.ankaajansi.com



Ankara Hilton **SA**

- 323 Luxurious rooms and suites with combination possibilities
- Presidential Suite
- Executive Floor with Private Lounge
- Lap-top connections in every room
- Non-smoking rooms
- Marco Polo - Fine Dinning Restaurant with International Cuisine
- Greenhouse all day Restaurant
- 24 Hrs. Room Service
- Lotus Lounge - Afternoon Tea
- Lotus Bar - Live Music
- Extensive Meeting and Banqueting Facilities
- Indoor Swimming Pool
- Fitness Center
- Sun-deck, Sauna and Hammam
- Business Center
- Parking

Tahran Caddesi No:12 Kavaklıdere 06700 Ankara - Turkey
Tel: 90(312) 455 0000 • Fax: 90(312) 455 0055
www.hilton.com • sales_ankara@hilton.com

TEKNOLOJİ İLE DANS
DANCE WITH THE TECHNOLOGY



aselsan

**V. Teknoloji Büyük
Ödülü ile**

TÜBİTAK, TİTGV ve TÜSİAD tarafından ödüllendirilerek,
yaratıcı düşüncüyü yenilikçi ürüne dönüştürebilmenin gururunu yaşıyor

Aselsan Türk Silahlı Kuvvetlerini Güçlendirme Vakfı Kuruluşudur. www.aselsan.com.tr

“İnsana hizmette 300 yıl”

Bugün dünyada endişelenmeden, sıkılmadan, dert etmeden, sorunlarla kısıtlanmadan yaşayan; sevdiklerine, ailelerine, işlerine daha çok ilgi ve zaman ayıran; hayatlarına daha sıkı sarılmaya fırsat bulan milyonlarca mutlu sigortalı, 300 yıllık birikimimiz ve gençliğimizle Commercial Union Sigorta olarak bizim eserimiz. Gelin, bize katılın.



**COMMERCIAL
UNION**
Sigorta

Bir AVIVA plc. kuruluşudur

(0216) 428 00 00 / www.cusigorta.com.tr

Hayatınıza iyi bakıyoruz

Kendinizi müziğe, sağlığınıza bize bırakın.

Türkiye'nin en etkin acil sağlık hizmeti, 21. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nde.

Medline Acil Sağlık Hattı: 444 12 12



BİR MEŞALE DE SİZ YAKIN...

Başarılı çocuklar okusun.



Düşleri silinmesin.



444 0 TED

444 0 833

www.ted.org.tr

TÜRK EĞİTİM DERNEĞİ



Her gün festival...



Capital Plaza
HOTEL ****

Konya Yolu No: 84 06520 Balgat-AnkaraTel: (0.312) 287 60 65 Faks: 284 44 34 www.hotelcapitalplaza.com
info@hotelcapitalplaza.com



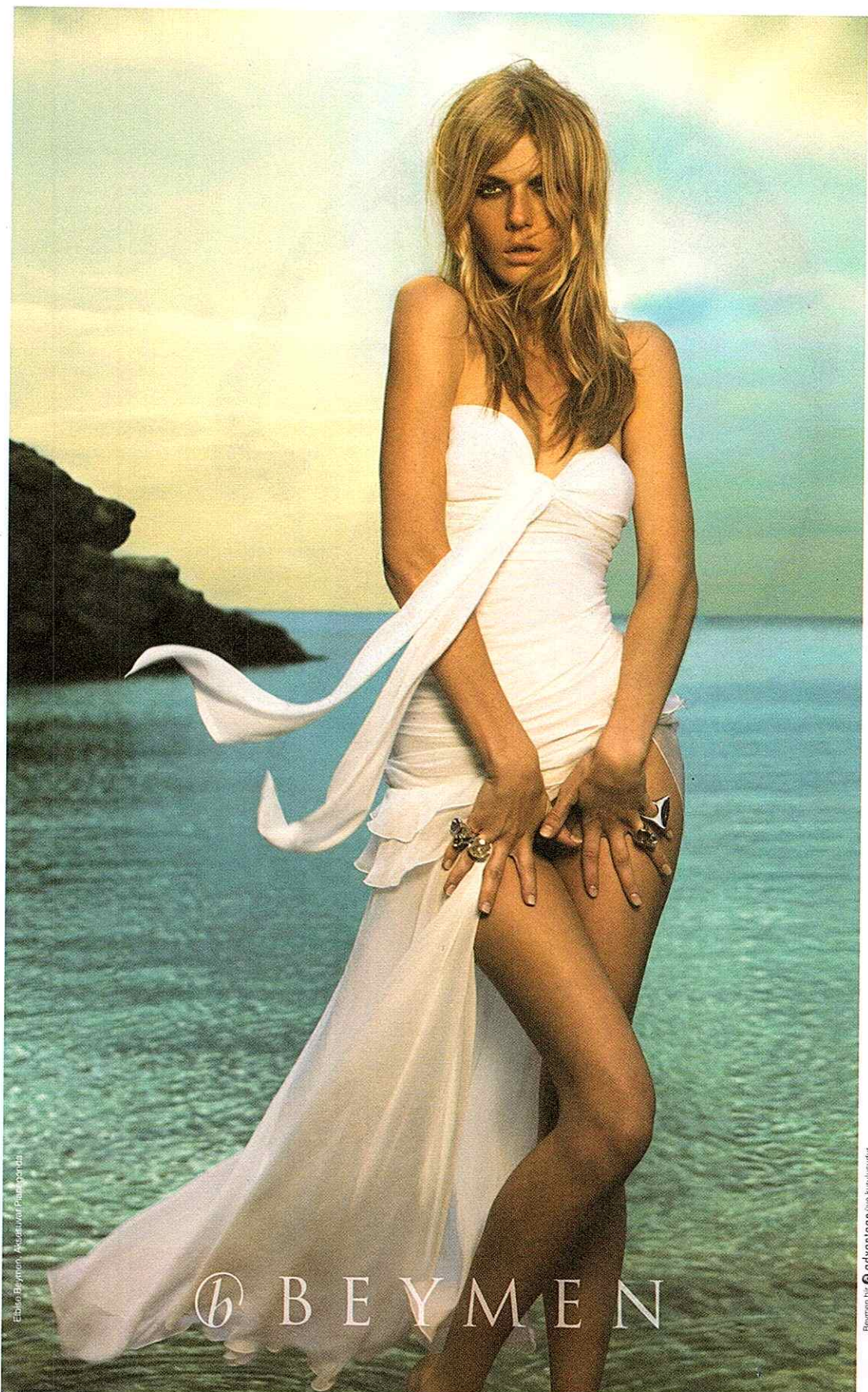


Foto: Beymen - Asgari Fotoğrafçılık

b BEYMEN

Beymen bir **advantage** üye kuruluşudur.

Türkiye'nin
ilk özel Müzik
Kütüphanesi

6,500'ün üzerinde
kitap, 6,000 nota,
10,500 CD ve
500 video kaset,
CD, LP dinleme,
DVD ve video izleme.
İnternet üzerinden
on-line arama
yapılabilir.
Ücretsiz hizmet
sunan Borusan
Müzik Kütüphanesi,
pazar günleri
hariç her gün,
10:00 - 19:00
saatleri arasında
açık.

Dinlemek yetmez.

Borusan
müzik kütüphanesi

BORUSAN Kültür
ve
Sanat

www.borusansanat.com

Sanata katkılarından dolayı Sevda Cenap And Vakfı'na teşekkür eder,
başarılarının devamını dileriz.



BORUSAN HOLDİNG KURULUŞUDUR

Hayatında
şimdi daha fazla
yeşil olacak...



Kendine özgü doğal bileşenleri ve yararlı özellikleri nedeniyle tüm dünyada tercih edilen Yeşil Çay'ın, Yasemin-Aloe Vera'lı ve Nane-Limonlu yeni lezzetleri, Doğadan'ın güvendiğiniz özenli sunumuyla şimdi fincanlarınızda...



www.dogadan.com.tr

Ankara Müzik Festivali için
bir çivi de bizden...



1958'den beri

GÜRİŞ
İNŞAAT VE MÜHENDİSLİK A.Ş.

Ankara - Konya Devlet Karayolu 23. Km.

P.K. 15 06831 Gölbaşı - ANKARA

Tel : (312) 484 15 26 / 484 05 70

Faks : (312) 484 26 76 / 484 26 77

<http://www.guris.com.tr>



Laleli Zeytinyağı niçin özel:

- ✓ Yalnızca yağ değil, önemli bir antioksidan kaynağı olarak üretilmiştir.
 - ◆ Vitamin E düzeyi sahip olduğu flavonoid ve organoleptiklerin korunduğunu gösterir.
- ✓ Lezzet bakımından dünyanın sayılı zeytinyağları içindedir.
 - ◆ Ödül 2002- "Laleli Selection" ürünü OLIVE-OIL SHOW 2001-AVUSTRALYA Extra Virgin lezzet yarışmasında 64 yağ içinde üçüncülük ödülünü almıştır.
 - ◆ Ödül 2002- Avustralya'da düzenlenen "Olive Business 2002" yarışmasında "Class 1 Delicate" kategorisinde Erken Hasat tip sızma zeytinyağımızla ikinci geldik ve bronz madalya ile ödüllendirildik.
 - ◆ Ödül 2003 - İtalya, Bari'de CIBUS MED 2003 enternasyonal fuarı bünyesinde düzenlenen ve uluslar arası zeytinyağ üreticileri camiasında saygın bir yere sahip olan uluslar arası "Leono D'oro Dei Mastri Oleari" zeytinyağ yarışmasında ERKEN HASAT tip sızma zeytinyağımız leziz ve hafif meyvalı tattaki yağlar kategorisinde "Grand Mention" dipolaması ile ödüllendirilmiştir.
 - ◆ 2000-1 itibaren her sene için İTALYA Siena Vilayet Yönetimi "PANEL TEST YAĞ TADIM KOMİSYONU TARAFINDAN "EXTRA VIRGIN" ve 2003 yılında da International Olive Oil Council tarafından akredite olan İTALYA Chemiservice Laboratuvarından da "EXTRA VIRGIN" grubunda değerlendirilen yağlarımız:
- ✓ Estate Bottled - Yalnızca kendi ağaçlarımızın özenle toplanan zeytinlerinden, kendi tesislerimizde, düşük ısıda ÖZEL DİSK TİP KIRICI kullanarak iki faz yöntemiyle elde edilmiş; oval çelik krom tanklarda bekletilip yine kendi tesislerimizde elde şişelenmiş, üretim tarih ve şeklini belirtir tarzda etiketlenmiştir.
- ✓ Üretimin her kademesi Düzen-Norwest Gıda ve Çevre Laboratuvarının kontrolü altındadır.



Merkez: Tunus Cad. No:95 K.DERE
Fabrika (BURHANİYE) : Taylileli Köyü Yolu Üzeri
Ankara Mağaza: Uğur Mumcu Cad. 60/B G.O.P
İstanbul Mağaza: Cevdet Paşa Cad. 97/A BEBEK

Tel: (312) 467 1583
Tel : (266) 416 4567
Tel/Fax: (312) 446 2316
Tel/Fax: (212) 265 6617

Fax: 427 8174 E-mail: laleli@zeytinim.com
Fax: 416 5522 E-mail: taylileli@duzen.com.tr

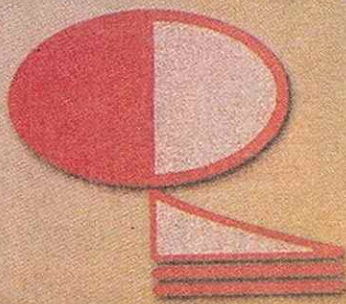
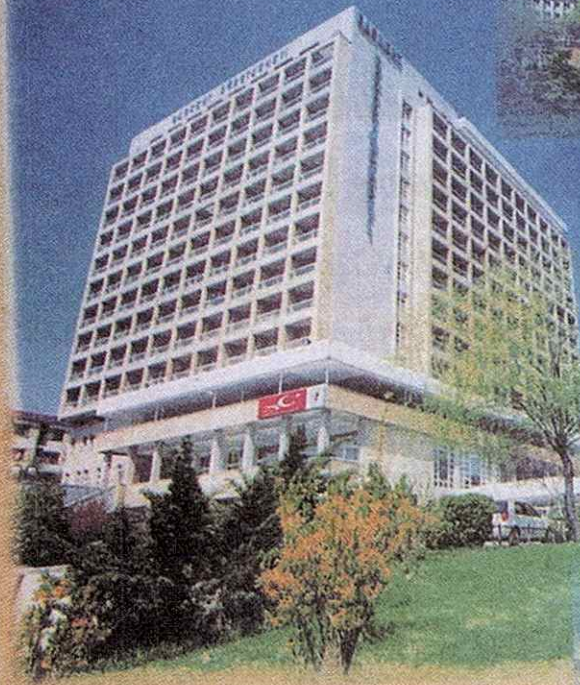
Zeytin&zeytinyağı sağlık ilişkisi, ürün çeşitlerimiz, lezzet değerlendirmesi, diğer satış noktaları ve sipariş için

<http://www.zeytinim.com>



Sadece birkaç simge insanı insana ulaştırır.

Mercedes-Benz



ORTEK İNŞAAT SANAYİ VE TİC. LTD. ŞTİ.

Paris Cad. No: 76/1 Kavaklıdere / ANKARA
Tel : (312) 426 74 41 - 427 39 16
Fax: (312) 426 93 24

TAI

TUSAŞ HAVACILIK ve UZAY SANAYİ A.Ş.

"Havacılıkta Türkiye'nin Gururu"



**"Türk milletinin
tarihi bir vasfı da
güzel sanatları
sevmek, ve onda
yükselmektir."**

M. Kemal Atatürk

Burası Yapı Kredi

Türkiye’de bir banka, kurulduğu günden bugüne kültür ve sanata verdiği değerle tanınıyor. Yayınladığı 1700’ün üzerinde kitapla okurların başvuru kaynağı olmaya, açtığı sergiler ve sunduğu koleksiyonlarla gençleri aydınlatmaya devam ediyor.

Türkiye’de bir banka, kültür ve sanat alanında attığı “ilk” adımlarla, kültürel değerleri yeni nesillere aktarmak için sürekli çalışıyor...

Çünkü, burası Yapı Kredi.

YAPI KREDİ
“hizmette sınır yoktur”

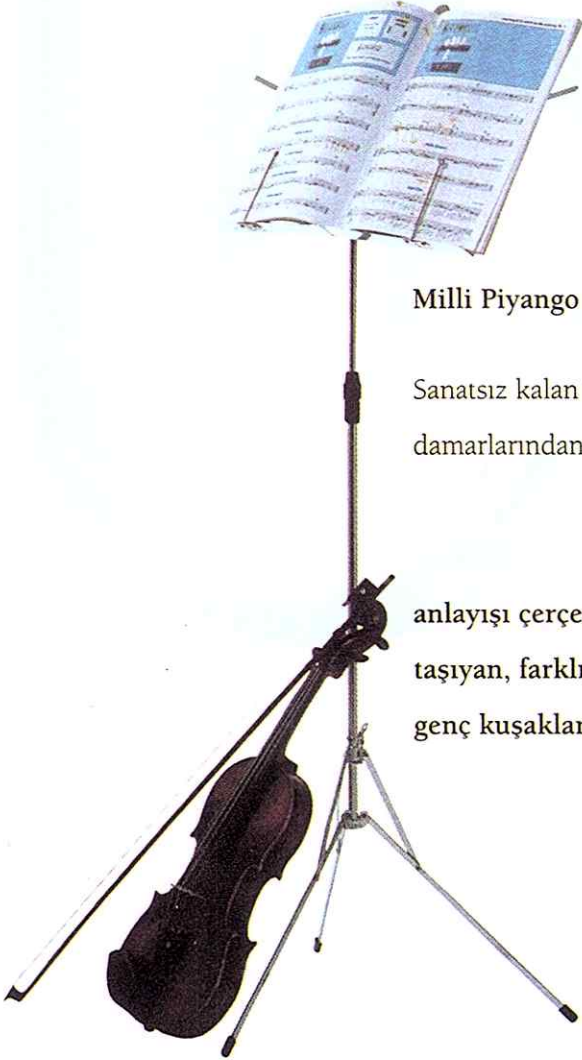
Euro Cave

Şarap Tadım, Saklama, Soğutma Dolapları



AND T.T.S A.Ş.

Atatürk Bulvarı No: 239 Kavaklıdere/Ankara
Tel: (312) 467 57 75 kavmar@kavaklidere.com



Milli Piyango Anadolu Liseleri;

Sanatsız kalan bir milletin hayat damarlarından biri kopmuş demektir.

M.K. ATATÜRK

anlayışı çerçevesinde, sanatçı ruhu taşıyan, farklı bakan, farklı gören genç kuşaklar yetiştirmektedir.

 **MİLLİ
PİYANGO**



PHILIP MORRIS / SABANCI

Once Upon A Time...



The Legend Turned Into Bottle

KAVAKLIDERE
Anatolian Wines

www.kavaklidere.com

KAVAKLIDERE WINERY
6750 Akyurt-ANKARA
Phone: +(90 312) 847 50 73
Fax: +(90 312) 847 50 77
E-mail: kavak@kavaklidere.com

AUSTRIA
Sabex
Phone: +(43) 1616 9970
Fax: +(43) 1616 3792
E-mail: sabex@ins.at

GERMANY
Kavaklidere Europe GmbH
Phone: +(49) 241 504 028
Fax: +(49) 241 50 4028
E-mail: j.benoy@ping.be

BELGIUM
Kavaklidere Europe N.Y.
Phone: +(32) 3 645 1297
Fax: +(32) 3 644 1452
E-mail: j.benoy@ping.be

GREAT BRITAIN
Turkish Food Centre
Phone: +(44) 181 365 1930
Fax: +(44) 181 365 1588
E-mail: uk@kavaklidere.com

DENMARK
Jacobs Full House
Phone: +(45) 3323 0019
Fax: +(45) 3323 5019
E-mail: bn@jacobsfullhouse.dk

HOLLAND
AH Wanders B.V.
Phone: +(31) 10495 3400
Fax: +(31) 10495 2373
E-mail: wanders@netland.nl

FINLAND
Green Lemon Oy
Phone: +(358) 9 3235 838
Fax: +(358) 9 3235 838
E-mail: green.lemon@co.inet.fi

SWEDEN
Brill & Co AB
Phone: +(46) 8660 6920
Fax: +(46) 8660 6710
E-mail: brillco@swipnet.se

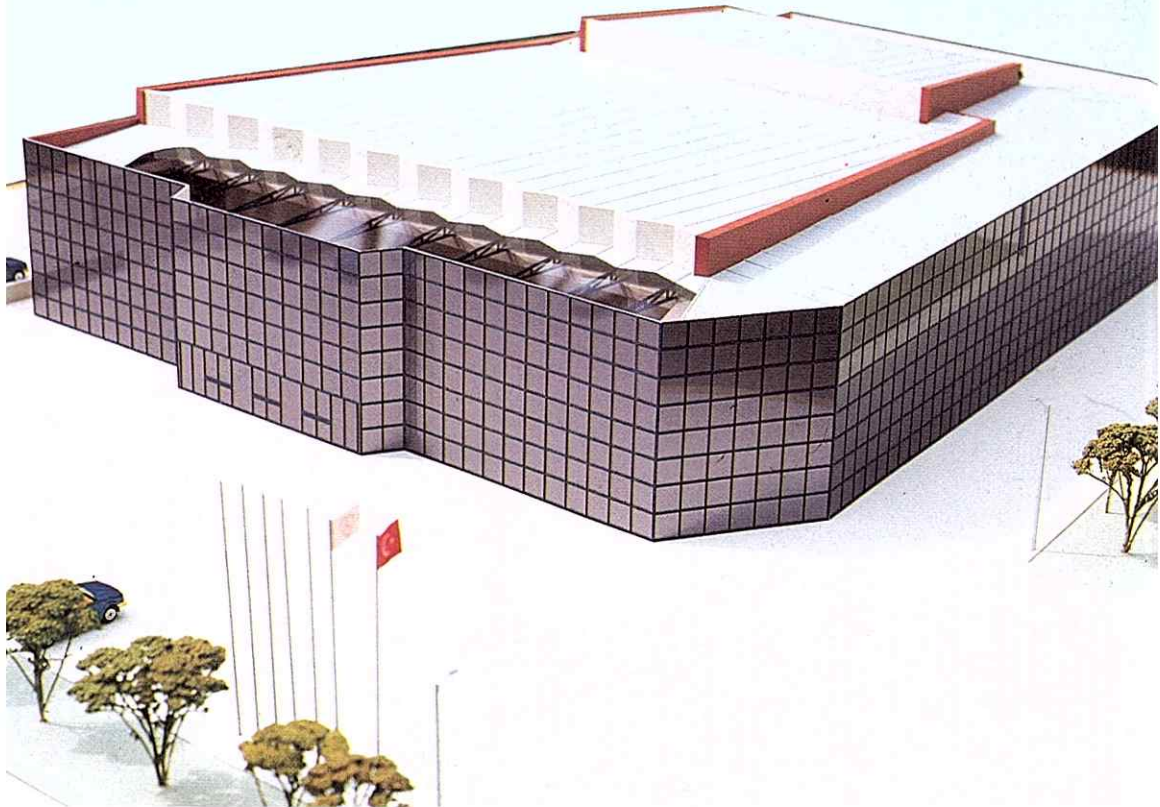
FRANCE
Palimex
Phone: +(33) 1 4686 3633
Fax: +(33) 1 4686 0428
E-mail: sarl.palimex@wanadoo.fr

SWITZERLAND
Mozaik
Phone: +(41) 61331 3525
Fax: +(41) 61331 3523
E-mail: info@mozaikgmbh.com

Daha iyi

bir salon için

Katkı Çağrısı



Neydi ?



Ne oldu?





Bu salonda
hâlâ ad yazdırılmayı bekleyen
koltuklar var.
Kendinize,
bir sevdiğinize,
adını ölümsüzleştirmek istediğiniz herhangi bir kişiye
bir koltuk armağan edin.

Bilgi için: 0 312 427 08 55 / 12
www.ankarafestival.com

MEB ŞURA SALONU
KOLTUĞA "AD YAZDIRAN"
SANATSEVERLER

(Alfabetik Sıralama)
(Mart 2004 tarihi itibarıyla)

Sıra	Ünvan	Ad Soyad	Grup	Sıra - No.
1		Fatos Abla	C	U - 40
2		Ayşe-Necdet Adabağ	C	P - 34
3	Dr.	Muzaffer Adyaman	C	U - 31
4		Zehra Adyaman	C	U - 29
5		Bülent Akarcalı	A	A - 45
6		Monique Akarcalı	A	A - 43
7		Mine Akay	C	M - 42
8		Erkut Akbay	B	J - 54
9		Nadide Akbay	B	J - 52
10		Fezullah Akben	C	R - 52
11		Fezviye Akbulut	C	L - 20
12		Hüseyin Akbulut	C	L - 22
13		Fatma Fidan Akcengiz	C	M - 28
14		Cevdet Akçalı	C	T - 47
15		Ümit Akçalı	C	T - 49
16		Adviye Akçavlan	C	N - 43
17		Arif Zeki Akçavlan	C	N - 41
18		Fuat Deniz Akdur	C	S - 24
19		Tülay Sengül Akdur	C	S - 22
20		Ümit Akdur	C	S - 20
21		Çağrı Aker	A	B - 13
22		Melis Aker	A	B - 11
23		Yüksel Aker	B	I - 7
24		Burçak Akirman	C	P - 49
25		Hamdi Akın	A	B - 47
26		Erdoğan Akkan	C	N - 4
27		Ezgi Akkan	C	P - 31
28		Yüksel Akkan	C	N - 2
29		Ayşe İnci Akkor	A	B - 24
30		Ali Akman	A	C - 12
31		Saba Akman	A	C - 14
32		Sevim Akman	A	B - 36
33		Güzin Akova	C	S - 21
34		Mustafa Akova	C	T - 29
35		Nesrin Akova	C	T - 27
36	E.Kur.Alb.	İsmet Akova	C	S - 19
37		BenkÜ Aksoy	C	T - 36
38		Dursun Aksoy	B	J - 50
39	Prof.Dr.	Muammer Aksoy	A	B - 28
40	Dr.	Muzaffer Aksoy	A	B - 30
41		Jale-Ziya Aktas	C	O - 20
42		Aptülahat Aksin	B	J - 26
43		Hacer Aksin	B	J - 24
44		Ates Akyüz	B	G - 37
45		Melih Alaçam	C	N - 49
46		Hülya Yıldız Alan	C	R - 18
47		Nuri Alan	C	R - 16
48		Seval Alpay	C	S - 16
49		Fatma Alpengin	C	T - 35
50		Ayçe Alptekin	C	M - 44
51		Kutlay Alpugan	C	S - 56
52		Neslihan Alpugan	C	S - 54
53		Mehmet Kemal Altay	C	O - 39
54		Sabiha Altuğ	B	I - 25
55		Nur Altun	A	C - 7
56		Selçuk Altun	A	C - 5
57		Atilla Altikat	B	J - 48
58		Zeynep Altnordu	C	M - 2
59		Nural Alumur	C	L - 26
60		Fatma Alver	C	P - 43
61		A. Namık Ambarcıoğlu	B	H - 14
62		Mehmet Cenap And	A	A - 1
63		Sevda And	A	A - 2
64		Edibe-Semsettin Apaydın	A	D - 23
65		Hürriyet Apaydın	C	T - 58
66	Doc.	Mustafa Apaydın	C	T - 56
67		Gönül Aral	A	E - 2
68		Gültekin Aral	C	T - 55
69		Nesip Aral	A	E - 4
70		Tecelli An	B	J - 46
71		Ayla-Hüsni Anı	B	I - 29
72		Ayşe Saadet Ankan	C	L - 38
73		Engin Ankan	A	A - 33
74		Kemal Ankan	B	J - 44

Sıra	Ünvan	Ad Soyad	Grup	Sıra - No.
75		Sank Anyak	B	J - 42
76		Ahmet Arman	B	G - 43
77		Kerim Arman	B	G - 39
78		Mediha Arman	B	G - 41
79		Deniz Arman Gelenbe	B	H - 23
80		Mehmet Artun	A	F - 1
81		Meric Artun	A	F - 3
82		Mine Asmaz	C	N - 36
83	Yaşar Selim	Asmaz	C	N - 34
84		Fahri Atabas	C	U - 15
85		Namiye Atabas	C	U - 13
86		Tan Atac	C	S - 51
87		Pınar Atakent	C	O - 13
88		Yücel Atakent	C	O - 11
89		Aysen Atlioğlu	B	H - 7
90		Gülşen Atlioğlu	B	H - 5
91		Ethem Atınc	C	R - 4
92		Ersan Avcı	C	O - 14
93		Öğuz Avdan	B	I - 34
94		Türkan Avdan	B	I - 32
95		Zeynep Ayanoğlu	A	A - 24
96		Yavuz Aydar	C	L - 40
97		Aysen Aydın	C	S - 40
98		Hayri Aydın	C	S - 36
99		İşil Aydın	C	S - 42
100		Nursen Aydın	C	S - 38
101		Güler Aydiner	A	E - 9
102		Mehmet Aydiner	A	D - 4
103		Nirvana Aydiner	A	D - 2
104		Ömer Aydiner	A	E - 7
105		Tuvana Aydiner	A	E - 3
106		Tuvana Aydiner	A	E - 5
107		Duygu Aykal	A	C - 16
108		İmren Aykut	A	A - 14
109		Engin Ayman	C	S - 25
110		Füsün Ayman	C	S - 23
111		Gülseren Aytac	C	R - 24
112		Ferda Aytan	A	A - 26
113		Neyire Bakır	C	M - 38
114		Nuh Nadi Bakır	C	M - 40
115		Batu Cem Bal	B	G - 24
116	Em. Büyükelci	Beşir Balcıoğlu	B	J - 40
117		Kemal Balkaner	A	B - 45
118		Nuran Balkaner	A	B - 43
119	Büyükelci	Galip Balkar	B	J - 38
120		Ali Nihat Baran	C	R - 36
121		Engin Baran	C	R - 38
122	Dr.	Beyhan Bartas	C	R - 45
123		Nesteren Bartas	C	R - 47
124	Büyükelci	Ecmel Barutcu	B	I - 26
125		Günseti Barutcu	B	I - 28
126		K. Yavuz Batum	B	G - 38
127		Betil Başegmezler	C	P - 8
128		Nejat Başegmezler	C	P - 6
129		Ali N. Başman	B	G - 13
130		Aslı Başman	B	G - 9
131		Cevza Başman	B	G - 11
132		Elif Başman	B	G - 16
133		Hüseyin Avni Başman	A	A - 20
134		Mehmet A. Başman	A	A - 5
135		Murat A. Başman	B	G - 14
136		Nazan Başman	B	G - 7
137		Sevgi Başman	A	A - 7
138		Ümmü Gülsüm Başman	A	A - 22
139		Zeynep Başman	B	G - 18
140		Ayşe Cevza Başman And	A	A - 3
141		Güngör Başol	B	H - 21
142		Mehmet Baydar	B	J - 36
143		Kamile Bazman	C	L - 12
144		Arzu Bear	C	N - 30
145		Joshua Bear	B	I - 31
146		Ayça Bekin	C	P - 12
147		İlter Bekin	C	P - 10
148		Ahmet Benler	B	J - 34

Sıra	Ünvan	Ad	Soyad	Grup	Sıra - No.
149		Müsfik	Benlioğlu	C	U - 34
150		Zülal	Benlioğlu	C	U - 36
151		Maria U.	Berent	B	H - 11
152		Refii S.	Berent	B	H - 9
153		Gizem	Berk	C	M - 20
154	Dr.	Nükhet	Berk	C	M - 18
155		Nil Torhan	Berke	C	M - 46
156		Sevgi	Berkel	C	M - 37
157		İzzet	Berkel	C	M - 39
158		Ayşe Nur	Berki	C	R - 30
159		Nüzhet	Berkin	A	B - 26
160		Evin-Nejat	Berkmen	C	R - 32
161		Bülent	Berksan	C	T - 31
162		Günseli	Berksan	C	T - 33
163	Prof.Dr.	Münewer	Bertan	C	O - 38
164	Prof.Dr.	Vural H.	Bertan	C	O - 36
165		Ahmet	Biçer	B	I - 8
166		Sevim	Biçer	B	I - 6
167		Belgin	Bilgiç	C	R - 10
168	Prof.Dr.	Nuran	Bilgin	B	I - 5
169		Afife Jale	Bilkur	C	P - 32
170		Ali Şefik	Bilkur	C	P - 30
171	Em. Büyükelçi	li	Binkaya	A	A - 32
172		Yasemin	Binkaya	A	A - 30
173	Prof. Dr.	İsmail	Bircan	C	R - 44
174		M. Özalp	Biröl	A	C - 13
175		Ayşe	Birsel	C	L - 21
176	Em. Büyükelçi	İsmet	Birsel	C	L - 19
177		Oktay	Boğaç	A	A - 13
178		Metin	Bostancıoğlu	A	A - 16
179		Yüksel	Bostancıoğlu	A	A - 18
180		Serpil	Bozer	C	M - 21
181	Prof.Dr.	Yüksel	Bozer	B	G - 8
182		Ayhan	Bozkurt	C	N - 20
183		Elif	Bozkurt	A	A - 6
184		Ferzan	Bozkurt	C	O - 44
185		Hale	Bozkurt	A	D - 3
186	Prof.Dr.	Ömer	Bozkurt	A	A - 4
187		Saffet	Bozkurt	A	D - 1
188		Selçuk	Bozkurt	C	O - 46
189		Sigrunn	Bozkurt	C	N - 18
190		Nancy	Börekcı	A	B - 32
191		Leyla	Bucak	C	P - 20
192		Mehmet	Buçukoğlu	A	A - 36
193		Yıldız	Buçukoğlu	A	A - 34
194		Eda	Buharalı	C	N - 22
195		Remzi	Buharalı	C	N - 24
196	Prof. Dr.	İşıl	Bulut	C	T - 18
197		Ufuk	Bulut	C	T - 16
198		Ataol	Büyükbörekçi	C	b/A - 2
199		Mengü	Büyükdavras	B	H - 32
200		Semay	Büyükdavras	B	H - 30
201		Münewer	Büyükpamukçu	C	T - 23
202		Nebil	Büyükpamukçu	C	T - 25
203		Cihan	Can	C	P - 25
204		Fatoş	Canborgil	C	M - 23
205		Deniz	Caner	C	L - 35
206		Faik	Canselen	C	N - 29
207		Şükran	Canselen	C	N - 27
208	Büyükelçi	Taha	Canım	B	J - 32
209		Oktar	Cirit	B	J - 20
210		Nusret	Cömert	A	B - 6
211		Suna	Coskun	C	T - 43
212		Zerrin	Coskuner	C	S - 7
213		Aytekin	Coskunoğlu	B	J - 21
214		Ayten	Coskunoğlu Bear	B	I - 33

Sıra	Ünvan	Ad Soyad	Grup	Sıra - No.
215		Kâmil Coşkunoglu	C	N - 32
216		İffet Coşkunoglu	B	J - 23
217		Cevdet Çağan	C	R - 48
218	Prof. Dr.	Güngör S. Çakırgil	B	I - 30
219		İlter Çakırgil	A	B - 15
220		Utku Çakırözzer	C	T - 45
221		Sevim Çalışıcı	B	H - 28
222		Tahir Çalışıcı	B	H - 26
223		İsa Çapanoğlu	C	O - 10
224		İsmail R. Çapanoğlu	C	M - 15
225		A. Figen Çarmıklı	A	F - 6
226		A. Nermin Çarmıklı	A	F - 16
227		Ceyda Çarmıklı	A	F - 15
228		Eda Çarmıklı	A	F - 13
229		Erol Çarmıklı	A	F - 8
230		E. Sabri Çarmıklı	A	F - 14
231		F. Nilgün Çarmıklı	A	F - 11
232		Gamze Çarmıklı	A	F - 4
233		Gözde Çarmıklı	A	F - 5
234		Gürhan Çarmıklı	A	F - 7
235		Gürol Çarmıklı	A	F - 2
236		M. Oğuz Çarmıklı	A	F - 9
237		Nurettin Çarmıklı	A	F - 18
238		Oğuzhan Çarmıklı	A	F - 17
239		Türkan Çarmıklı	A	F - 21
240	Prof. Dr.	Gürkan Çelebican	B	G - 6
241	Prof. Dr.	Özcan Çelebican	B	I - 37
242		Ayhan Çetin	C	S - 52
243		Ayşe Çiğ	C	P - 40
244		Atilla Çınar	C	P - 46
245		Neva Çiftçioğlu	C	O - 16
246		Vefa Çiftçioğlu	C	O - 18
247		Can Kaya Çil	C	L - 27
248		Fatma Çizmeli	A	B - 40
249		Sevket Çizmeli	A	B - 42
250		Yılmaz Çolpan	B	J - 18
251		Mustafa Çopur	C	R - 1
252		Günsu Dağistanlı	C	O - 45
253		Okтай Dalaysel	B	G - 21
254		Peter Davies	C	S - 3
255		Bahadır Demir	B	J - 16
256	Prof. Dr.	Alp Demireller	C	S - 55
257		Dinç Demireller	C	S - 57
258		Birsen Demiriz	C	N - 8
259		Cavit Demirsoy	C	T - 48
260		Deniz Derelioğlu Özütürk	C	R - 3
261		Öner Dinçer	B	G - 26
262		Semra Dinçer	B	G - 28
263		Yıldız-Fuat Diriker	C	P - 35
264	İsveç Büyükelçisi	Anne Dismorr	C	R - 53
265	Prof. Dr.	Serife C. Doğan	C	T - 42
266	Mimar	Zafer Doğan	C	T - 40
267		Evin Doğan	A	D - 17
268		Mehmet A. Doğan	A	D - 16
269		Bahar Dördüncü	C	R - 51
270		Ufuk Dördüncü	C	R - 49
271		Yeşer Dördüncü	C	O - 9
272		Murat Dorkip	B	G - 35
273		Aykut Duatepe	B	I - 21
274		Aysel Dural	C	S - 49
275		Bahri Dursun	B	I - 10
276		Muhiddin Dürrüoğlu	C	O - 25
277		Muhittin Dürrüoğlu Demiriz	C	N - 10

Sıra	Ünvan	Ad	Soyad	Grup	Sıra - No.
278		Cevdet	Düşmez	B	H - 3
279		İnci	Düşmez	B	H - 1
280		Bülent	Ece	C	L - 31
281		M. Yüksel	Eğintli	C	R - 22
282		N. Nur	Eğintli	C	R - 20
283		Ermine	Eke	A	A - 44
284		Kazım	Eke	A	A - 46
285		M. Atıl	Ekemen	B	G - 40
286		Atilla	Ekin	C	N - 13
287		Balı Firat	Ekin	C	N - 19
288		Bilge Firat	Ekin	C	T - 41
289		Deniz Adviye	Ekin	C	T - 6
290		Derya	Ekin	C	T - 4
291		Sabahat	Ekin	C	N - 21
292		Sıla Firat	Ekin	C	N - 17
293		Tuna	Ekin	C	N - 11
294		Tunca	Ekin	C	N - 25
295	Dr.	İhsan	Ekin	C	N - 23
296		Bleda	Ekin Gümüşer	C	N - 15
297		Mustafa	Ekmeççi	C	M - 16
298		Nurtaç	Ekşi	C	U - 42
299		Mehves	Emec	A	C - 15
300		Bülent	Ensari	C	R - 39
301		Sevim	Erarslan	C	M - 41
302	Dr.	Ömer Edip	Erdemli	C	M - 36
303		Musa	Erden	C	L - 41
304		Muazzez	Erdil	C	P - 45
305		M. Melih	Erenel	C	P - 44
306		Sahap	Erenel	C	P - 48
307	Büyükelçi	İsmail	Erez	B	J - 14
308		Ali	Ergen	C	P - 33
309		Kemal	Ergenekon	C	R - 28
310		Sadiye	Ergenekon	C	R - 26
311		Aysen	Ergin	C	T - 21
312		Sezer	Ergin	C	T - 19
313		Evner	Ergun	B	J - 12
314	Prof. Dr.	M. Turgay	Ergun	C	R - 17
315		Nice	Ergut	C	I - 24
316		Yavuz	Ergüven	C	T - 20
317	General	Necati	Erhan	A	A - 19
318		Neriman	Erhan	A	A - 21
319		Nurdan	Erimtan	A	B - 7
320		Yüksel	Erimtan	A	B - 5
321		Yankı	Erimtan Kolsal	A	B - 9
322		Ferhunde	Erkin	A	C - 19
323		Ulvi Cemal	Erkin	A	C - 17
324		Ayşen	Ersan	A	A - 38
325		Oktay	Ersan	A	A - 23
326		Saygı	Ersan	A	A - 25
327	Dr.	H. Murat	Ersen	C	L - 5
328		Aysin-Erkan	Ersil	C	O - 22
329	Prof. Dr.	Yıldız	Ersoy Canpolat	C	T - 38
330		Meral	Ersenkal	B	G - 25
331		Yılmaz	Ersenkal	B	G - 23
332		Nur	Esen	B	G - 19
333	Prof. Dr.	Alp	Esin	C	S - 27
334		Sunay	Eskiyapan	C	S - 47
335		Özer	Esmer	C	P - 55
336		Nejat	Evis	C	b/1 - 2
337		Ayşe	Furtun	A	C - 2
338		Yüksel	Gazimihal	C	R - 33
339		li	Gelenbe	B	H - 27
340		Erol	Gelenbe	B	H - 25

Sıra	Ünvan	Ad	Soyad	Grup	Sıra - No.
341		Nerel	Gelenbe	B	H - 29
342		Ren-Baha	Gelenbevi	C	R - 54
343		Misler	Giray	C	O - 21
344		İ. Safa	Giray	C	O - 23
345		Ayten	Girgin	C	P - 39
346		Nejat	Girgin	C	P - 37
347		Beşir	Göğüs	A	A - 27
348		Cemile	Göğüs	A	A - 31
349		Sezen	Göğüs	A	A - 29
350		Fevziye	Gökçebağ	C	M - 35
351		Yalçın	Gökçebağ	C	M - 33
352		Ayşedeniz	Gökçin	B	H - 37
353	Dr.	Ayşegül	Gökçin	A	A - 47
354		Ela	Göker	C	M - 10
355	Büyükelçi	Metin	Göker	C	M - 14
356		Yasemin	Göker	C	M - 12
357		Güney	Gökkaya	B	H - 4
358		Azmi	Gökmen	B	H - 35
359		Akın	Gökyay	A	A - 42
360		Birten	Gökyay	A	A - 40
361		Alev	Göl	C	O - 15
362		Kemal	Göl	C	P - 23
363	Y. Müh.	M. Şevket	Göloğlu	A	A - 48
364	Prof.	Erol	Görmürgen	C	T - 57
365		Nuran	Gönç	C	S - 13
366		Tuncay	Gönç	C	S - 11
367		Çetin	Görgü	B	J - 10
368		Gökhan-Buğra	Gültek	C	U - 33
369		Seyhan-Vedat	Gültek	C	P - 21
370		Çetin	Gültekin	B	I - 20
371		Erkan	Gültekin	B	I - 18
372		Kâmuran	Gündemir	C	O - 31
373		Selçuk	Gündemir	C	O - 33
374		Orhan	Gündüz	B	J - 8
375		Zerrin	Güngör	C	T - 54
376		Müveddet	Güncüt	C	S - 18
377		Nebiye	Günşiray	A	C - 1
378		Alev	Güran	B	H - 10
379		Alp	Güran	B	I - 12
380		Zeynep	Güran	B	H - 12
381		Emine	Gürbüz	A	C - 6
382		Kâmil	Gürbüz	A	C - 8
383		Musa	Gürbüz	A	C - 4
384		Zeynep	Gürbüz	A	C - 10
385		Bumin	Gürses	C	P - 17
386		Ferda	Gürses	C	P - 19
387		Ayten	Gürsey	C	O - 24
388		Hikmet	Gürsey	C	O - 40
389		Can	Gürsu	B	I - 13
390	Prof.Dr.	Güler	Gürsu	B	G - 30
391		Lale	Gürsu	B	I - 11
392		Mehmet Celal	Hacıpaşaoğlu	C	N - 42
393		Ahmet	Hagur	B	G - 33
394		Esin	Hasanreisioğlu	C	P - 2
395		İlhan	Hasanreisioğlu	C	P - 4
396		İsmail	Hasçakır	C	S - 9
397		Gündüz	Haştemoğlu	C	O - 8
398		Ayla	Hatırlı	C	O - 42
399	Em. Büyükelçi	Cahit S.	Hayta	A	B - 38
400		Hikmet	Hazar	C	T - 44
401	Dr.	Sevinç	Heper	C	U - 9
402		Ahmet	Heper	C	U - 11
403	Prof.Dr.	A. Atilla	Hincal	B	G - 44

Sıra	Ünvan	Ad	Soyad	Grup	Sıra - No.
404	Prof.Dr.	Filiz	Hıncal	B	G - 42
405		İsmail	İşık	B	G - 36
406		Aylin	İbrişim	C	P - 53
407		Zafer	İbrişim	C	P - 51
408	Doc.Dr.	Aydın	İtik	C	N - 6
409		Evin	İlyasoğlu	B	H - 2
410	Prof.Dr.	Oğuz	İmregün	A	A - 8
411		Suhandan	İmregün	A	A - 10
412		Mehmet Numan	İnal	B	J - 19
413	Öğretmen	Salim	İnal	B	J - 15
414		Türkân	İnal	B	J - 17
415		Demir-Esen	İnan	B	J - 7
416		Nureddin	İren	B	G - 12
417		Zuhal	İren	B	G - 10
418		Sevim	İyidil	B	I - 35
419		Özcan	İzmirtier	C	N - 26
420		Türkan	İzmirtier	C	N - 28
421		Beldan	Kabalak	A	A - 35
422		Doğan	Kabalak	A	A - 37
423		Şefik	Kahramankaptan	C	P - 41
424		Asaf	Kalkay	C	R - 2
425		Cengiz	Kandiyeli	C	M - 8
426		Ahmet	Kanneci	C	O - 6
427		Meral	Kanneci	C	O - 4
428		Sabahat	Karaboncuk	C	S - 41
429		İbrahim	Karaboncuk	C	S - 39
430		Funda	Karadağ	C	T - 10
431		Erhan	Karaesmen	C	O - 2
432			Karaesmenler	C	R - 55
433		Nezih İlter	Karaman	C	M - 7
434		Ayla	Karaoğlu	C	T - 3
435		İrfan	Karaoğlu	C	T - 1
436		Kutlu	Karavelioğlu	C	O - 50
437		Oya	Karavelioğlu	C	O - 48
438		Murat	Karayalçın	A	B - 18
439		Neşe	Karayalçın	A	B - 16
440		Koray	Karpuzcu	C	T - 51
441		Pamir	Karpuzcu	C	T - 53
442		Göksun	Kasaboğlu	C	M - 26
443		Ferruh	Kayaalp	A	F - 25
444		Melih	Kayaalp	A	F - 27
445		Semih	Kayaalp	A	F - 29
446		Sevgi	Kayaalp	A	F - 23
447		Cemal	Kayalar	A	B - 20
448		Suna	Kayalar	A	B - 22
449		Leman	Kaynak	C	M - 17
450		Ziya	Kaynak	C	M - 19
451		Deniz Yener	Kekeç	C	S - 48
452		Kadir	Kelecioğlu	C	R - 46
453		Ayhan	Kelleci	C	O - 12
454		Nur	Kelleci	C	N - 48
455		Cem	Kendi	C	L - 7
456		Şükriye	Kılıç	C	L - 11
457		Alpar	Kılınc	C	L - 3
458		Gaye	Kıpçak	A	F - 12
459		Ümit	Kıpçak	A	F - 10
460	Tümg	Erol	Kırışoğlu	C	L - 4
461		Fatih	Kızılcan	C	O - 43
462		Ümit	Kızıloğlu	C	M - 25
463		Bergâm	Kızıltuğ	C	R - 7
464		Mehmet Ali	Kızıltuğ	C	R - 9
465		Nevin	Kıp	C	S - 14
466		Teoman	Kıp	C	S - 12

Sıra	Ünvan	Ad	Soyad	Grup	Sıra - No.
467		Banu	Kirişçi	C	N - 31
468		Kaan	Kirişçi	C	N - 33
469		Azmi	Kişnişçi	C	T - 12
470		Fatma	Kişnişçi	C	T - 14
471		Ahmet	Kocabıyık	A	B - 17
472		Defne	Kocabıyık	A	B - 21
473		Levent	Kocabıyık	A	B - 23
474		Zeynep	Kocabıyık	A	B - 19
475		Suzan	Kocatürk	B	G - 29
476		Ayşe	Koçlar	C	L - 13
477		Macide-Vedat	Koçoğlu	C	T - 37
478	Prof.	Nevit	Kodallı	C	T - 52
479		Asım Cem	Konuralp	A	D - 5
480		Nuran	Konuralp	A	D - 7
481	Prof.	Fethi	Kopuz	C	R - 14
482		Gülde	Kortan	C	N - 44
483		Bediz	Koz	C	L - 9
484		Defne	Koz	C	L - 44
485		Oya	Köker Boutant	B	I - 23
486		Meral	Kökgil	C	S - 28
487		Anıl	Köksal	C	L - 37
488		Ayşe	Köksal	A	D - 13
489		Cemile	Köksal	A	C - 20
490	Prof. Dr.	Güntekin	Köksal	A	C - 11
491		Pınar	Köksal	A	C - 9
492		Serif	Köksal	A	C - 22
493		İhsan	Köksal	A	C - 18
494		Zeynep	Köksal	A	D - 15
495		Nur	Köküöz Üçok	C	L - 47
496		Düriye	Köprülü	C	P - 28
497		Rebia-Mehmet	Köyatası	C	T - 39
498		Değer	Kulen	C	T - 7
499		Müfit	Kulen	C	T - 5
500		Ümit	Kumcuoğlu	B	H - 15
501		Ümran-Ertuğrul	Kumcuoğlu	B	H - 13
502		Necla	Kuneralp	B	J - 6
503		Ayşegül	Kuruç	C	R - 13
504	Prof. Dr.	Bilsay	Kuruç	A	D - 19
505		Sevim	Kuruç	A	D - 21
506		Umut	Kuruç	C	R - 11
507		Pınal	Kuşoğlu	C	N - 38
508		Telmize	Kutlay	C	L - 29
509		Gülgün	Kutlu Tuğsavul	A	E - 19
510		Oya	Kuzuoğlu	C	S - 45
511		Behil	Külahlı	C	T - 34
512		Cemal	Külahlı	C	T - 32
513		Leyla	Laleli	A	B - 8
514		Yahya	Laleli	A	B - 10
515		Lara	Lembet	C	N - 46
516		Neşe	Mayatepek	A	E - 1
517		Macit	Melek	C	M - 34
518		Sayra	Melek	C	M - 32
519		Gisa	Menghini	B	H - 18
520		Mariano	Menghini	B	H - 20
521		Zerrin	Menghini	B	G - 20
522		Mehmet	Meriç	C	N - 45
523		Sevinç	Meriç	C	N - 47
524		İdil	Meriç	C	M - 47
525		Mahmure	Mermerci	B	H - 36
526		V. Şahin	Mermerci	B	H - 34
527		Cahide	Mihçioğlu	B	J - 51
528		Gülümsen	Mimaroğlu	A	B - 25
529		Kerem	Mimaroğlu	A	B - 33

Sıra	Ünvan	Ad	Soyad	Grup	Sıra - No.
530		Mukadder	Mimaroğlu	A	B - 27
531		Vedat	Mimaroğlu	A	B - 29
532		İrem	Mimaroğlu	A	B - 35
533		Reşat	Moralı	B	J - 25
534		Ali	Mutlu	B	J - 13
535		Aykut	Mutlu	A	A - 9
536		Feyhan	Mutlu	B	J - 11
537		Gülçin	Mutlu	A	A - 11
538		Selma	Mutlusoy	A	B - 2
539		Feridun	Müezzinoğlu	C	M - 24
540		Seyda	Müezzinoğlu	C	M - 22
541		Gülgün	Müftü	C	S - 15
542	Prof. Dr.	Yunus	Müftü	C	S - 17
543		Esin	Mülayim	B	G - 3
544		Mehmet	Mülayim	B	H - 16
545	Prof.Dr.	Ziya Gökalp	Mülayim	B	G - 5
546		Ergün	Nalbantoğlu	C	L - 25
547		Mehmet Deniz	Nalbantoğlu	C	U - 8
548		A. Zeki	Nazlıaka	B	G - 48
549		Berke	Nazlıaka	B	G - 46
550		Ersin	Nazlıaka	C	L - 46
551		Mervi	Nousiainen	B	I - 27
552		Ayşegül	Okay	C	M - 13
553		Doruk	Okman	C	S - 8
554		Hande	Okman	C	S - 4
555		Kerem	Okman	C	S - 6
556		Metiner	Okman	C	S - 2
557		Zeynep-Elif	Oktaş	C	P - 42
558		Alp	Okay	C	O - 49
559	Dr.	Erdoğan	Okay	C	M - 45
560		Rukiye	Okay	C	M - 43
561		İskender K.	Okay	C	O - 47
562		İbrahim Saffet	Omay	B	G - 27
563		Fatma Yüksel	Onaran	C	P - 52
564		Filiz	Onaran	B	H - 19
565		Tahir Yüksel	Onaran	C	P - 54
566		A. Refik	Oral	A	C - 27
567		Gülseren	Oral	A	C - 25
568		S. Suat	Orsan	B	G - 32
569		Ahmet Nuri	Öktem	C	S - 31
570		Ayşe	Öktem	C	L - 15
571		Ferhunde	Öktem	C	S - 33
572		Melek	Öktem	C	L - 17
573		Yavuz	Öktem	C	S - 37
574		Zeynep	Öktem	C	S - 35
575		Diclehan	Ölçer	C	R - 6
576		Yıldray	Ölçer	C	S - 5
577		Atilla	Önen	B	G - 4
578		Ciler	Önen	B	G - 2
579		Ayfer	Öneysan	C	U - 37
580		Sabiha	Öneysan	C	U - 41
581		Zihni	Öneysan	C	U - 39
582		Çağıl	Öngen	C	P - 29
583		Biröl	Öngör	C	L - 45
584		Buket	Öngör	C	L - 43
585		Burcu	Öngör Pinto	C	P - 47
586		Esin	Öngören	B	G - 15
587		Mahmut Tali	Öngören	B	G - 17
588		Ülken Yarkın	Örs	B	I - 14
589		Yaman	Örs	B	I - 16
590		Bilgi	Özakdemir	A	C - 21
591		Ertuğrul	Özakdemir	A	C - 23
592		İlknur	Özal Göncü	C	S - 50

Sıra	Ünvan	Ad	Soyad	Grup	Sıra - No.
593		Belkis	Özalp	A	D - 11
594		Derya	Özalp	A	D - 9
595		Fatma	Özcan	A	E - 17
596		Fatoş	Özcan	A	E - 13
597		Mustafa	Özcan	A	E - 15
598		Can	Özdemir	C	R - 41
599		Lale	Özdemir	C	R - 43
600		Zerrin	Özdemir	C	M - 27
601		Yekta Güngör	Özden	B	I - 19
602		Sinasi	Özdenoğlu	A	B - 4
603		Mahmut	Özdoğan	C	T - 30
604		Cemal	Özen	B	J - 27
605		Erdiñ	Özen	C	T - 46
606		Erdogan	Özen	B	J - 29
607		Hatice	Özenci	C	L - 33
608		Müjgan-Çetin	Özerciyes	C	M - 48
609		Mümine	Özgen	C	M - 4
610		Ege	Özgün	C	P - 18
611		Hasan Fehmi	Özgün	C	S - 32
612		Ömer	Özgün	C	S - 34
613	Ressam	Suna	Özkalan	C	P - 27
614		Nurperi	Özlen	C	O - 1
615		Pınar	Özlen	C	O - 7
616		Sedef	Özlen	C	O - 5
617		Sinan	Özlen	C	O - 3
618		Kerem	Özlü	C	P - 11
619		Nilay	Özlü	C	P - 13
620		Simay	Özlü	C	P - 15
621		Deniz	Özme	C	T - 13
622		Tekin	Özme	C	T - 11
623		Şencan	Özme	C	T - 9
624		Cengiz	Özmen	C	R - 37
625		Galip	Özmen	B	J - 31
626		Neslihan	Özmen	B	J - 33
627		Perihan	Özpinar	B	I - 17
628		Neyyire	Öztürk	C	R - 8
629		Oğuz	Öztürk	C	S - 46
630		Bülent	Özütürk	C	R - 5
631		Zeki	Özyar	C	R - 34
632		Ali	Padır	C	N - 35
633		Ahmet	Paşaoğlu	B	G - 34
634		Aynur	Pehlivanlı	C	M - 29
635		Can	Pehlivanlı	C	b/B - 1
636		Elif	Pehlivanlı	C	b/B - 3
637		Faruk	Pehlivanlı	C	M - 31
638		Olçay	Poyraz	B	H - 17
639		F.Handan-Sezer	Sacı	B	I - 22
640		Hanife	Saçak	C	L - 8
641		Burcu	San	C	M - 5
642	Prof.Dr.	Coşkun	San	C	M - 1
643	Prof.Dr.	Inci	San	C	M - 3
644		Faika	Sargin	B	G - 31
645		Birsen	Saygin	C	T - 2
646	Prof.Dr.	Mehmet Kudret	Selçuk	C	L - 34
647		Süheyla	Selçuk	C	L - 36
648		Gültekin	Serbest	C	T - 8
649		Hülya-Alev	Serçen	B	J - 9
650		Murat	Serdaroğlu	C	O - 29
651		Ülker	Serdaroğlu	C	O - 27
652		Hasan	Sert	C	R - 50
653		Engin	Sever	B	J - 35
654		Fidoş	Sever	A	D - 8
655		Hidir	Sever	A	D - 6

Sıra	Ünvan	Ad	Soyad	Grup	Sıra - No.
656		Kadir	Sever	A	D - 10
657		Mukadder	Sever	A	D - 12
658		Ayşe	Sezgin	C	L - 23
659		Dr. Cavit	Sezgin	C	O - 35
660		Müeddep	Sezgin	A	C - 3
661	Prof.	Özer	Sezgin	C	L - 2
662		Sevgi	Sezgin	C	L - 1
663		Sevim	Sezgin	C	O - 37
664		Tessa	Siebrits	C	S - 1
665		Ö. Haluk	Sipahioğlu	B	J - 37
666		Enver Şazi	Sirel	A	A - 41
667		Taner	Sulukçu	C	S - 44
668		Güzide	Somel	B	J - 28
669		Muhittin	Somel	B	J - 30
670		Gazne	Soysal	A	E - 18
671		Hayriye-Savas	Sönmez	C	R - 29
672		Bora	Süelkan	B	J - 39
673		Zafer	Şahin	A	A - 12
674		Akay	Şakman	C	O - 19
675		Pınar	Şakman	C	O - 17
676		Ahmet	Şaman	A	A - 28
677		İhsan Sungu	Şenaydın	C	L - 28
678		Engin	Şener	C	S - 53
679		Sevda	Şener	C	P - 1
680		Murat	Şengül	C	M - 30
681		Enver	Şeren	A	A - 39
682		Nihal	Talay	A	A - 17
683		İstemihan	Talay	A	A - 15
684		Mine	Tan	C	L - 14
685		Aslı	Tansuk	C	L - 32
686		Özlem	Tansuk	C	L - 30
687		Salim	Tansuk	C	O - 34
688		Attila	Tanyolac	C	N - 1
689		Güler	Tanyolac	C	N - 3
690		Derihan-Memduh	Tarhan	C	U - 30
691	Prof. Dr.	Ersoy	Taşdemiroğlu	A	B - 34
692		Erdal	Taşkesen	C	L - 24
693		Gökalp	Tekelioğlu	C	R - 40
694		İnci	Tekelioğlu	C	R - 42
695	Dr.	Mehmet	Telek	B	G - 22
696		Hafize Şahan	Tercan	C	M - 6
697		Ali	Tigrel	C	L - 16
698		Gülen	Tigrel	C	L - 18
699		Umran	Timur	C	R - 31
700		Aslı	Titiz	B	G - 1
701		Metin	Toker	A	B - 3
702		Özden	Toker	A	B - 1
703		Yağmur	Topaloğlu	C	N - 40
704		E. Canan	Törel	C	S - 26
705		Çiğdem	Tuğ	C	P - 14
706		Yalçın	Tuğ	C	P - 16
707		Fikret	Tuğcu	C	R - 21
708		Mahmut	Tuğcu	C	R - 19
709		Ekin	Tuğsavul	C	P - 38
710		Yalçın	Tuğsavul	C	P - 36
711		Töre	Tunail	C	O - 32
712		Gülseren	Tunali	A	B - 41
713		Uğurlu	Tunali	A	B - 39
714		İnsan	Tunali	A	B - 37
715		Berna	Tunali Mimarçoğlu	A	B - 31
716	Büyükelçi	Dâniş	Tunalgil	B	J - 41
717		Fahriye	Tuncel	C	O - 30
718	Dr.	Lale	Tuncel	C	L - 42

Sıra	Önvan	Ad Soyad	Grup	Sıra - No.
719		Muzaffer Tuncel	C	O - 28
720		Arslan Tunçbilek	C	T - 15
721		Ergül Tunçbilek	C	T - 17
722		A. Gülen Tunguz	C	L - 39
723		Nurdan Turan	C	T - 50
724		Muhterem Tümay	B	I - 9
725		Figen Türel	C	P - 24
726		Oktar Türel	C	P - 26
727		Fatma Türk	C	S - 43
728		Leyla Tüzün	C	N - 9
729		Berna Uluğbay	C	T - 24
730		Burak Uluğbay	C	T - 26
731		Çağlar Uluğbay	C	T - 22
732		Hikmet Uluğbay	C	R - 25
733		Nedret Uluğbay	C	R - 23
734		Yesim Uluğbay	C	T - 28
735		Semra-Noyan Umrük	C	R - 15
736		Betül Uncular	C	P - 3
737		Cemal Uncular	C	P - 5
738		Ceren Urhan	C	S - 10
739		Yılmaz Usluer	C	P - 50
740		Atrfet Usmanbaş	C	U - 5
741	Prof.	İlhan Usmanbaş	C	U - 7
742		İtir Uysal	C	M - 11
743		Erol Ücer	A	B - 14
744		Mine Ücer	A	B - 12
745		Ömer Tengiz Üçok	C	S - 29
746		Z. Boğaç Üner	C	N - 37
747		Göksun Üngüt	C	R - 12
748		Zeynep Üngüt	C	S - 30
749		Aysel Vuruşkan	C	N - 39
750		Hüseyin Yalçinkaya	B	H - 8
751		Melahat Yalçinkaya	B	H - 6
752		Dündar Yarangümeli	B	H - 24
753		F. Yüksel Yarangümeli	B	H - 22
754		Tomris Yardımcı	C	R - 27
755		Müjgan-Rahmi-Edibe Yaşarakıncı	C	U - 28
756		M. Saffet Yatağan	C	O - 41
757		Aslı Yazıcı	C	U - 38
758		Talip Yener	B	J - 43
759		Ayta Yenerman	C	N - 16
760		Günes Yenerman	C	N - 12
761		Yıldız Yenerman	C	N - 14
762	Dr.	Filiz Yenicesu	C	U - 6
763		Selim Yenilmez	C	O - 26
764		Albert Yenni	B	H - 33
765		Etty Yenni	B	H - 31
766		M. Savaş Yergüz	B	J - 45
767		Ali Bülent Yıldız	C	P - 7
768		Elif Yıldız	C	M - 9
769		Emine Yıldız	C	P - 9
770		Sedat Yıldız	B	I - 15
771		Ahmet Yıldızel	C	N - 5
772		Nesrin Yıldızel	C	N - 7
773		Pınar Oya Yılmaz	A	D - 14
774		Yaşar Yılmaz	C	P - 22
775		Işık Yönder	B	J - 47
776		Çağlar Yücel	B	J - 49
777		Hasan Şevki Yücel	C	U - 35
778		Kayahan Yüceyalçın	C	R - 35
779		Burçin Yükselen	C	L - 6
780		Kemal Yükselen	C	L - 10

MEB ŞURA SALONU
YENİLEME PROJESİ
KATKI ÇİZELGESİ

ONUR LİSTESİ

Başbakanlık Tanıtma Fonu

Milli Eğitim Bakanlığı

İstanbul Menkul Kıymetler Borsası
Milli Piyango İdaresi

Sevgi ve Mehmet Başman

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı

Aydiner İnşaat A.Ş.
Kavaklıdere Şarapları A.Ş.
Türkiye Halk Bankası

Yüksel Erimtan

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği

Türkiye İş Bankası
Metiş İnşaat ve Ticaret A.Ş.
Bis Organizasyon
Beşiktaş Gösteri Merkezi

Age İnşaat ve Ticaret A.Ş.
Gama A.Ş.
Güher - Süher Pekinel
Koç Grubu
Mapa İnşaat A.Ş.

PROJE DESTEKÇİLERİ LİSTESİ

Türkiye İşçi Sendikaları Konfederasyonu
Fil Gösteri Sanatları
Devlet Opera ve Balesi
İstanbul Turizm Otelcilik A.Ş.
Koçbank
Orfeon Oda Korosu
Selçuk Altun

Hacettepe Üniversitesi Geliştirme Vakfı
Ankara Galatasaraylılar Birliği
Türk Eximbank

Anadolu Cam Sanayii
Dışişleri Mensupları Eşleri Dayanışma Derneği
Tepe İnşaat

Türkiye Polifonik Korolar Derneği
Tema Vakfı

Ankara Serbest Muhasebeci Mali Müşavirler Odası
A.Ü. Dış Hekimliği Fakültesi
Gümrük Vakfı
Kadir Dursun Production
Karaçay Balkar Türkleri Derneği
L'Oreal Kozmetik
Miraj Tur
Özel Bilkent İlköğretim Okulu Öğrencileri
Özel Bilkent İlköğretim Okulu Öğretmenleri
Özel Okullar Derneği
Özel Yüce Fen Lisesi
S.V.H. Müzik ve Film Gösterimi
TED Ankara Koleji
Tema Vakfı Ankara Gönüllüleri
Uğur Mumcu Vakfı
Yeni Gimat İşyerleri Sitesi

DİĞER KATKILAR

NOT

Onur listesi en az 10 bin USD katkıda bulunan sanatseverleri içerir.

Onur ve Proje Destekçileri Listeleri ile Diğer Katkılar sanatsever kurum, kuruluş ve kişilerin katkılarının miktarlarına göre, büyükten küçüğe sıralanmıştır.

Eşit miktarda katkılar gruplanarak alfabetik olarak sıralanmıştır.

sahibini bekliyor!



MEB ŞURA
SALONUNDA
BİR KOLTUĞA ADINIZI
YAZDIRMADIYSANIZ
BİZİ ARAYIN...



Sevda-Cenap And Müzik Vakfı

Tel: 0 (312) 427 08 55 / 427 23 53 / 468 07 44
www.ankarafestival.com



T
ÜRKİYE
CUMHURİYET
MERKEZ
BANKASI